



VENDREDI 8 OCTOBRE 1993

No 35476 - 113e année  
 J.A. 2300 La Chau-de-Fonds  
 Fax: 039/210 360  
 Fr. s. 2.- / FF 6,00

Administration: 039/210 310  
 Rédaction: 039/210 210  
 Abonnements: 039/210 311  
 Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Assurance-maladie révisée, menace de référendum, initiative socialiste

## Chère solidarité

Après les heurts

### La Russie en deuil

Les drapeaux russes, ornés de rubans noirs, étaient en berne hier lors de la journée de deuil national observée à la mémoire des victimes de la sanglante insurrection conservatrice.

Page 2

Somalie

### Renforts américains

Le président Bill Clinton a décidé l'envoi de 1700 soldats en Somalie auxquels s'ajouteront 3600 Marines stationnés au large des côtes. Les troupes américaines ne resteront pas en Somalie «plus de six mois», a déclaré Thomas Foley, président de la Chambre des représentants.

Page 2

Objection de conscience

### Peines pas suspendues

En attendant la loi sur le service civil, les objecteurs de conscience continueront à purger leur peine selon les dispositions légales actuelles et la pratique des différents cantons. Le Conseil national a refusé hier de donner suite à une initiative parlementaire demandant la suspension d'exécution durant la phase de transition.

Page 4

Pakistan

### Chez les Afghans

Fin septembre, les étudiants en ethnologie à l'Université de Neuchâtel ont quitté leur maison de Quetta, dans le Balouchistan, pour reprendre chacune et chacun sa route après environ dix semaines de recherche parmi les réfugiés afghans de cette grande ville du Pakistan.

Page 17

Le Conseil national a achevé, hier à Genève, la révision de l'assurance-maladie, qui retourne au Conseil des Etats pour l'élimination des divergences. La nouvelle loi peut entrer en vigueur en 1995, malgré la menace d'un référendum qui pourrait venir de l'extrême gauche ou de l'extrême droite. Quant à l'initiative populaire socialiste, qui attend depuis 1986, elle sera soumise au peuple plus tard. Dans l'intervalle, les assurés auront pu faire l'expérience de la solidarité instaurée par la loi: une chère solidarité.

Genève  
François NUSSBAUM

La solidarité constituait le principe clé de cette révision, la loi actuelle étant considérée comme peu sociale. On a donc introduit l'égalité des cotisations entre hommes et femmes, puis entre jeunes et vieux, et entre malades et bien portants. Premier résultat: ce principe de cotisations identiques pour tous (excepté les enfants) permet le libre-passage entre caisses.

#### FAMILLES TOUCHÉES

Deuxième conséquence: de nombreuses catégories d'assurés verront leurs cotisations augmenter fortement. Il a donc fallu prévoir un dédommagement, au

moins pour ceux qui disposent d'un faible revenu. Ce dédommagement coûtera 2 milliards à la Confédération et 1 milliard aux cantons. Mais les ménages à revenu moyen et avec plusieurs enfants seront les plus frappés. Il faudra, tôt ou tard, se pencher sur leur situation.

Mais on ne retrouvera pas la situation de la fin des années 70, où les cotisations étaient supportables: les subventions fédérales ont été plafonnées à cette époque, ne tenant plus compte de l'inflation ni de l'augmentation réelle des coûts de la santé. Ces deux éléments ont donc été transférés sur les cotisations, qui ont explosé en quelques années. La nouvelle loi opère aujourd'hui une redistribution plus solidaire des charges, mais à un niveau général beaucoup plus élevé.

L'autre grand principe de la révision consistait à maîtriser les coûts de la santé (actuellement, environ 25 milliards par an). Un minimum de concurrence est introduit, entre caisses et entre médecins: par un assouplissement des conventions tarifaires cantonales, on espère provoquer des baisses de coûts.

D'autres mesures doivent inciter à réfléchir avant de recourir aux soins: c'est le cas de la participation aux frais. Les assurés paieront une franchise sur leurs factures (par exemple les 500 premiers francs) et, au-delà de cette somme, une part de 10% sur les frais médicaux et hospitaliers, ainsi qu'une taxe «hôtelière» (encore à fixer) par journée d'hôpital. Même si des exceptions sont prévues, cette participation sera parfois lourde.

Des freins sont toutefois prévus si les prix de la santé se mettent à

Ces deux hommes ont le même âge, ils sont célibataires et ils touchent le même salaire. Ils payent la même prime pour assurer les frais d'un risque de dégradation de leur santé. Qu'en pensez-vous?



Ma prime d'assurance me donne-t-elle droit à un calmant?



dépasser dangereusement l'évolution des salaires. Mais on ne connaît vraiment ces freins que lorsque le Conseil des Etats reprendra le dossier en décembre. Il s'agira probablement de la possibilité, pour les cantons, de limiter temporairement le budget des hôpitaux. L'idée d'appliquer une mesure analogue aux médecins a déjà soulevé quelques belles colères.

Pour des raisons partiellement opposées, les deux extrêmes de l'échiquier politique pourraient lancer le référendum à l'issue définitive des débats (probablement en mars prochain). Le Parti du travail es-

time que les charges sur les familles sont inacceptables. Un point de vue partagé par les Automobilistes, qui dénoncent en outre le fait que la solidarité va trop loin et ne devrait pas bénéficier aux marginaux et autres profiteurs.

#### ALTERNATIVES

On peut donc prévoir un vote populaire pour la fin de l'année prochaine. Mais, dans ce cas, une chose semble sûre: l'initiative populaire, déposée en 1986 par le Parti socialiste et l'Union syndicale, ne sera pas soumise au peuple en même temps que la loi révisée, mais plus tard. Le

Conseil fédéral s'est visiblement fixé comme priorité d'expérimenter cette loi.

Rappelons que cette initiative propose notamment un système de subventionnement plus direct par un calcul individuel des cotisations d'assurance-maladie en fonction du revenu. A l'issue des débats, le socialiste neuchâtelois François Borel admettait que la loi révisée méritait d'être testée: si elle ne donne pas satisfaction, l'initiative reste une alternative. Parmi d'autres: peut-être faudra-t-il, à l'avenir, davantage solliciter les recettes de la TVA pour financer l'assurance-maladie. F.N.

Nobel de littérature: Toni Morrison l'emporte

### Noire et Américaine

Le prix Nobel de littérature a été décerné hier à la romancière et essayiste noire américaine Toni Morrison, «dont l'art romanescque, caractérisé par une puissante imagination et une riche expressivité poétique, brosse un tableau vivant d'une face essentielle de la réalité américaine», selon l'Académie suédoise.

Née dans une famille ouvrière de l'Ohio, Toni Morrison, de son vrai nom Chloe Anthony Wofford, est âgée de 62 ans. Après des études de lettres, elle a fait une carrière de professeur aux universités de Texas Southern, Howard et Yale. Depuis 1989, elle a une chaire à la prestigieuse université de Princeton (New Jersey).

Elle a publié son premier roman en 1970, «L'œil le plus bleu», et rapidement conquis les faveurs des critiques et d'un large public. Elle est l'auteur de six romans, «tous d'un profond intérêt», dont La Chanson de Solomon et Beloved, qui raconte l'histoire d'une femme

noire qui tue son enfant pour lui épargner sa vie de misères. Son dernier roman traduit en français est «Jazz», aux éditions Bourgois.

Elle a également publié des essais dont le dernier, «Jouer dans le noir, Blancher et imagination littéraire», a été publié cette année en français chez Bourgois.

#### ONZIÈME FOIS

«Mon travail exige de moi que j'aie conscience de la liberté dont je peux jouir en tant que femme écrivain afro-américaine dans mon univers caractérisé par la ségrégation des sexes, la sexualisation et une totale fixation sur la notion de race», écrit-elle dans cet essai.

C'est la 11e fois depuis sa création en 1901 que le prix Nobel de littérature est attribué à un écrivain américain. Toni Morrison, mère de deux enfants, est la septième femme à recevoir la récompense suprême, deux ans après la Sud-africaine Nadine Gordimer. (ap)

### OPINION

## Mission impossible

En automne 1992, la mort, pratiquement en direct, de dizaines d'enfants somaliens aux ventres dilatés, filmée par les télévisions occidentales, avait secoué l'opinion publique. Provoquant, dans la foulée, l'envoi, à l'instigation des Etats-Unis, d'une force militaire internationale à Mogadiscio. Des soldats qui avaient pour mission d'assurer la distribution alimentaire à une population en perte de vie.

Aujourd'hui, la diffusion sur tous les petits écrans de la profanation du cadavre d'un soldat US par cette même population a de bonnes chances de provoquer, à brève échéance, le retrait précipité des troupes américaines.

Entre ces deux dates, une petite année, juste le temps de mesurer les limites, et surtout l'énorme ambiguïté de ce que l'on a appelé le droit à l'ingérence humanitaire.

Une notion imposée par le choc émotionnel des images. Mais que l'on n'a jamais pris le temps d'étayer par la réflexion.

D'où le dramatique cafoillage actuel en Somalie.

D'où aussi, d'ailleurs, le sentiment croissant d'impuissance que ressentent les forces de l'ONU stationnées dans l'ex-Yougoslavie.

Deux fiascos qui ont pour seul mérite de mettre en évidence l'erreur fondamentale qui a présidé à ces actions.

Lorsque, sous la pression de leurs opinions publiques, les membres du Conseil de sécurité ont accepté d'intervenir dans les Balkans, puis en Afrique, leur but était clair: il s'agissait en quelque sorte d'imposer par les armes l'aide humanitaire dont avait besoin la population civile, mais sans intervenir dans le conflit lui-même.

Une manière apparemment très sage d'apaiser sa conscience sans se salir les mains.

Les faits démontrent qu'elle est totalement illusoire. Dans une guerre, ce type d'ingérence humanitaire ne peut pas être neutre, quelles que soient les bonnes intentions de ses promoteurs.

Quand on nourrit une ville assiégée, cela ne peut se faire sans nuire aux intérêts militaires des assiégeants. Lorsque l'on prive un chef de guerre de l'arme alimentaire, on lui donne forcément l'impression de vouloir affaiblir son influence.

Il n'en faut pas plus pour que des soldats de la paix soient très vite considérés par les belligérants comme de fâcheux fauteurs de guerre...

Une guerre que l'on doit dès lors gagner. Ou quitter.

C'est là tout le choix du président Clinton.

Roland GRAF

SUPERBE SHOW  
les 8, 9 et  
11 octobre 1993

TOYOTA  
Michel Grandjean SA  
Agent principal  
Centre de vente: av. Léopold-Robert 117  
La Chau-de-Fonds, T 039/23 64 44



SUPRA 2.0i Twin Turbo

NOUVEAUTÉS  
2 BOMBES



LEXUS GS 300

Aujourd'hui:  
Sans plomb 95  
Super Plus 98  
Super

TAMOIL  
Fr. 1.-  
Fr. 1.05  
Fr. 1.22

132-12003

A la mémoire des victimes de l'insurrection

# La Russie en deuil

Les drapeaux russes, ornés de rubans noirs, étaient en berne hier lors de la journée de deuil national observée à la mémoire des victimes de la sanglante insurrection conservatrice. Au moins 125 personnes ont péri dans les terribles affrontements de dimanche et lundi, selon un nouveau bilan fourni par la mairie de Moscou. Par ailleurs, le chef du Front de salut national, Viktor Ampilov, a été arrêté.

Boris Eltsine avait juré mercredi soir à la télévision qu'il n'y aurait plus de laxisme envers le commun-fascisme en Russie. «La Russie, son peuple et ses dirigeants doivent tirer une leçon solennelle du bain de sang et

faire tout ce qui est en leur pouvoir pour qu'une telle tragédie ne se reproduise pas», a-t-il insisté jeudi à l'occasion de la journée de deuil national.

Plusieurs centaines de personnes, dont beaucoup de militaires (policiers) et d'OMON (troupes spéciales du Ministère de l'intérieur) sont venues hier matin rendre un dernier hommage aux sept militaires tués dimanche et lundi. Le ministre de l'Intérieur, le général Viktor Ierine, a assisté à la cérémonie en compagnie du ministre de la Sécurité Nikolaï Golouchko.

Au moins 125 personnes sont mortes à Moscou durant les deux jours de combats, a annoncé le service de presse de la mairie. Ce chiffre inclut les gardes du Parlement russe tués alors qu'ils défendaient la «Maison Blanche» contre l'armée, ainsi que des dizaines de victimes mortes des suites de leurs blessures, a précisé le service de presse.

Les voix discordantes ont été largement bâillonnées depuis la

victoire du président russe avec l'arrestation de ses principaux rivaux politiques et l'interdiction d'une constellation de partis et journaux conservateurs de tendance communiste ou nationaliste. La police russe a ainsi arrêté hier dans la région de Toula (300 km au sud de Moscou) le chef du Front de salut national Viktor Ampilov (ultra-conservateur), recherché depuis l'assaut meurtrier de dimanche contre la télévision à Moscou.

Pour sa part, la rédaction du quotidien populaire «Moskovski Komsomolets» a offert hier 2 millions de roubles (3500 francs suisses) de récompense à ceux qui indiqueront «l'emplacement exact des chefs de la rébellion». Les autorités russes recherchent en effet Alexandre Barkachov, dirigeant du groupe nationaliste extrémiste «Unité nationale russe» et Ilya Konstantinov, dirigeant du Front de salut national. (ats, reuter, afp)



Moscou

Les OMON sont venus rendre hommage à leurs camarades tombés lors des affrontements. (Keystone-AP)

## Cour suspendue

Le président russe Boris Eltsine a suspendu hier par décret les travaux de la Cour constitutionnelle jusqu'à «l'adoption d'une nouvelle Constitution». «La Cour a cessé d'être un organe de justice constitutionnelle pour devenir une arme dans la lutte politique», selon le décret qui motive la suspension par «l'impossibilité des activités de la Cour en raison de son caractère incomplet», après la démission de plusieurs juges.

Le décret souligne le «rôle négatif» de la Cour dans la récente rébellion du Parlement, les magistrats ayant dénoncé «l'anticonstitutionnalité» du décret présidentiel du 21 septembre sur la dissolution du pouvoir législatif. (ats, afp)

Massacres en Krajina

## Enquête ordonnée

Le président croate Franjo Tudjman a ordonné une enquête à la suite de rapports de l'ONU faisant état de massacres de civils serbes par les forces gouvernementales croates, en septembre, dans la poche de Medak en Krajina (sud de la Croatie), a-t-on annoncé officiellement hier dans la capitale croate.

Le rapporteur spécial de l'ONU sur les droits de l'homme dans l'ex-Yougoslavie, Tadeusz Mazowiecki, a sommé le gouvernement croate de s'expliquer sur ces massacres, dans une lettre au ministre croate des Affaires étrangères, Mate Granic, a-t-on annoncé hier à Genève.

La FORPRONU a elle aussi accusé l'armée croate de s'être livrée à des massacres «intentionnels» de civils serbes, dans un communiqué publié simultanément à Zagreb et Genève. (ats, afp)

Pourparlers en Angola

## Luanda accepte

Le gouvernement angolais a accepté hier de reprendre des pourparlers de paix avec l'UNITA pour mettre fin à 18 ans de guerre civile.

Selon le représentant spécial de l'ONU, Alouine Blondin Beye, le pouvoir angolais a donné son accord après la décision de l'organisation rebelle d'accepter les résultats des élections de l'an dernier, qui lui avaient été défavorables, et de respecter les accords de paix conclus en 1991 avec le gouvernement de Luanda. (ap)

Elections législatives au Pakistan

## Benazir Bhutto l'emporte

L'ancien premier ministre Benazir Bhutto a revendiqué hier la victoire aux élections législatives anticipées de mercredi au Pakistan.

Sa formation, le Parti du peuple du Pakistan (PPP), a obtenu 86 des 217 sièges de l'Assemblée nationale, selon les résultats officiels définitifs. En l'absence de majorité absolue, Mme Bhutto a annoncé qu'elle entamait immédiatement des consultations pour former un gouvernement de coalition.

La Ligue musulmane du Pakistan (PML) de son grand rival, l'ancien premier ministre Nawaz Sharif, a mené une dure bataille pour remporter 72 sièges. Ce mouvement avait clamé victoire après la fermeture des bureaux de vote mercredi soir.

Le scrutin devrait déboucher sur la constitution d'un gouvernement de coalition avec un Parlement divisé. «Nous allons former le prochain gouvernement, il n'y a pas de doute là-

dessus», a assuré Benazir Bhutto. Elle a d'ores et déjà entamé des consultations avec les petites formations.

Selon un responsable du PPP, elle devrait obtenir le soutien des 10 candidats des minorités religieuses. D'autres petits mouvements devraient suivre, a-t-il dit.

Benazir Bhutto, 40 ans, a par ailleurs déclaré qu'une fraude généralisée avait privé son parti des 110 sièges qu'elle avait pré-

(ats, afp, reuter)

Sang contaminé en Allemagne par le virus du sida

## Ministre mis en cause

Le ministre allemand de la Santé, Horst Seehofer, a été directement mis en cause hier par des experts médicaux et des organisations d'hémophiles qui l'ont accusé de négligence face à la contamination de produits sanguins par le virus du sida. Ces accusations interviennent au lendemain du limogeage de hauts responsables du système de santé.

produits pharmaceutiques de Berlin, a estimé que M. Seehofer était au courant de 373 cas de contamination par des produits sanguins porteurs du virus du sida, recensés entre 1985 et septembre 1993 et révélés récemment par la presse.

Mercredi, le ministre, qui affirme avoir appris leur existence en lisant les journaux, a mis en retraite anticipée avec effet immédiat le président de l'office fédéral de la Santé et

son chef de service au ministère. Les deux responsables payent en partie les conséquences du secret entretenu au sein de l'administration de la Santé sur le problème du sang contaminé, complètement ignoré de l'opinion publique alors qu'avec 1300 à 2000 hémophiles malades du sida, l'Allemagne connaît une situation similaire à la France ou l'Espagne.

(ats, afp)

Afrique du Sud: l'ONU votera une résolution

## Sanctions bientôt levées

L'Assemblée générale des Nations Unies va se prononcer aujourd'hui pour une levée des sanctions économiques imposées à l'Afrique du Sud, a annoncé hier le porte-parole du président de l'Assemblée Samuel R. Insanally. Toutefois, l'embargo sur le pétrole devrait être

maintenu jusqu'à ce que le partage du pouvoir avec les Noirs soit effectif, c'est-à-dire jusqu'à ce que «le Conseil exécutif de transition soit opérationnel» — en principe avant la fin de l'année.

L'embargo sur les armes est également maintenu. Les 184

pays membres de l'Assemblée générale, reconnaissant que «la transition vers la démocratie est maintenant intégrée dans la loi en Afrique du Sud», devraient approuver un projet de résolution (non contraignante) soutenue par le Nigeria.

(ap)

Somalie

## Renforts américains

Le président Bill Clinton a annoncé hier l'envoi de 1700 soldats américains en renfort en Somalie qui seront placés sous commandement américain et a fixé le départ des forces américaines de ce pays au 31 mars prochain au plus tard.

Ces forces seront soutenues et protégées par une force navale, au large de Mogadiscio, forte de 3600 hommes incluant notamment un porte-avions, a ajouté M. Clinton dans un discours télévisé depuis le Bureau ovale de la Maison Blanche. Actuellement 4700 soldats américains se trouvent en Somalie.

Dans son allocution, le président a insisté sur le fait qu'il était nécessaire que les Etats-Unis poursuivent pour «une courte période de temps encore» leur mission à Mogadiscio pour «éviter le chaos et le retour de la famine». Evoquant implicitement le général Mohammed Farah Aïdid, recherché par l'ONU, M. Clinton a souligné que les Etats-Unis ne souhaitaient «pas personnaliser» le conflit somalien. «Nous n'avons jamais voulu tuer qui que ce soit», a-t-il ajouté.

Les troupes du général Aïdid sont à l'origine des affrontements meurtriers, le week-end dernier, qui se sont soldés par la mort d'au moins treize soldats américains. Un pilote d'hélicoptère est en outre détenu par les forces du général Aïdid.

77 TUÉS

S'adressant à ceux qui retenaient des soldats américains, M. Clinton a souligné que les Etats-Unis «des tenaient responsables du bien-être» de leurs prisonniers. «Finissons le travail que nous sommes allés faire», a dit M. Clinton. «Montrons au monde (...) que lorsque les Américains relèvent un défi, ils vont jusqu'au bout.»

Par ailleurs, les Nations Unies ont fait savoir que 77 membres du contingent de maintien de la paix en Somalie (Casques bleus et soldats américains) ont été tués et 301 ont été blessés depuis le mois de mai, date à laquelle l'ONU a pris le commandement d'un corps international auparavant dirigé par les Etats-Unis. (ats, afp, ap)

## Septième ciel!

Ayant oublié de couper son émetteur radio, un couple britannique en escapade au septième ciel mercredi dans un Cessna-150 a fait profiter de ses ébats la tour de contrôle et tous les avions de la région d'Edimbourg.



Incapables d'entrer en contact avec l'appareil, les aiguilleurs du ciel ont eu droit pendant près d'une heure aux péripéties de cet embarquement aérien pour Cythère, à un long débat sur l'opportunité même de la chose, à un silence éloquent de cinq minutes, en passant par un éloge du préservatif.

Pendant ce temps, une quinzaine de vols commerciaux ont dû utiliser une fréquence de secours. Tout est rentré dans l'ordre quand le pilote du Cessna a lui-même appelé le sol. «Ça fait 50 mn qu'on essaie de vous rejoindre», a-t-il alors entendu grésiller dans ses écouteurs. «Très intéressant. Passez donc me voir après votre atterrissage.»

(ats, reuter)

8.10.1843 - Confirmation du Traité de Nankin par des traités commerciaux sino-britanniques.

8.10.1858 - Arraînement d'un bateau britannique, le «Arrow» par les Chinois, ce qui est à l'origine de la seconde guerre anglo-chinoise.

8.10.1895 - La reine de Corée est assassinée avec la complicité des Japonais.

## BRÈVES

Mexique

Naissance de septuplés

Une femme de 26 ans a mis au monde des septuplés dans la ville mexicaine de Toluca. La mère et les enfants, quatre fillettes et trois bambins, se portent bien. Peu après l'accouchement par césarienne, la mère a déclaré qu'elle n'aurait jamais imaginé nourrir sept enfants en son sein. Le père a pour sa part pris les choses avec calme.

Conservateur britannique

Façade d'unité

Les dirigeants du Parti conservateur ont multiplié hier les déclarations d'union derrière le premier ministre britannique John Major, le chancelier de l'Echiquier Kenneth Clarke allant jusqu'à assurer: «Ses ennemis sont les miens». C'était reconnaître à la tribune la fragilité de la position du premier ministre car il est rare qu'on admette publiquement en plein congrès que le leader des Tories a des ennemis au sein même de son parti.

Etats-Unis

Mort d'une chorégraphe

La danseuse et chorégraphe américaine Agnès de Mille, nièce du cinéaste Cecil B. De Mille, est décédée dans la nuit de mercredi à jeudi à son domicile de Manhattan. Elle avait 88 ans. Agnès de Mille s'était rendue célèbre dans plusieurs spectacles de Broadway, dont le premier et plus célèbre fut «Oklahoma» en mars 1943. Suivirent entre autres «Bridgdon» (1947 - pour lequel elle a reçu un Tony Award), «Carouse», «Les hommes préfèrent les blondes».

Accord OLP-Iraël

Opposants réunis

Dix organisations palestiniennes hostiles à l'accord israélo-palestinien du 13 septembre sur une autonomie des territoires occupés ont entamé hier soir à Damas une réunion consacrée aux moyens de faire échouer cet accord, a-t-on appris de source proche de la réunion. Le chef du Front démocratique de libération de la Palestine (FDLP), Nayef Hawatmeh, a indiqué à l'AFP que la réunion avait pour but d'évoquer «des moyens concrets de faire pièce à l'accord de soumission et d'ôter toute légitimité» au chef de l'OLP Yasser Arafat.

GRAND CONCOURS  
TÉLÉPHONE 157 03 04



1,3 l. 16 SOUPAPES.

88 CH.

FOUGUE

ET FRUGALITÉ.

FR. 20 690.-.

La nouvelle Corolla 16 V.

Champion, les performances! Champion, le prix!

Ravissante, n'est-ce pas, la nouvelle Corolla. Plus de 17 millions d'automobilistes, femmes et hommes, ont succombé jusqu'ici à son charme. A ses performances aussi. Et à son prix, avantageux s'il en est. Fr. 20 690.-, c'est tout ce que coûte la nouvelle Corolla 1.3 Compact XLi 16V, y compris un équipement ultra-complet et un habitacle qui a de quoi enchanter toute la famille. Moteur multi-soupapes (1,3 l, 65 kW (88 ch), à peine 6,5 l aux 100 km en circulation mixte, selon OEV-1), direction assistée, verrouillage central et protections latérales antichocs de série, A.B.S. et airbag en op-

tion: que demander de plus? Sinon un essai. Allez-y donc de bon cœur! Vous aimerez cette voiture. Pour longtemps: garantie totale de 100 000 km, valable 3 ans. 6 ans de garantie contre la perforation par la corrosion. Voyez-la dans votre agence Toyota. Toyota-Leasing: tél. 01-495 2 495.

LA PERFECTION AUTOMOBILE

 **TOYOTA**  
LE N° 1 JAPONAIS

Agence principale: La Chaux-de-Fonds: Centre de vente, Garage des Montagnes, M. Grandjean S.A., Léopold-Robert 107 et 117, 039/23 64 44/45 • Agences locales: La Chaux-de-Fonds: Cassi & Imhof S.A., 26 88 44 • Le Locle: Garage du Crêt, 039/31 59 33 • Saignelégier: Auto-Sport 3000 S.A., 039/51 12 20 • Sonvilier: J. C. Béring Automobiles, 039/41 15 55

101-222/4 x 4

L'annonce, reflet vivant du marché

MINI-ANNONCES

● immobilier

A louer 2 PIÈCES. Centre La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/23 14 07, le soir. 132-510853

A louer, au Locle, 4½ PIÈCES. Cuisine agencée, balcon. Fr. 990.- ☎ 038/24 45 45 28-517642

A louer, au centre du Locle, GRAND APPARTEMENT de 3½ pièces. ☎ 039/31 45 69 157-500552

A louer, quartier gymnase, APPARTEMENTS 2 PIÈCES. Loyers modérés. ☎ 039/23 26 58, dès 14 heures. 132-12083

A louer, aux Brenets, APPARTEMENT 2 PIÈCES. Fr. 450.-, charges comprises. ☎ 039/23 26 57, le matin. 132-12093

A louer, dès le 31 octobre 1993, PLACES DE PARC dans garage collectif. ☎ 039/27 11 22 132-510756

A louer BEAU DUPLEX, 4 pièces et 1 pièce annexe. Cachet, rénové, centré. Fr. 1360.-. ☎ 039/28 92 37 132-510854

A louer, aux Brenets, STUDIO MEUBLÉ. Tout confort. Fr. 470.-, charges comprises. Libre tout de suite. ☎ 039/32 10 84 157-500540

A louer BEAU 2½ PIÈCES. Cheminée, cuisine non équipée. Jardinière 129. Fr. 850.-, charges comprises. ☎ 039/26 96 28 132-510849

A louer, à 10 min de La Chaux-de-Fonds, APPARTEMENT DE 3 PIÈCES. Entièrement rénové. ☎ 039/23 26 58, le matin. 132-12083

A louer, Stavy-Mollondin 35, BEL APPARTEMENT, 3½ pièces. Cuisine agencée, ascenseur, conciergerie. Fr. 915.-, charges comprises. ☎ 039/28 43 46 132-510846

A louer, Le Locle, 3 PIÈCES. 2 réduits séparés, chambre haute, cave. Fr. 490.-, charges comprises. 1er janvier 1994. ☎ 039/31 36 58, repas. 157-500567

A louer, Grenier 27, APPARTEMENT 2½ PIÈCES avec cuisine, salle de bains, balcon. Fr. 669.-, charges comprises. Libre tout de suite. ☎ 039/28 34 18 132-510855

A louer, aux Ponts-de-Martel, 3 PIÈCES. Entièrement rénovées, cuisine agencée, poutres apparentes et dépendances. Situation calme. Fr. 600.-, charges comprises. ☎ 039/37 15 60 157-500427

GRAND STUDIO. 5,25 x 5, Fritz-Courvoisier 17, cuisine bien aménagée, salle de bains. A louer 30 octobre ou à convenir. Fr. 328.-, plus Fr. 64.- charges soit Fr. 392.- ☎ 039/28 69 96 ou 039/28 26 69 132-510850

A louer centre du Locle, (Daniel-Jean-Richard 32): 4 APPARTEMENTS rénovés de 3½ pièces (semi-agencement), Fr. 750.- plus charges; APPARTEMENTS NEUFS (duplex), cuisine agencée, Fr. 1060.- plus charges. Libres tout de suite. ☎ 039/31 84 36 157-500204

A vendre, à La Brévine, VILLA NEUVE, 160 m², habitable. 4 chambres, 2 salles d'eau, salon, salle à manger, cuisine. Sous-sol entièrement excavé de 80 m² et un garage double. Prix très intéressant. Ecrire sous chiffres T 157-709831 à Publicitas, case postale 175, 2400 Le Locle.

A louer tout de suite, centre du Locle, STUDIO, tout confort, cuisine moderne, poutres apparentes. Fr. 480.- + charges. ☎ 077/37 25 31 157-500172

A louer, dès le 1er octobre ou à convenir, centre du Locle, 2 MAGNIFIQUES 4½ PIÈCES, avec cheminée de salon, cuisine habitable, poutres apparentes. Fr. 1150.- + charges. Service de conciergerie dès le 1.1.94. ☎ 077/37 28 31 157-500172

A louer, Pod 2000, SUPERBE 2½ PIÈCES, meublé ou non. ☎ 039/28 38 38 132-510178

A louer au Locle, rue de France, SPACIEUX 4½ PIÈCES. Cheminée de salon. Libre tout de suite. Loyer et charges: Fr. 1240.- par mois. Renseignements et visite: ☎ 038/53 33 36 132-507404

● demandes d'emploi

JEUNE HOMME cherche travail. Ouvert à toutes propositions sérieuses. ☎ 039/31 11 63 132-510812

Dame cherche heures de MÉNAGE, REPASSAGE, CONCIERGERIE. ☎ 039/28 95 94, dès 12 heures. 132-510834

Jeune dame cherche heures de MÉNAGE OU REPASSAGE. ☎ 039/23 76 41, dès 18 heures. 132-510567

Jeune homme possédant BEP ÉLECTROTECHNIQUE cherche emploi comme électricien ou autres. Contactez M. Bernard Poncet, rue du Malvernois 19, F-39380 Mont-sous-Vaudrey. 132-510844

JEUNE INGÉNIEUR de l'Ecole nationale supérieure de mécanique et d'aérotechnique de Poitiers, double nationalité, cherche emploi portant sur la conception en tout genre (mécanique, thermique). ☎ 0033/81 52 33 58, dès 18 h 30. 132-510845

● chambres à louer

JOLIE PETITE CHAMBRE à louer. Centre La Chaux-de-Fonds. ☎ 039/28 90 20 132-510176

● vacances-voyages

CASLANO Lago de Lugano MAISONNETTES ou APPARTEMENTS. Depuis Fr. 22.- par personne. ☎ 091/71 41 77 24-328

● à vendre

ARMOIRE chambre à coucher. Etat neuf. Fr. 700.-. Avec lit, commodes et tapis, prix à discuter. ☎ 039/28 70 04, heures repas. 132-510859

CHAMBRE ENFANT, complète avec une armoire 2 portes et un meuble cuisine 2 portes, 2 tiroirs. Tout parfait état. ☎ 039/26 06 37 132-510858

● divers

CULTIVEZ L'AMITIÉ par le chant. Joignez-vous à notre petit chœur mixte le lundi à 20 heures au Locle. ☎ 039/28 17 26 ou 039/31 59 30 132-506945

● marché de l'occasion

A vendre OPEL ASCONA, 1983. Fr. 400.-. ☎ 039/41 16 76 132-508947

● nos amies les bêtes

Vend gentille CHATTE PERSANE PEWTER, 6 mois, pedigree. ☎ 0033/81 68 02 38, Villers-le-Lac. 157-500434

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)  
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

Achete VOITURES pour pièces  
Vend pièces de rechange, pneus neufs et occasions  
ANKER Démolition  
2065 Savagnier  
☎ 038/53 26 76  
Fax 038/53 57 49  
28-1627



**Dick Optique**  
Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-12367

# 27<sup>e</sup> Comptoir delémontain, du 8 au 17 octobre 1993

Halle des Expositions, Delémont Rue Emile-Boéchat

Invité d'honneur:  
Le Quotidien Jurassien



Grande exposition commerciale, artisanale, industrielle et agricole

Programme d'animation

**Vendredi 8 octobre**  
Cérémonie d'ouverture  
Concert par la Fanfare de l'Amicale des vétérans de la FJM  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Samedi 9 octobre**  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Dimanche 10 octobre**  
11 h 30 et 14 h 30 Concert  
15 h Présence de la première équipe du HCA  
17 h et 21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Lundi 11 octobre**  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Mardi 12 octobre**  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Mercredi 13 octobre**  
14 h 30 à 17 h Pour les enfants, après-midi récréatif avec:  
- Daniel Juillerat, fantaisiste-animateur  
- Doc Silac, fantaisiste musical  
- Claude Geney, musicien  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Judi 14 octobre**  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Vendredi 15 octobre**  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Samedi 16 octobre**  
21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney

**Dimanche 17 octobre**  
11 h et 14 h 30 Concert par la Fanfare de l'Amicale des vétérans de la FJM  
17 h et 21 h Danse avec l'orchestre Michel & Claude Geney  
14 h Journée paysanne avec présentation du bétail exposé

Heures d'ouverture

Exposition:  
les jours ouvrables, de 14 h 22 h 30  
les dimanches, de 11 h à 22 h 30  
le dernier jour de l'exposition, fermeture à 21 h

Restaurant:  
du lundi au samedi, à 14 h  
dimanche, à 11 h  
(fermeture: heure de police)

Prix des entrées:  
adultes, carte journalière Fr. 7.-  
militaires, étudiants, AVS, AI, avec carte Fr. 5.-  
enfants Fr. 2.-  
Cartes permanentes (adultes) Fr. 30.-  
Entrée après 22 h 30 Fr. 7.-

Renseignements:  
bureau du Comptoir, ☎ 066/22 75 18, durant l'exposition, après l'exposition, ☎ 066/22 31 54.  
Tous les soirs, musique et danse dans le secteur gastronomique de l'exposition.

Garderie:  
tous les jours de 14 à 19 heures.

Pas de suspension généralisée des peines pour les objecteurs

# La balle dans le camp des cantons

**8 octobre 1946** – Le Cartel romand d'hygiène sociale et morale adopte une résolution dans laquelle il demande que le principe des allocations familiales soit étendu à tout le territoire de la Confédération. En effet, son application dans cinq cantons s'est révélée très judicieuse et cette mesure est l'un des moyens les plus efficaces pour aider les familles ayant des enfants à leur charge.

## BRÈVES

**Coopératives agricoles Romands unanimes**  
L'Union des coopératives agricoles romandes (Ucar) est prête à entrer dans la future Fédération nationale de coopératives agricoles (Fenaco). Les délégués de l'Ucar se sont en effet prononcés hier à Oulens-sous-Echallens par 169 voix contre une en faveur de la fusion avec cinq autres fédérations.

**Consommation de bière Recul**

Durant l'année brassicole 1992/93 qui se termine à fin septembre, les ventes de bière en Suisse ont reculé d'environ 5% par rapport à l'année précédente. Ces estimations émanent de différents représentants de la branche. Cette baisse concerne surtout les bières suisses. Les ventes de bières importées sont restées stables.

**Ascom en Suisse Concurrence allemande**  
Ascom va devoir faire face à une concurrence allemande sur le marché suisse. Deutsche Telephonwerke AG (DeTeWe), à Berlin, a en effet fondé une filiale à Rubigen (BE), le 1er octobre dernier. DeTeWe Telecom AG entend accroître sa part du marché suisse des centrales téléphoniques de 10% actuellement à environ un tiers.

**Colonies libres italiennes Anniversaire**  
Durant les deux siècles écoulés, près de cinq millions d'Italiens ont dû émigrer en Suisse pour un temps plus ou moins long, généralement en raison de leur situation économique. En 1943, à la fin de la guerre et du fascisme en Italie, des représentations de cette émigration ont créé les «Colonies libres italiennes de Suisse». Ce 50e anniversaire a été fêté hier à Lausanne.

**Entrepreneurs Pour une TVA à 6,5%**  
La Société suisse des entrepreneurs se prononce en faveur de l'introduction de la TVA, avec un taux à 6,5%. Dans un communiqué publié hier, elle relève que le changement de système fiscal favoriserait à moyen terme les investissements dans le domaine de la construction, en raison de la suppression de la taxe occulte. L'objet sera soumis à votation le 28 novembre prochain.

Les objecteurs condamnés pour refus de servir dans l'armée suisse n'ont toujours pas droit à une suspension de la peine qu'ils doivent subir. Par 74 voix contre 56, le Conseil national a décidé hier de ne pas voter un moratoire au niveau national. Il appartient aux cantons de décider si les objecteurs doivent ou non purger leur peine. D'autre part, le Conseil des Etats a adopté hier la révision de la loi fédérale sur la taxe d'exemption du service militaire. Il a opté par 18 voix contre 14 pour une version plus favorable aux handicapés que le projet du Conseil fédéral.

Le conseiller national Werner Carobbio (PS/TI) avait déposé, après la votation populaire de mai 1992, une initiative parlementaire réclamant par voie d'arrêté urgent une suspension de l'exécution des peines pour les objecteurs de conscience. En mai 1992, le peuple suisse avait approuvé dans une proportion

de 82,5% un article constitutionnel en faveur d'un service civil. La forme de celui-ci doit cependant encore être réglée dans une loi qui n'entrera pas en vigueur avant mi-1995.

### PAS TROP VITE

La minorité rose-verte du National ne voulait pas attendre jusque-là, arguant que le peuple s'était clairement prononcé pour un service civil, qu'il ne supportait plus que les objecteurs soient traités comme des criminels et emprisonnés. Il faut épargner la prison aux quelque 200 objecteurs qui doivent encore purger leur peine et leur permettre de faire de la protection civile dès l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, estimait Werner Carobbio. Ainsi, la solution libérale déjà appliquée par plusieurs cantons de Suisse – celui de Neuchâtel par exemple – serait étendue à toute la Suisse.

La majorité du Conseil national a contesté la nécessité d'agir rapidement. Les objecteurs ayant invoqué des motifs éthiques et de conscience peuvent depuis mi-1991 être astreints à un travail utile à la communauté.

En ce qui concerne les autres catégories d'objecteurs, il faut s'attendre à de gros affrontements au sein du Parlement lors de la révision de la loi, a affirmé Anton Keller (PDC/AG). Il s'agit donc de ne pas anticiper, ni d'accorder dès maintenant



Les conseillers nationaux Loeb, Stucky, Gysin, Heberlein et Wanner en conciliabule. Le National s'est préoccupé hier du problème des peines infligées aux objecteurs de conscience. (Keystone)

des privilèges qui ne sont pas acquis au niveau parlementaire. Compte tenu du petit nombre de personnes concernées, il semble raisonnable de laisser les cantons choisir s'ils veulent faire exécuter les peines prononcées ou décréter un moratoire pour leurs objecteurs, a estimé le Conseil national dans sa majorité. D'autre part, le Conseil des Etats a adopté hier la révision de

la loi fédérale sur la taxe d'exemption du service militaire. Il a opté par 18 voix contre 14 pour une version plus favorable aux handicapés que le projet du Conseil fédéral. Le texte, qui donne suite à une initiative du canton du Jura, passe maintenant au Conseil national.

L'initiative demandait la suppression de la taxe pour les invalides. Le Conseil fédéral n'a pas

voulu aller aussi loin. Il proposait que seuls soient exonérés de la taxe les handicapés dont le revenu ne dépasse pas le double du minimum vital. La commission a ajouté un autre critère: sont exonérés tous ceux qui sont déclarés incapables au service en raison d'un handicap majeur et qui perçoivent une rente ou une allocation pour impotent de l'assurance-invalidité ou de l'assurance-accident. (ap, ats)

Banquier vaudois pronazi visé par un attentat à l'explosif

## Attentat à Lausanne

Une bombe a explosé mercredi soir dans un immeuble de Pully, dans la banlieue lausannoise, habité par le banquier retraité vaudois pronazi François Genoud, 78 ans. Personne n'a été blessé, mais les dégâts sont importants. François Genoud détient les droits d'auteur de Hitler, Goebels et Martin Bormann. Ancien administrateur de la Banque Commerciale Arabe, il a payé la défense de Klaus Barbie et du terroriste suisse Bruno Bréguet.

L'attentat n'a pas été revendiqué jusqu'à présent, a confirmé hier soir Roland Hauenstein, porte-parole du Ministère public de la Confédération. «C'est un heureux hasard qu'il n'y ait eu ni mort, ni blessés», a-t-il ajouté.

Le genre de François Genoud, qui venait lui rendre visite, a trouvé un paquet suspect devant la porte de son beau-père, au 3e et dernier étage d'un immeuble du chemin de Fonta-

netaz 21, dans un quartier résidentiel de Pully.

Ayant entendu un bruit d'horloge, il a éloigné le colis dans la cage d'escalier. Il a ensuite averti les voisins et la police. La bombe a explosé quelques minutes plus tard, vers 21 heures 30, avant l'arrivée de la police.

Par chance, personne n'a été blessé, mais les dommages sont importants: des vitres et des portes ont été soufflées. Des murs sont fendus. Il n'y a pas eu d'incendie.

L'engin qui a explosé est de fabrication artisanale, mais a été confectionné par quelqu'un connaissant les explosifs. «La bombe aurait pu tuer», a déclaré un policier sur place. François Genoud, accompagné de policiers s'est rendu hier après-midi à son domicile. A la sortie de l'immeuble, dont l'accès était bouclé par la police, il a déclaré à AP «Je ne vous pas invité chez moi; je n'ai rien à vous dire; je suis entre les mains de la police».

Il s'est ensuite engouffré dans une voiture banalisée de la police de sûreté.

Originaire de Lausanne où il est né en 1915, François Genoud a quitté la Suisse pour l'Allemagne alors qu'il était âgé de 15 ans. Son père l'y avait envoyé pour y travailler. Le jeune François Genoud adhère aux thèses nationales-socialistes. Il s'est ensuite battu, sur le plan juridique, pour que les héritiers des dignitaires nazis puissent toucher des droits d'auteur sur leurs écrits. C'est ainsi qu'il est devenu détenteur des droits de Hitler, de Goebels et de Bormann notamment.

«Je suis resté nazi jusqu'à aujourd'hui, je n'ai pas tourné ma veste», a-t-il déclaré dans une interview publiée en mai 1990 par l'hebdomadaire zurichois «Die Weltwoche».

François Genoud avait refusé de parler de lui à l'occasion du procès de Klaus Barbie, le «bourreau de Lyon», dont il a aussi financé la défense. (ap)

Exposition à Paris

## Montres censurées!

L'Association suisse «Montres et bijoux» a interdit à l'un de ses membres, la maison Blancpain, d'exposer deux montres «libertines et polissonnées» à Paris, évoquant des motifs «d'éthique et de défaut de solidarité».

Dans une lettre adressée à Jean-Claude Biver, directeur de Blancpain, l'association «Montres et bijoux, qui comprend neuf marques prestigieuses helvétiques, lui a interdit d'exposer sa collection de montres érotiques lors de l'exposition biennale à Paris du 20 au 24 octobre prochains.

«Je suis tombé à la renverse en recevant la lettre de Montres et bijoux qui estime que nos montres ne répondent pas aux

conditions exigées par les plus grandes marques de l'horlogerie suisse et qu'elles ne sont pas conformes à l'éthique et au message de luxe, d'excellence et de qualité exigés», a expliqué hier Jean-Claude Biver.

Blancpain, qui voulait exposer 18 pièces polissonnées et libertines, n'en montrera que deux, l'une à 280.000 francs, l'autre à 220.000. Dans sa lettre d'interdiction, Montres et bijoux fait valoir que le but de l'association était «la volonté commune des neuf marques de communiquer un savoir-faire fondé sur la solidarité. Le produit d'une seule marque ne doit pas attirer l'attention des médias et des visiteurs», selon la lettre citée par Jean-Claude Biver. (ap)

Double majorité

## Les cantons demeurent

Les cantons et demi-cantons continueront, lors des votations fédérales, de peser de leur poids habituel. Par 99 voix contre 52, le Conseil national a en effet refusé de modifier la manière de compter les voix des cantons lors des scrutins demandant une double majorité. Une proposition de Leni Robert (Verts/BE) – fondée sur les résultats de la votation sur l'EEE – demandait en effet une modification du mode de comptage. Depuis 1955, une majorité des cantons s'est opposée à une majorité des voix à six reprises et a fait échouer autant de projets. Chaque fois, c'est une minorité de petits cantons alémaniques et conservateurs qui a fait basculer le résultat du vote. La majorité bourgeoise a estimé que les inconvénients du système actuel étaient mineurs et que ne devait pas être touché le principe de l'équivalence des cantons, pilier du fédéralisme. (ap)

Entrepreneurs

## Nicolas Hayek primé

Le Prix Branco Weiss des entrepreneurs va cette année au patron de la SMH, Nicolas G. Hayek. D'un montant de 50.000 francs, le prix sera remis à son lauréat le 28 octobre prochain. Il a été décerné pour la première fois en 1984. Selon le communiqué diffusé hier, le jury du Prix Branco Weiss estime que M. Hayek n'est pas seulement l'entrepreneur de l'année 1993, mais l'entrepreneur de la décennie. Il a réussi à sauver une grande entreprise et des milliers d'emplois et à remettre sur les rails toute l'industrie horlogère. Les précédents lauréats du Prix Branco Weiss sont notamment Georges Rochat, patron de Valtronic (en 1984), Daniel Borel et Perluigi Zappacosta, de Logitech (1988), Stephan Baer, de Baer (1990) ainsi que les quatre vignerons genevois Charles et Jean-Michel Novelle, Gérard Pillon et Jean-Daniel Schlaepfer (1992). (ats)

Députés à Genève

## Pas coquins

Ils ne sont pas si coquins – malgré des rumeurs injustement répandues depuis trop longtemps – les parlementaires suisses, depuis près de trois semaines en session à Genève. Hormis les inévitables réceptions officielles des autorités genevoises de tout acabit, les députés n'ont couru que les séances du Parlement. Selon une enquête d'Associated Press, aucun parmi la quinzaine de «salons de massages» interrogés n'a enregistré d'augmentation du nombre de ses clients traditionnels. Aucune des péripatéticiennes contactées n'a reçu plus de clients que d'habitude. De plus, fait rarissime: elles sont unanimes à le dire. (ap, Imp)

Inondations de Brigue

## La relance!

Supprimé le trois janvier dernier, le transport des voitures à travers le tunnel du Simplon a repris. Si la situation se normalise dans la région de Brigue et dans le canton de Vaud, elle restait hier critique au Tessin. Une inquiétude que l'annonce de nouvelles précipitations n'était pas faite pour calmer.

A Brigue, le gros des travaux de déblaiement est maintenant terminé. Le téléphone a été rétabli pratiquement partout de même que l'électricité. La commune envisage déjà les modifications à apporter au centre-ville lors de la reconstruction, notamment l'instauration d'une zone piétonne. (ap)

Commando écolo

## Action vache

Des inconnus ont mis en liberté, dans la nuit de mercredi à hier, les 82 vaches de l'école d'agriculture Strickhof à Lindau (ZH). Les animaux ont été reconduits à l'étable, a indiqué hier la police cantonale zurichoise. Selon Erwin Kessler, militant de la protection des animaux à Tutwil (TG), il s'agit d'une action du Front de libération des animaux.

Le Front de libération des animaux veut, par son action, attirer l'attention du public sur les conditions de «détention» des vaches. Le Front estime que cette «détention» viole les fondements essentiels de la loi sur la protection des animaux. (ap)



La Chaux-de-Fonds – Samedi 9 octobre 1993 à la salle des Forges  
**CHAMPIONNAT SUISSE D'HALTÉROPHILIE** Ligue nat. A dernière manche et finale

Avec la participation des meilleurs Suisses – LAB Dimitri – TSCHAN Daniel – BÉSIA Jean-Marie – et les frères GRABER

● Sponsor officiel saison 1993 **Maison REVOR Walter Brusa, Nord 152, La Chaux-de-Fonds** ●

1er plateau à 15 heures

Entrée gratuite

2e plateau à 17 heures



157-14410

**AU PARADIS DES ILES**

Jaquet-Droz 6, 2300 La Chaux-de-Fonds, © 039/23 16 68

Les prix sont tombés sur la tête

**Liquidation totale**

Bientôt **Noël** des super cadeaux à mini prix

Tailleur Fr. 299.-  
Fr. 99.-  
Pulls Fr. 269.-  
Fr. 60.-  
Pantalons Fr. 109.-  
Fr. 35.-  
Meubles en rotin à 1/2 prix

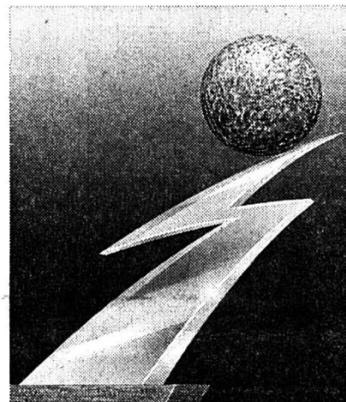
Jupes Fr. 169.-, Fr. 45.-

Autorisée jusqu'au 31.10.93

132-12180

**DIVERS**

**ENTREPRENEURS  
 CREATIFS  
 EN SUISSE ROMANDE,  
 GAGNEZ 80'000.-**



Afin de maintenir et de développer le marché de l'emploi, la Suisse a besoin d'un renouveau économique. Et ceci nécessite des idées créatives et des moyens financiers. Dans le but d'y contribuer encore plus, la Rentenanstalt / Swiss Life, en collaboration avec l'Association PME Suisse et Junior Entreprise HEC a créé le Prix Rentenanstalt / Swiss Life pour la Créativité Economique en Suisse romande. Doté de Frs 80'000.-, il récompensera la réalisation du projet le plus créatif.

Vous êtes:

- une petite ou moyenne entreprise ayant son siège en Suisse romande depuis plus d'un an et inscrite au Registre du Commerce

- une personne ou un groupe de personnes physiques, majeures et pouvant exercer leurs droits civils, projetant la création d'une petite ou moyenne entreprise en Suisse romande.

- Vous avez un projet économiquement réalisable, dont le résultat a ou doit aboutir à un développement ou à la création d'activités générant de nouveaux emplois ou permettant de conserver les emplois actuels. Alors, demandez le règlement et votre dossier de participation à: Rentenanstalt / Swiss Life, Prix RA / SL, Secrétariat, Case postale 3933, 1002 Lausanne Tél.: 021/311 09 08, Téléfax: 021/311 01 30.

**Rentenanstalt**

**Swiss Life**

**EUST ELECTROMENAGER**

CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

Choix immense de toutes les marques

Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grilles-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours à micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre ...

**Novamatic DB 2065**  
 Fer à repasser à vapeur avec semelle en acier anti-écaillures, vapeur sur toute la surface. Réservoir d'eau transparent. **59.-**

**Novamatic DX-12**  
 Machine à café espresso avec buse pour eau chaude et vapeur. Boîtier plastique. **179.-**

**Husquarna Huskystar 50**  
 Machine à coudre. 11 programmes de points. Boutonnière automatique. Petite par le prix, grande par les performances. **380.-**

**Braun Micron 2014**  
 Rasoir électrique avec tondeuse. Etui robuste multi-usages avec miroir. **89.-**

• Réparation de toutes les marques  
 • Toutes les marques en stock  
 • Modèles d'occasion et d'exposition  
 • Garantie du prix le plus bas!  
 Votre argent sera remboursé si vous trouvez ailleurs, dans les 5 jours, un prix officiel plus bas.

La Chaux-de-Fonds, Jumbo 039 26 68 65  
 Bienne, rue Centrale 36 032 22 85 25  
 Neuchâtel, rue des Terreaux 7 038 25 51 51  
 Marin, Marin-Centre 038 33 48 48  
 Réparation rapide toutes marques 021 311 13 01  
 Service de commande par téléphone 021 312 33 37  
 05-2569-110/4x4

**Nissan King cab.**

4x4, 1992  
 20000 km

**Subaru 1800**

4x4, break, 1983

**Nissan Micra**

62000 km  
 Fr. 6000.-

☎ 038/51 26 17

28-503956

Achète au plus haut prix

**Voitures**

Bus, camionnettes, kilométrage, état, sans importance.

**Paiement comptant**

☎ 077/47 61 89

28-508170

**AVIS OFFICIEL**

OFFICE DES FAILLITES DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ENCHÈRES PUBLIQUES**

L'office soussigné vendra par voie d'enchères publiques le **mercredi 13 octobre 1993** dès 14 heures, dans les locaux sis rue Fritz-Courvoisier 64 à La Chaux-de-Fonds, les biens ci-après désignés, dépendant de la masse en faillite de **Dt-Delta-Trans SA** à Delémont, à savoir:

1 meuble-paroi 3 éléments; 1 table ronde et 4 chaises; 4 bureaux métal 2 corps; 6 chaises en plastique; 2 étagères en bois; 1 canapé 3 places et 2 fauteuils en similicuir blanc; 2 tables de salon; 1 armoire métallique 2 portes; 2 bureaux en bois; 5 chaises de bureau sur roulettes; 1 calculatrice Olympia CPD 5421 S; 1 machine à écrire IBM 6781; 1 étagère murale; 1 appareil téléphonique avec téléfax Sharp FO 2200; 1 installation informatique Data General comprenant: 1 écran, 1 clavier, 1 imprimante; 1 calculatrice Olympia CPD 3210; 2 tables de bureau; 1 coffre-fort Franz Bauer; 1 photocopieur Sharp Z 52.

Conditions de vente: au comptant, sans garantie et au plus offrant, conformément à la LP.

Les amateurs pourront visiter l'ensemble des biens mis en vente le jour des enchères, dès 13 h 30.

La Chaux-de-Fonds, le 8 octobre 1993

Office des faillites de La Chaux-de-Fonds

132-12556



**PRIX**  
 RENTENANSTALT / SWISS LIFE  
 POUR LA CREATIVITE ECONOMIQUE  
 EN SUISSE ROMANDE

252-85680

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

Feuilleton de «L'IMPARTIAL»

161

Mary Higgins Clark

**La clinique du docteur H.**

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel et Sciaky presse, à Paris

– Je préfère ne pas prendre de somnifère, docteur. Il semble qu'ils aient une action excessive sur moi.» Elle voulait prendre un ton convaincant. Au lieu de cela, sa voix avait un timbre faible et languissant.

«Je crains d'être obligé d'insister, madame DeMaio, surtout pour quelqu'un que l'angoisse peut tenir éveillé toute la nuit comme vous. Je désire que vous soyez reposée de-

main matin. Oh, voici votre dîner.»

Katie suivit du regard une petite femme d'une soixantaine d'années qui entra dans la chambre en portant un plateau, et jetait un regard inquiet vers le docteur. Elles ont toutes peur de lui, se dit Katie. Contrairement au classique plateau d'hôpital en plastique ou en métal, celui-ci était en rotin blanc, et muni d'un panier sur le côté contenant les journaux du matin. La porcelaine était fine, l'argenterie élégante. Une seule rose rouge dans un soliflor. Un couverte en argent posé sur la grande assiette gardait au chaud les côtes d'agneau. Une salade, des haricots verts en julienne, des petits biscuits chauds, du thé et un sorbet complétaient le repas. La femme de chambre s'apprêta à partir.

«Attendez», ordonna le docteur. Il se tourna vers Katie. «Comme vous

le voyez, nous offrons à nos patientes un régime digne du menu d'un restaurant de grande classe. Je pense que les gaspillages permanents dans les hôpitaux sont principalement dus aux tonnes de nourriture jetées tous les jours à la poubelle alors que les familles des patients apportent des colis de la maison.» Il fronça les sourcils. «Pourtant, j'aimerais mieux que vous ne dîniez pas ce soir. Mon expérience m'a prouvé que plus un patient est à jeun depuis longtemps avant une intervention, moins il est ensuite susceptible d'éprouver un malaise.

– Je n'ai absolument pas faim, dit Katie.

– Parfait.» Il fit signe à la femme de chambre. Elle reprit le plateau et sortit précipitamment.

«Je vais vous laisser maintenant, dit le docteur Highley à Katie. Vous

allez prendre votre somnifère.»

Elle hocha la tête sans rien promettre.

Il s'arrêta sur le pas de la porte. «Oh, je regrette, le téléphone de votre appartement est en dérangement. Le réparateur s'en occupera demain matin. Quelqu'un doit-il vous appeler ce soir? A moins que vous n'attendiez une visite?

– Non. Ni coup de téléphone ni visite. Ma sœur est la seule personne à savoir que je suis là, et elle est à l'Opéra ce soir.»

Il sourit. «Je vois. Eh bien, bonne nuit madame DeMaio, et détendez-vous. Comptez sur moi, je m'occuperai bien de vous.

– J'en suis persuadée.»

Il partit. Elle s'appuya sur l'oreiller, ferma les yeux. Elle flottait; son corps allait à la dérive, il était emporté, emporté comme... (A suivre)

# DANS 10 JOURS IL SERA TROP TARD

Pour visiter l'exposition SWATCH au Château des Monts au Locle

Ouverte tous les jours jusqu'au 17 octobre de 10 à 17 heures - Fermé le lundi

157-14218

## OCCASIONS

### Des affaires en or!

Ford Escort 1.6i Ghia	25 000 km, 5 portes	Fr. 17 800.-
Lancia Delta 1.6 GT LX	32 000 km, rouge	Fr. 12 500.-
Ford Mondeo Executive	8000 km, toutes options	Fr. 35 800.-
Opel Omega 2.0i CD	automatique, ABS	Fr. 13 900.-
Fiat Uno Turbo 1.3	1990, noir, kit	Fr. 13 800.-
Ford Escort XR3i	1990, toit ouvrant	Fr. 11 500.-
Opel Corsa GSI 1.6	1989, rouge	Fr. 9 500.-
Peugeot 405 MI 16 Collection	1992, cuir, climatisation	Fr. 22 800.-
Seat Ibiza 1.5i XL	1989, 5 portes	Fr. 8 500.-
VW Jetta 1.8 GLX	1989, 4 portes	Fr. 11 800.-

#### 4x4

Ford Sierra 2.0i CLX	1991, ABS, servo-direction	Fr. 18 500.-
Opel Vectra 2.0i	1990, bleu métallisé	Fr. 13 500.-
Lancia Y10	1991, 25 000 km	Fr. 10 900.-
Ford Explorer XL Club	1992, 8000 km	Fr. 40 000.-
Ford Sierra 2.0i CL	1991, toit ouvrant	Fr. 17 800.-
Renault 21 Quadra TXI	1990, ABS, climatisation	Fr. 18 500.-

#### BREAKS ET UTILITAIRES

Isuzu Trooper 2.5	68 000 km, crochet attelage	Fr. 15 500.-
Ford Sierra 2.0i CLX	1990, bleu	Fr. 13 500.-
Alfa 33 1.7 Sport-Wagon	1990, jantes alu	Fr. 10 800.-
Audi Avant 100 CC	5 portes, gris métallisé	Fr. 9 900.-

ÉCHANGE - REPRISE CRÉDIT IMMÉDIAT



PAVILLON DU CRÊT-DU-LOCLE  
039/267 344

132-12007

**Garage DES 3 ROIS SA**  
La Chaux-de-Fonds 8, bd des Eplatures  
Le Locle 51, rue de France  
Neuchâtel 11, av. Pierre-à-Mazel

### OFFRES D'EMPLOI

#### Automobiles Senn NEUCHÂTEL

engage pour compléter son équipe de vente

### UN VENDEUR EN AUTOMOBILES

Faire offre écrite complète avec photo et références à M. Pierre Senn, case postale 33, 2000 Neuchâtel 7.

28-329

### OFFRES D'EMPLOI

#### RTN met au concours un poste de **journaliste RP**

#### ou **journaliste-stagiaire**

à temps complet, plus éventuellement, un poste à temps partiel.

Exigences: formation universitaire ou équivalent, bonnes connaissances de la vie neuchâteloise, facilité d'expression, goût pour le travail en équipe et disponibilité.

Entrée en fonction: à convenir.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae et autres documents probants sont à adresser à RTN 2001, Direction, Champs-Montants 16a, 2074 Marin, jusqu'au 18 octobre 1993.

28-509803

#### Dessinateur sanitaire diplômé

avec quelques années d'expérience pour travaux d'études et responsable de l'organisation du service de réparations.

- Capable de travailler de façon indépendante.  
- Connaissances en informatique.

Entrée en fonctions: à convenir.

Les offres de services, accompagnées des documents usuels sont à envoyer à:



WINKENBACH S.A.  
Rue du Locle 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
039/26 86 86

132-12094

Nous cherchons un collaborateur engagé, dynamique et consciencieux pour la vente de

#### CARTES À PUCES

Vous êtes un ingénieur, à l'aise dans les domaines des cartes à mémoire, des microprocesseurs et des systèmes informatiques.

Vous avez l'expérience de la vente de cartes à puces ou de produits similaires dans au moins l'un des marchés suivants:

#### ALLEMAGNE, SUISSE, FRANCE

Nous sommes une jeune entreprise moderne et ambitieuse, active sur le marché international. Le siège de la société est en Suisse, dans l'une des belles et des plus stimulantes régions, dont vous apprécieriez l'environnement pour vos loisirs.

Pour le travail que nous vous confierons, l'anglais et l'allemand sont indispensables. Le français est un must pour cette activité.

Pour l'établissement des permis de travail et pour toutes les questions administratives, nous vous aiderons volontiers.

Envoyez-nous votre documentation personnelle complète - le plus rapidement possible - sous chiffres M 028-770225 à Publicitas, case postale 7621, 3001 Berne 1.

Pour compléter notre corps enseignant à Neuchâtel et à La Chaux-de-Fonds nous cherchons des

#### ENSEIGNANTS/ES de langues par la suggestopédie:

- FRANÇAIS
- ANGLAIS
- ALLEMAND
- ESPAGNOL

Conditions: langue maternelle exigée, bonnes connaissances de la méthode suggestopédique, possibilité de perfectionnement par nos soins.

Les candidat(e)s voudront bien envoyer leur offre détaillée à la responsable pédagogique

Ecole-club Migros  
rue du Musée 3  
2000 Neuchâtel

**école-club migros**

28-92

## PARTNER Job

107, av. Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds

De nombreux mandats pour engagements fixes ou temporaires nous permettent de présenter les postes offerts:

#### SERRURIER DE CONSTRUCTION TIG-MIG (pose sur chantier)

#### CONTREMAÎTRES EN GÉNIE CIVIL (brevet fédéral)

#### CHEF D'ÉQUIPE EN GÉNIE CIVIL (bilingue fr.-all.)

#### ÉTANCHEURS

#### REPRÉSENTANT EN CHEMINÉES (fr.-all.)



Un simple appel de votre part ou une visite à nos bureaux et vous serez renseigné sur ces places vacantes.

132-12995

Tél. 039/23 22 88

L'annonce, reflet vivant du marché

### BOURSE

#### MÉTAUX PRÉCIEUX

Or	Achat	Vente
\$ Once	355,50	358,50
Lingot	16.200.-	16.450.-
Vreneli 20.-	95.-	105.-
Napoléon	94.-	99.-
Souver new	119,50	123,50
Souver old	118,50	122,50

#### Argent

\$ Once	4,24	4,39
Lingot/kg	190.-	205.-

#### Platine

Kilo	16.525.-	16.775.-
------	----------	----------

#### CONVENTION OR

Plage or	16.600.-
Achat	16.230.-
Base argent	240.-

#### INDICES

	6/10/93	7/10/93
Swiss Index	1595,30	1594,40
SMI	2534,80	2528,00
Dow Jones	3598,90	3584,00
DAX	1987,05	1997,04
CAC 40	2164,40	2152,10
Nikkei	20500,00	20266,00

#### HORS BOURSE

	6/10/93	7/10/93
Calida	1015.-	1010.-
Ciment Portland	580.-	580.-
Kuoni	26300.-	27000.-

#### ACTIONS SUISSES

Adia p	145.-	149.-
Aluisse p	542.-	543.-
Ascum hold. p	1110.-	1100.-
Baer hold. p	1420.-	1425.-
Baloise hold. n	2320.-	2315.-
BBC IA	930.-	929.-
B. C. C.	870.-	880.-
Bobst p	1400.-	1400.-
BPS	-	-
Bührle n	118.-	119,50
C. F. N.	790.-	790.-
Ciba p	750.-	745.-
Ciba n	713.-	710.-
Ciba bp	705.-	708.-
Cortailod n	4800.-	4800.-
CS hold p	3010.-	3060.-
CS hold n	583.-	599.-
Elektrowatt	3010.-	3000.-
EMS-Chemie p	3490.-	3490.-
Georg Fischer p	935.-	955.-
Forbo p	2135.-	2130.-
Galenica bp	383.-	385.-
Holderbank p	811.-	808.-
Jelmoli	780.-	780.-
Landis n	610.-	618.-
Logitech n	189.-	189.-
Merkur hold. p	292.-	294.-
Möven p	380.-	378.-
Nestlé p	-	-
Nestlé n	1113.-	1109.-
Nestlé bp	-	-
Neuchâ. n	692.-	692.-
Reassur p	3570.-	3650.-
Reassur n	3490.-	3515.-
Roche p	8900.-	8900.-
Roche bj	5420.-	5390.-
Sandoz p	3495.-	3440.-
Sandoz n	3320.-	3280.-
Sandoz bp	3290.-	3230.-
SBS p	471.-	471.-
SBS n	221,50	222.-
SBS bp	-	-
Schindler p	6200.-	6200.-
SGS bj	150.-	1600.-

Sibra n	195.-	195.-
SMH 100	224.-	224,50
Sulzer n	746.-	745.-
Swissair p	-	-
Swissair n	732.-	720.-
UBS p	1235.-	1232.-
UBS n	273.-	273.-
W'thur p	754.-	764.-
W'thur n	693.-	705.-
Zurich p	1291.-	1320.-
Zurich n	1305.-	1320.-

#### ACTIONS ÉTRANGÈRES

	6/10/93	7/10/93
Abbott Labor	38,50	38.-
Aetna LF	84.-	86,50
Alcan alu	27.-	26,50
Amaz	32.-	32,75
Am Cyanamid	77,25	78.-
Amoco	82,25	79,50
ATL Richf	162.-	159,50
ATT	82,50	83.-
Baker Hu	34.-	33.-
Baxter	31,75	31,50
Boeing	54.-	53,50
Caterpillar	115,50	115.-
Citicorp	55.-	55,25
Coca Cola	59,50	59,25
Du Pont	67,25	66.-
Eastm Kodak	82,25	82.-
Exxon	94.-	93.-
Gen Elec.	136,50	135,50
Gen Motors	61,50	61.-
Halliburton	55.-	53,50
Homestake	24,50	25,75
Honeywell	51,75	51.-
Inco ltd	27.-	27,50
IBM	62,75	62,50
Litton	92,50	93,75
MMM	147,50	146,50
Mobil corp	116,50	117,50
Pacific Gas & El	51.-	51.-
Pepsico	56,75	55,50
Pfizer	84,50	84,50
Phil Morris	66,75	66,75
Philips pet	51,75	49.-
Proct Gamb.	70,50	70,25
Rockwell	50.-	50,25
Sara Lee	33,50	34,25
Schlumberger	95,25	93.-
Sears Roeb	82,75	83,50

Texaco	96,75	97.-
Unisys	17.-	17.-
Warner Lamb.	93,25	92,50
Waste Manag.	43.-	42,75
Woolworth	36,25	36,50
Anglo AM	43,25	45,75
Amgold	96,25	103.-
De Beers p	26,75	27.-
ABN Amro Hold.	51,25	51.-
Aegon NV	71,25	71,25
Akzo	139,50	141.-
Philips	28,50	28,25
Royal Dutch	148.-	147.-
Unilever NV	156,50	156,50
Allianz Hold n	2400.-	2400.-
Basf AG	230,50	232,50
Bayer AG	273.-	273.-
BMW	520.-	525.-
Commerzbank	281,50	280.-
Daimler Benz	661.-	656.-
Degussa	338.-	339.-
Komatsu	694.-	700.-
Dresdner Bank	372.-	371.-
Hoechst	249.-	252.-
Mannesmann	287,50	290.-
Mercedes	657.-	654.-
RWE	397.-	403.-
Schering	865.-	890.-
Siemens	607.-	613.-
Thyssen AG	188.-	187.-
VEBA	389.-	397.-
VW	331.-	331.-
Fujitsu Ltd	11,50	11,25
Honda Motor	21,75	21,75
Nec corp	12,75	13.-
Sanyo electr.	6.-	6.-
Sharp corp	21.-	20,75
Sony	62.-	61,75
Quintaine	109.-	108.-
Norsk Hyd n	40,75	41.-

#### PARIS

	6/10/93	7/10/93
Alcatel Alstom	748.-	753.-
BSN	900.-	894.-
Euro Disneyland	57,60	55,85
Eurotunnel	43,25	42,65
Générale Eaux	2617.-	2633.-
L'Oréal	1181.-	1180.-
Lyonnaise Eaux	544.-	536.-
Sanofi	1009.-	997.-
Paribas	496.-	493,20

#### LONDRES

	6/10/93	7/10/93
B.A.T.	4,58	4,71
British Petrol.	3,25	3,22
British Telecom	4,40	4,02
Cadbury	4,5777	4,57
Glaxo	6,58	6,58
Imperial Chem	7,26	7,25

#### TOKYO

	6/10/93	7/10/93
Ajinomoto	1400.-	1380.-
Canon	1470.-	1470.-
Daiwa House	1640.-	1650.-
Fuji Bank	2300.-	2280.-
Fujitsu	861.-	856.-
Hitachi	850.-	844.-
Honda Motor	1610.-	1640.-
Komatsu	798.-	797.-
Matsush el I	1460.-	1450.-
Mitsub. el	586.-	575.-
Mitsub. Heavy	668.-	672.-
Mitsui co	783.-	790.-
Nippon Oil	782.-	787.-
Nissan Motor	741.-	767.-
Nomura sec	2040.-	2060.-
Olympus opt	1100.-	1110.-
Ricoh	734.-	739.-
Sankyo	2960.-	2830.-
Sanyo elect.	462.-	455.-
Shiseido	1310.-	1320.-
Shionogi	4620.-	4580.-
Takeda chem.	1340.-	1310.-
Tokyo Marine	1300.-	

Esgrime - Tournoi des sept nations: la plupart des meilleurs escrimeurs mondiaux au Pavillon des Sports

# La fine fleur

Six champions et sept médaillés olympiques, douze champions du monde et deux vainqueurs de Coupe du monde! La fine fleur de l'esgrime mondial sera ce week-end au Pavillon des sports. Tout ce beau monde participera au Tournoi des sept nations, qui en est à sa sixième édition et dont l'aura va grandissant.

Par  
Julian CERVIÑO



Mariusz Strzalka - Pavel Kolobkov

Ils croiseront à nouveau les fers au Pavillon des sports.

(Impar-Galley)

Rappelons que ce tournoi, organisé par Nicolas Loewer (Promo-Esgrime) et la Société d'esgrime de La Chaux-de-Fonds, a lieu tous les deux ans. La première édition, en 1983, fut mise sur pied pour célébrer le centenaire de la Société d'esgrime de La Chaux-de-Fonds. Une première qui rencontra un succès retentissant et qui poussa les organisateurs, Nicolas Loewer en tête, à récidiver. Cette manifestation s'est ensuite enrichie.

## NOUVEAU CHALLENGE

En effet, si les deux premières éditions étaient consacrées exclusivement à la compétition masculine par équipes, dès la troisième, en 1987, le fleuret fit son apparition. Le Challenge Le Corbusier est l'affaire des hommes et le Trophée Nicolas celle des dames. Des dames qui cette année pourront également en découdre à l'épée pour s'adjuger l'Ebel Cup Ladies.

La création de ce challenge prouve que les organisateurs suivent l'évolution de l'esgrime. C'est que l'épée est une nouvelle arme chez les femmes, qui ont disputé leur premier championnat du monde en 1989 (victoire de la Bernoise Anja Straub). Etant donné que les épéistes féminines seront admises aux Jeux olympiques d'Atlanta, Nicolas Loewer et ses collaborateurs se sont fait un plaisir de les intégrer à leur tournoi.

Ainsi, donc, le Tournoi des Sept nations comporte désormais quatre compétitions. Toutes se dérouleront selon la même formule. Une formule qui «panache» les anciennes règles avec les récentes innovations intervenues dans le monde de l'esgrime. Chaque épreuve se ti-

ra sous la formule de poule unique et toutes les rencontres devront se disputer jusqu'à la fin, un prix des victoires individuelles étant attribué dans chaque épreuve. Les assauts se dérouleront en cinq touches et dans un temps limite de six minutes. La double défaite sera prise en considération. Au terme des tours de poule, la première et la deuxième équipe s'affronteront à nouveau pour désigner le vainqueur.

## DEUX VICTOIRES

Voilà le décor planté, place maintenant aux acteurs car ils sont prestigieux. A l'épée masculine, la Russie défendra son titre avec une équipe de choc emmenée par le champion du monde, médaillé d'argent à Barcelone, Pavel Kolobkov. L'Italie, championne du monde à Essen en juillet dernier, sera la principale rivale des Russes. Angelo Mazzoni, vainqueur de la Coupe du monde 1993, sera le chef de file d'une phalange transalpine redoutable. L'Allemagne, la Belgique et la France seront, elles, moins bien armées face à cette solide concurrence. La Suisse, elle, alignera deux formations. La première réunit Daniel Lang, Diego Wetter et Eric Grand d'Hauteville.

La seconde est, bien sûr, celle des Chaux-de-Fonniers avec Cyril Lehmann, Fabrice Willemin, Vincent Pittet et Frédéric Gros-Gaudenier. «Le but de cette équipe sera d'obtenir au

moins deux victoires, indique Dominique Teisseire, maître d'armes aux Arêtes. Les deux formations à notre portée sont la Suisse A et la Belgique. Et puis, pour la plupart de ces tireurs ce genre de tournoi constitue toujours une expérience enrichissante.»

A noter que du côté belge on retrouvera Hugues Tallier, membre de la Société d'esgrime de Neuchâtel.

## UNE PREMIÈRE RELEVÉE

La participation est moins importante en fleuret masculin, mais à l'exception des Russes tous les meilleurs fleuretistes mondiaux seront là. L'Allemagne, championne olympique à Barcelone, en tête avec Udo Wagner (troisième de la Coupe du monde 1993). L'Italie forte de son expérience sera également à surveiller, tout comme les Français qui tous faisaient partie de l'équipe médaillée de bronze à Essen.

Le fleuret féminin sera lui très relevé avec la présence de l'Italie

et l'Allemagne. Les Transalpines, championnes du monde en titre, aligneront une formation composée des trois premières de la Coupe du monde 1993, Diana Bianchedi, Francesca Bortolozzi, championne du monde en titre, et Margherita Zalaffi. Face à cette redoutable phalange, l'Allemagne, championne olympique en titre, comptera sur Anja Fichtel, double championne olympique à Séoul, Sabine Bau, vice-championne olympique en 1988, et Zita Funkenhauser, médaillée de bronze à Séoul.

A l'épée dames, les organisateurs ont fait fort pour la première édition de l'Ebel Cup Ladies. La Suisse aura son mot à dire avec sa cheffe de file Gianna Bürki, deuxième de la Coupe du monde 1993, qui sera épaulée par la Genevoise Isabelle Pentucci et la Bernoise Anja Straub, première championne du monde de l'histoire. Les Suissesses devront surtout se méfier des Hongroises qui se déplacent avec une formation très solide. Marianne

Horvath, victorieuse de la Coupe du monde 1992, Marina Vakonyi et Gyöngy Szalay, troisième de la Coupe du monde 1993, représenteront, en effet, un os très difficile à croquer.

Toutes ces compétitions seront suivies par les membres du Comité exécutif de la Fédération internationale d'esgrime (FIE) présidée par René Roch, qui se réunit aujourd'hui en séance à La Chaux-de-Fonds. Il n'y a pas de doute, l'espace d'un week-end, la Métropole horlogère sera la capitale mondiale de l'esgrime. J.C.

## PARTICIPATION

### EPÉE HOMMES TOURNOI DES SEPT NATIONS

Allemagne: Strzalka, Draenert et Krajewski.

Belgique: Tallier, Lombart, Schuermann.

France: Faget, Delhomme et Obry.

Italie: Mazzoni, Resegotti, Randazzo et Cuomo.

Russie: Chouvalov, Kolobkov et Glazounov.

Suisse A: Lang, Wetter et Grand d'Hauteville

Suisse B: Lehmann, Willemin, Pittet et Gros-Gaudenier.

### EPÉE DAMES EBEL CUP LADIES

Allemagne: Ittner, H. Funkenhauser et Nass.

France: Tripathi, Topin, Rousset et Girardot.

Hongrie: Horvath, Varkonyi et Szalay.

Italie: Uga, Amendorla et Milanoli.

Suisse: Burki, Pentucci, Straub et Vaviadis.

### FLEURET HOMMES CHALLENGE LE CORBUSIER

Allemagne: Weidner, Wagner, Weissenborn et Roemer.

France: Lambert, Plumenaël et Boidin.

Italie: Borella, Cerioni et Cervi.

### FLEURET DAMES TROPHÉE NICOLAS

Allemagne: Bau, Fichtel, Bauer et Z. Funkenhauser.

Italie: Bianchedi, Bortolozzi et Zalaffi.

France: Magnan, Couzi, Gross et Monoez.

Hongrie: Mincza, Janosi et Lantos.

Il y a un an - Arrigo Sacchi retient vingt joueurs pour affronter la Suisse le 14 octobre à Cagliari, pour le compte du tour préliminaire de la World Cup 94. Le coach italien puise largement dans l'effectif de l'AC Milan pour former l'ossature de sa sélection, puisque huit Milanais figurent sur la liste du sélectionneur transalpin. (Imp)

Patinage artistique

## Toutes derrière Chammartin

La saison s'annonce riche en satisfactions pour les patineuses de La Chaux-de-Fonds. Les filles des Mélézes tenteront de suivre l'exemple de leur «locomotive» Catherine Chammartin qui brille au niveau international.

Page 11

Hockey sur glace

## Le maintien d'abord, puis...



Après dix-sept saisons passées en deuxième ligue, le HC Tramelan retrouve enfin la première ligue. A l'aube de la reprise du championnat, Jean Helfer (photo Impar-Galley), le boss des Lovières, ne cache pas que son objectif est le maintien. Après, on verra...

Page 13

Portrait

## La vie en ovale

Le RCC s'est donné les moyens de ses ambitions en engageant un directeur sportif en la personne de Maurice Nahon. Ce Français de 45 ans a derrière lui une longue expérience dont chacun tirera profit.

Page 15

Tennis - Tournoi de Toulouse

## Rosset continue à se faire plaisir

L'aventure continue pour Marc Rosset (ATP 20) à Toulouse. Après sa démonstration de mardi soir contre Henri Leconte, le champion olympique n'est resté qu'une petite heure sur le court pour se défaire de Stéphane Simian (ATP 58). Victorieux 6-4 6-4, Rosset affronte aujourd'hui en quart de finale le Russe Andreï Chesnokov (ATP 28).

Hier, Marc Rosset a fait preuve d'un calme olympien. «J'avais décidé de ne pas m'exciter, lâchait-il. Je voulais jouer pour jouer. C'était le bon état d'esprit qu'il fallait devant un homme comme Simian, lequel monte sur toutes les balles. Je me serais peut-être brûlé les ailes en tentant de donner du rythme à la partie.»

Marc Rosset ne bénéficie pas, pour la seule fois de l'année, du concours de son coach Stéphane Oberer à Toulouse. «Sans Stéphane, c'est moins... dur, avoue Rosset. Je peux vivre tranquillement à mon rythme. Je suis ici

pour me faire plaisir, «relax», pour soigner le spectacle avec le public. Et généralement, c'est dans de telles dispositions que je joue le mieux...»

Même avec cette nonchalance, Marc Rosset a une petite idée derrière la tête à Toulouse. Sur les bords de la Garonne, il peut obtenir encore un résultat de premier plan en ce début d'automne.

Toulouse. Tournoi ATP-Tour (400.000 dollars). Huitième de finale: Rosset (S/4) bat Simian (Fr) 6-4 6-4. Gustafsson (Su/3) bat Raoux (Fr) 6-7 (4-7) 6-3 7-6 (7-4). Gilbert (Fr) bat Ondruska (AfS/8) 7-5 3-6 6-4. Bergström (Su) bat Paes (Inde) 1-6 7-6 (7-5) 6-4. Boetsch (Fr/5) bat Stark (EU) 3-6 6-3 6-0.

## JOURNÉE CALME À ZÜRICH

Au lendemain de l'élimination de Jana Novotna, les European Indoors de Zurich ont vécu une journée plus calme. Seule l'Amé-

ricaine Sandra Cacic (WTA 123), qui avait sorti la Tchèque la veille, a pris le meilleur sur une joueuse mieux classée: la Lettonne Larissa Neiland-Savchenko (WTA 31) a dû en effet s'avouer battue 3-6 6-1 3-6. Les favorites encore en lice se sont qualifiées pour les quarts de finale.

Zurich. European Indoors. ATP-Tour (750.000 dollars). Simple. Huitième de finale: Navratilova (EU/1) bat Makarova (Rus) 6-0 6-4. Tauziat (Fr/6) bat Majoli (Cro) 6-3 6-4. Zvereva (BlS) bat Fernandez (EU) 6-1 6-4. Cacic (EU) bat Neiland-Savchenko (Let) 6-3 1-6 6-3.

Double. Premier tour: Fernandez/Zvereva (EU/BlS/1) battent Maniokova/Zrubakova (Rus/Slo) 6-2 6-4. Graham/Schultz (EU/Ho) battent Durie/Nideffer (GB/EU) 3-6 7-6 (11-9) 7-6 (7-4). Deuxième tour: Garrison-Jackson/Navratilova (EU) battent Maleeva-Fragnière/Tauziat (S/Fr) 6-4 6-3. (si)

Voile - Première étape de la Whitbread

## Fehlmann dans le coup

Les concurrents de la Whitbread traversent des zones plus clémentes depuis mercredi avant d'atteindre avant le week-end le «pot au noir», la région de convergence intertropicale située au nord de l'équateur où des sec-teurs sans vent vont constituer les pièges principaux de la première étape.

Alors que «New Zealand» (Grant Dalton) et Merit Cup (Pierre Fehlmann) mènent la flotte des quatorze voiliers encore en mer, «La Poste» continuait de limiter son retard après son incident du début de course (mât d'artimon flambé).

«Nous estimons notre retard sur New-Zealand à une dizaine d'heures, a expliqué hier Daniel Mallé, skipper de «La Poste». Nous naviguons à 60% de nos possibilités mais les vents ayant fléchis, nous ne perdons pas trop de terrain.»

Si ce retard sur les bateaux de tête ne faisait que doubler d'ici à Punta del Este (Uruguay), arrivée de la première étape jugée autour du 20 octobre, Daniel Mallé et son équipage (actuellement en huitième position) se montreraient satisfaits.

Sous le soleil - la température de l'eau est de 30° - les trois jours à venir s'annoncent passionnants. Celui qui sortira le mieux placé du «pot au noir» pour trouver les alizés, prendra en effet, malgré des positions très resserrées, une option sur la victoire de la première étape.

## LES POSITIONS

1. «New Zealand» (Grant Dalton) à 3098 milles de Punta del Este. 2. «Merit Cup» (Pierre Fehlmann) à 3133 milles. 3. «Galicia 93» (Javier de la Gandera) à 3156 milles. 4. «Tokio» (Chris Dickson) à 3158 milles. 5. «Winston» (Dennis Conner) à 3174 milles. (si)

# **Victoire après 20 ans de lutte contre le cartel de la bière: Trinquiez avec nous!**

Vous en souvenez-vous? Il y a quelque temps, DENNER a obtenu gain de cause après avoir lutté pendant 20 ans contre le cartel de la bière. Maintenant, vous pouvez fêter cette victoire tant attendue et trinquer avec la bière de marque suisse la plus avantageuse. Un événement digne d'être fêté!

**Durant vingt ans**, le cartel des brasseurs suisses vous a vendu son jus mousseux fermenté à des prix excessifs.

**Durant vingt ans**, DENNER a lutté contre l'accord du cartel de la bière, accord préjudiciable à l'économie.

**Durant vingt ans**, DENNER a refusé de vendre la bière du cartel suisse parce que les brasseurs de ce cartel ont voulu nous forcer à vendre leur bière à des prix exagérés.

C'est pourquoi, **durant vingt ans**, DENNER n'a vendu que de la bière de marque étrangère – à des prix avantageux. DENNER a réussi à dompter le cartel dont elle a contraint la liquidation définitive.

**Durant vingt ans**, DENNER a lutté seule contre ce cartel. Et seule DENNER a défendu vos intérêts pour vous permettre d'obtenir la bière à un prix avantageux.

Maintenant, après vingt longues années, DENNER vous prouve à quel point la bière de marque peut être bon marché dès qu'un cartel cesse d'imposer ses prix exorbitants au commerce, aux consommatrices et aux consommateurs.

**1,6 million d'eurobouteilles d'un demi-litre de bière de marque suisse vous attendent dans les magasins DENNER et satellites DENNER. Il s'agit de la bière**

## **CRESTA**

**proposée à un prix d'essai sensationnel de 49 centimes l'eurobouteille**

**(en vente dans des caisses de 20 eurobouteilles =**

**10 litres au prix de Fr. 9.80 plus dépôt)**

**Trinquiez avec nous à la victoire remportée dans l'intérêt  
des consommatrices et des consommateurs.**

**La bière de marque CRESTA sera ensuite offerte à un prix bas permanent de fr. 13.80 la caisse de 20 eurobouteilles plus dépôt  
ou de 69 centimes l'eurobouteille.**

En vous offrant cette excellente bière suisse, DENNER vous prouve que, durant vingt ans, les prix sur la bière suisse ont été nettement trop élevés et que, par ailleurs, ils le sont encore aujourd'hui. Jetez un coup d'œil aux actions faites dans d'autres magasins. **On y offre de la bière de marque suisse à un prix d'action de fr. 1.25 pour 0,58 litre.** Cela signifie que la concurrence vend le demi-litre de bière à un prix d'action de fr. 1.0775. Ce prix d'action est donc près de 120% supérieur au prix d'essai proposé par DENNER pour la bière de marque CRESTA et plus de 56% supérieur au prix bas permanent pratiqué par DENNER sur la bière de marque CRESTA!

**A propos: DENNER lutte aussi depuis des années contre le cartel du tabac qui exige des prix exorbitants pour les cigarettes. Mais la roue de la justice fribourgeoise auprès de laquelle DENNER a porté plainte contre le cartel du tabac ne tourne que lentement. Comparés à ce rythme, les escargots (que l'on peut attraper au jardin avec de la bière) battent des records de vitesse. Le pas d'escargot auquel le tribunal cantonal avance, est particulièrement ennuyeux, car DENNER ne peut pas rembourser les bons de tabac distribués jusqu'au 31 décembre 1992 avant d'avoir gagné ce procès. Nous recommandons à nos clients de bien garder ces bons de tabac.**

Celui qui, comme DENNER, agit seul et de façon efficiente, dérange, car il perçoit les tendances futures dès aujourd'hui et provoque ainsi la concurrence en permanence. Il n'est donc pas surprenant que quelques journaux essaient, dans l'intérêt des détenteurs de rentes cartellaires délestés par DENNER SA, d'induire leurs lectrices et lecteurs en erreur en prétendant que DENNER se trouve dans une période de crise. Si vous rencontrez une de ces personnes de la presse, demandez-lui ce qu'elle a vraiment entrepris en faveur des consommatrices et consommateurs durant ces vingt dernières années et qui d'autre, en Suisse, a vaincu la politique des prix excessifs imposés sur les articles de marques.

Et maintenant, prenez le temps de savourer cette bonne bière bon marché et de trinquer avec moi. A votre santé!



Karl Schweni  
DENNER SA

Football - World Cup 94: Stéphane Chapuisat et Alain Sutter portés momentanément disparus

# On a frôlé la crise diplomatique!

**Zola récompensé** - Le demi offensif du club italien en forme du moment (Parma), Gianfranco Zola, a été récompensé par Arrigo Sacchi pour son brillant début de saison (5 buts marqués déjà). Le sélectionneur italien l'a nommé dans son cadre de 20 joueurs, en vue du match face à l'Ecosse de mercredi prochain à Rome, rencontre comptant pour les éliminatoires de la World Cup 94.

(si)

## BRÈVES

### Tennis

#### Agassi suspendu

Agassi sera suspendu pour le prochain match de Coupe Davis de l'équipe des Etats-Unis. Agassi avait refusé de jouer le dernier simple de la partie contre les Bahamas le mois dernier, les Etats-Unis menant déjà 4-0. Richey Reneberg avait pris sa place et gagné son match.

### Football

#### Brady démissionne

Liam Brady, le manager irlandais de Celtic Glasgow depuis deux ans, a décidé de donner sa démission au lendemain de la défaite de son club contre Saint-Johnstone (1-2), lors de la dixième journée du championnat d'Ecosse.

### Athlétisme

#### Chine: onze contrôles positifs

Onze athlètes de second plan ont fait l'objet d'un contrôle antidopage positif à l'occasion des championnats de Chine, le mois dernier à Pékin. Les noms des sportifs incriminés n'ont pas été dévoilés, mais un porte-parole du Ministère chinois des sports a indiqué qu'aucun d'entre eux n'est un athlète de haut niveau.

### Hockey sur glace

#### Coup dur pour Bienne

Après Fredy Lüthi, Bienne doit composer avec une nouvelle absence: le défenseur Sven Schmid a heurté violemment une bande, sans intervention extérieure, et s'est blessé assez sérieusement pour être indisponible durant trois mois.

### Rinkhockey

#### La Suisse éliminée

L'équipe de Suisse a logiquement échoué en quart de finale du championnat du monde du groupe A à Milan, face à l'Espagne qui s'est imposée sur la marque de 5-0 (3-0).

### Basketball

#### 7000 personnes pour «Magic»

L'effet «Magic» a joué à plein au Palexpo de Genève. Devant 7000 spectateurs enthousiastes, Earvin «Magic» Johnson, l'ancien meneur de jeu des Los Angeles Lakers, a emmené son équipe de All Star à la victoire devant une sélection des meilleurs joueurs du championnat suisse (138-126).

Le stage de l'équipe nationale suisse a débuté à Genève hier sans la présence de Stéphane Chapuisat et d'Alain Sutter. Les deux joueurs ont été retenus en Allemagne par leur club respectif, alors que la Suisse jouera mercredi prochain 13 octobre à Porto un match de la plus haute importance contre le Portugal en éliminatoire de la World Cup 94.

L'ASF a immédiatement adressé une protestation officielle à la FIFA. L'organisme international a donné raison à la fédération suisse. Borussia Dortmund et le FC Nuremberg ont reçu l'ordre de libérer leur joueur au plus vite.

Normalement, Chapuisat et Sutter devraient rejoindre leurs camarades ce matin à Genève et participer à la séance d'entraînement de l'après-midi à Nyon. Le Luganais Nestor Subiat, convoqué à la dernière minute, était hier le dix-septième joueur. Réunis à 16 h 30 dans leur hôtel de la rive droite, les Suisses se sont entraînés sous la pluie battante à Nyon. Toutefois, seuls ceux qui



Pascolo - Hodgson

«Tu vois, Roy, lorsque l'on sera aux Etats-Unis...» (AP)

n'avaient pas joué la veille furent soumis à un travail avec les ballons. Les autres se contentèrent d'une séance de décrassage. Adrian Knup, qui se plaint des adducteurs, resta au repos.

### L'AMERTUME DE HODGSON

Roy Hodgson tint une conférence de presse afin de préciser sa position à propos des deux

absents: «Nous avons été avertis ce matin seulement par un fax. Les deux clubs ont passé avec nous des accords bien précis. Il se sont engagés, par contrat, à mettre à notre disposition leurs internationaux six jours pleins avant les matches officiels... Ils ont joué sur le fait que la FIFA a édicté de nouvelles directives qui ramènent de six à cinq jours la période accordée aux fédérations. Mais dans le cas qui nous occupe, Borussia Dortmund et le FC Nuremberg avaient l'obligation de s'en tenir aux accords passés.»

Le coach national ajouta amer: «Ce printemps, j'avais de ma propre initiative accepté des dérogations à cette règle au Borussia Dortmund qui était confronté à un réel problème d'effectif sur le plan offensif. Je suis bien mal payé en retour!»

Borussia Dortmund espérait aligner Chapuisat ce soir à Brème contre le champion Werder alors que le FC Nuremberg en aurait fait de même pour Alain Sutter contre Dynamo Dresde. (si)

## Tirage au sort le 19 décembre

Le tirage au sort des six groupes de quatre équipes de la phase finale de la World Cup 94 aux Etats-Unis aura lieu au Centre des conventions de Las Vegas, le dimanche 19 décembre, à partir de 12 h locales (21 h en Suisse). Selon la FIFA, ce tirage s'annonce somptueux et placé sous le signe d'un grand show à l'américaine.

Plusieurs vedettes ont déjà répondu présent pour animer la partie spectacle, dont les comédiens Kirk et Michael Douglas et la rock-star anglaise Sting. (si)

Première ligue: les Prévôtois incapables de relever la tête

## Moutier encore défait

### ● BÜMPLIZ - MOUTIER 3-1 (2-0)

Hier soir, en match avancé, les Prévôtois n'ont pas réussi à relever la tête après leur défaite à domicile face à Soleure.

Après un relativement bon début de rencontre, ils se sont peu à peu liquéfiés. Pourtant leur adversaire n'avait rien d'un foudre de guerre. Cependant, ils réussissaient à concrétiser leur première occasion par Rapold, (22e). Ils doublerent même la mise 120 secondes plus tard par Stettler.

Il est vrai que Kroemer, qui normalement évolue à la pointe de l'attaque, avait dû compenser l'absence du libero habituel Chittano. Mais cela n'explique pas tout. D'ailleurs, le Hongrois retrouvait son poste de prédilection après le thé, ce qui donna un peu plus de venin aux visiteurs qui parvenaient à réduire l'écart peu avant l'heure de jeu.

Hélas pour eux, leur jeu brouillon ne leur permettait pas d'égaliser. Les Bernois aggravaient même la marque à la 78e minute par Hodai. De quoi se faire du souci pour Rossinoli et ses poulains.

Neufeld: 150 spectateurs. Buts: 22e Rapold 1-0. 24e Stettler 2-0. 56e Kroemer 2-1 (penalty) 2-1. 78e Hodai 3-1.

Bümpliz: Von Gunten; Zahnd; Aemmer, Shultheiss, Zivkovic; Stettler (85e Bucher), Hodai, Rohrbach, Heiniger (70e Gleyvod); Rapold, Mellone.

Moutier: Ducommun; Kroemer; Fleury, Membrez, Oeu-vray; Pena, Tallat, Rimann; Léchenne (66e Petignat), Gianandrea (46e Cremona), Chételat.

Notes: Moutier privé de Chittano (suspendu) et von Bergen (blessé). Avertissements à Rohrbach, (35e jeu dur) et Zahnd (56e réclamations). Coups de coin: 5-7 (4-2). (maï)

## LE POINT

### Hier soir

Bümpliz - Moutier ..... 3-1

### CLASSEMENT

1. Lyss	9	8	1	0	17	8	17
2. Colombier	8	6	1	1	16	7	13
3. Soleure	9	6	0	3	24	11	12
4. Riehen	10	5	1	4	19	14	11
5. Moutier	10	5	1	4	22	19	11
6. Chx-de-Fds	9	4	2	3	18	13	10
7. Thoun	8	3	3	2	14	12	9
8. Münsingen	9	2	4	3	8	8	8
9. Laufon	9	3	1	5	8	13	7
10. Bümpliz	9	2	3	4	8	14	7
11. Le Locle	9	2	3	4	10	21	7
12. Concordia	9	1	4	4	7	18	6
13. Pratteln	8	0	4	4	7	13	4
14. Serrières	8	1	0	7	16	23	2

### PROCHAINE JOURNÉE

Samedi 9 octobre, 19 h 30: Pratteln - Le Locle. Dimanche 10 octobre, 10 h 15: Concordia - Münsingen. 15 h: Bümpliz - Laufon. La Chaux-de-Fonds - Thoun. Lyss - Serrières. Riehen - Moutier. 16 h: Soleure - Colombier.

Tous les matches de l'Association neuchâteloise

## Dans le canton cette semaine

### DEUXIÈME LIGUE

#### Samedi

15.30 Cortaillod - St-Blaise

17.00 Bôle - Boudry

#### Dimanche

14.30 Audax-Friul - Hauterive

14.45 Noiraigue - Marin

15.00 Saint-Imier - Superga

Le Landeron - Les Bois

### TROISIÈME LIGUE

#### Groupe 1

##### Samedi

15.45 Trinacria - Bôle II

17.15 Pts-de-Martel - Fleurier

##### Dimanche

15.00 Deportivo - NE Xamax II

Ticino - Etoile

15.30 Sonvilier - Le Locle II

#### Groupe 2

##### Samedi

17.00 Corcelles - Font'melon

##### Dimanche

9.45 Cornaux - Gen.s/Coffrane

10.00 Hauterive II - Comète

15.00 Lignières - Bér.Gorgier

16.00 Boudry II - Coffrane

### QUATRIÈME LIGUE

#### Groupe 1

##### Dimanche

10.00 Helvetia - Corcelles II

15.30 Bér.Gorg. II - C. Portugais

16.00 Bevaix - Espagnol NE

16.30 Audax-Friul II - Auvornier

#### Mardi

20.00 Comète II - Cortaillod II

#### Groupe 2

##### Samedi

15.00 Real Espagnol - Valangin

15.30 Cressier - Le Landeron II

##### Dimanche

10.00 Mont-Soleil Ia - St-Blaise II

16.00 Dombresson - Lignières

#### Groupe 3

##### Samedi

16.30 Buttes - Couvet

##### Dimanche

10.00 Le Parc Ib - Azzurri

14.00 La Sagne Ib - Travers

15.00 C.-Espagnol - AS Vallée

#### Groupe 4

##### Vendredi

20.00 Font'melon II - Le Parc Ia

##### Dimanche

9.45 Chx-de-Fonds II - Les Bois II

13.45 Mt-Soleil Ib - Superga II

15.00 Floria - Pts-de-Martel II

16.00 La Sagne Ia - St-Imier II

### CINQUIÈME LIGUE

#### Groupe 1

##### Dimanche

9.45 Môtiers Ib - Bevaix II

NE Xamax III - Boudry III

14.00 Espagnol NE II - Helvetia II

Auvornier II - Bér.Gorg. IIIa

#### Groupe 2

##### Vendredi

20.00 AS Vallée II - Môtiers Ia

Fleurier II - Dombresson II

##### Dimanche

10.15 Pts-Martel III - St-Sulpice

13.30 Bér.Gorg. IIIb - Couvet II

#### Groupe 3

##### Vendredi

20.00 Etoile II - Floria II

##### Samedi

15.30 C.-Espagnol II - Deportivo II

##### Dimanche

9.30 Les Bois III - Azzurri II

10.00 Trinacria II - Ticino II

### FOOTBALL FÉMININ

#### Dimanche

14.00 NE Xamax - Etoile

#### Jeudi

20.15 Etoile - Monthey

## JURA

### TROISIÈME LIGUE

#### Groupe 7

##### Dimanche

15.30 Les Breuleux - Bévillard-M.

Basketball - Les filles du BBCC à Genève

## Poursuivre l'effort

Battues lors de leur premier match à Berne, mais victorieuses samedi contre Vevey, les filles du BBCC disputeront leur troisième match du championnat de LNB ce soir à Genève, dans la salle du Stade Français.

Il va de soi que les Chaux-de-Fonnières tenteront de poursuivre leur effort, et qu'elles mettront tout en œuvre pour imposer leur loi aux Genevoises.

Celles-ci comptent également deux points en deux matches, mais elles ne se sont inclinées que de très peu face à Femina BE, samedi passé (42-47). «Je ne connais pas notre adversaire, précise Sandra Rodriguez. Mais il nous faudra faire attention. Nous n'aurons pas une équipe aussi conciliante que Vevey tous les jours en face de nous.» Prudence, donc.

### UNION NE À BELLINZONE

En LNA masculine, Union NE évoluera également ce soir, qui

plus est dans la salle de Bellinzone, champion en titre et grandissime favori de l'exercice en cours.

«Bellinzone est au-dessus de la mêlée en Suisse, admet Milan Mrkonjic. Mais l'espace d'un match, c'est une formation qui peut être inquiétée.»

Deux jours après leur bonne performance de Trieste, les Neuchâtelois voudront ainsi créer l'exploit dans la salle des Tessinois.

R.T.

## À L'AFFICHE

Ce soir

LNA masculine

20.15 Bellinzone - Union NE

LNB féminine

20.30 Stade Français - Chx-de-Fds

Cyclisme - Tour du Piémont

## Double suisse historique

Pour la première fois, un Suisse a remporté le Tour du Piémont, dont c'était la 81e édition, disputée sur 199 km de Turin à Turin! Mieux encore: les Helvètes ont réalisé un extraordinaire doublé.

29'20" (moy. 44,331 km/h). 2. Dufaux (S). 3. Bontempi (It). 4. Millar (Ec). 5. Konychev (Rus). 6. Zhdanov (Rus). 7. Faresin (It) m.t. 8. Tonetti (It) à 10". 9. Dekker (Ho) à 2'48". 10. Peron (It) m.t. (si)

L'Uranais Beat Zberg s'est en effet imposé au sprint devant ses six compagnons d'échappée et c'est le Vaudois Laurent Dufaux qui a terminé deuxième, devant l'Italien Fabrizio Bontempi, l'Ecosse Robert Millar et le Russe Dimitri Konychev.

Zberg s'est imposé avec une moyenne de plus de 44 km/h. L'Uranais, âgé de 22 ans seulement, en est à sa deuxième saison de professionnalisme. Après une première encourageante dans les rangs «d'Helvetia», il éprouve cependant plus de peine pour confirmer. Mais ce succès, le premier sous les couleurs de «Carrera», le mettra en confiance et fera aussi patienter davantage ses patrons.

Un jour ou l'autre, le talent de Zberg devrait éclater au grand jour.

81e Tour du Piémont (Turin - Turin, 199 km): 1. Zberg (S) 4 h

## Rendons à Kyburz...

Contrairement à ce qui a paru dans nos colonnes lundi dernier, Eric Born n'est pas le premier Helvète à donner à la Suisse sa première médaille dans un championnat du monde de judo. En 1965, lors des mondiaux qui se sont déroulés à Rio de Janeiro, le Neuchâtelois Frédéric Kyburz avait ramené une médaille de bronze pour son quatrième rang, rang qui, à cette époque, était récompensé par une médaille de bronze au même titre que le 3e rang, cela pour des raisons d'équité.

Dont acte. (Imp)



**129.-**  
BLOUSON

**PLACETTE**

LES COLLECTIONS

3-11725

**DIVERS**

**Le Docteur  
Vincent Froidevaux  
Spécialiste FMH  
en pédiatrie**

annonce l'ouverture de son cabinet médical depuis le 1er octobre 1993:

**12, avenue Léopold-Robert  
2300 La Chaux-de-Fonds**

☎ **039/23 97 05**

*Consultations sur rendez-vous pour nourrissons, enfants et adolescents*

Formation post-graduée:

Laboratoire de gastro-entérologie et de nutrition pédiatriques, CHUV, Lausanne.

Service de pédiatrie, Hôpital régional, Delémont.

Service de médecine interne, Hôpital régional, Delémont.

Service de pédiatrie, CHUV, Lausanne.

Service de pédiatrie, Hôpital Pourtalès, Neuchâtel.

132-510741

**MÉDICAL-HAIR SERVICE**

La chevelure de remplacement  
Dames - Hommes

Conseils - Devis (aussi à domicile)  
Faites confiance au spécialiste

Intercoiffure



**Jacky Mayor**

Avenue Léopold-Robert 40, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 19 90

132-12021

L'annonce, reflet vivant du marché

**SPECTACLES - LOISIRS**

**SUPER  
LOTO**



Vendredi 8 octobre 1993  
20h15, salle de spectacle

**CORGEMONT**

25 tournées à 250.- (1.- la carte)  
5 tournées à 500.- (2.- la carte)

plus 1 tournée EXCEPTIONNELLE  
avec un voyage pour deux personnes et 18,5g d'or

**1 week-end en avion à Londres,  
Paris, Vienne ou Rome pour 2  
personnes (3jours et 2 nuits)**

4 quines par tournée - Vente de coupons - Loterie gratuite

Filets de viande  
Jambons  
Cageots garnis

**+ 5 x  
15g d'or**

Or  
Paniers garnis  
Lots de vins

sponsor officiel du HC Corgemont



sponsor officiel du HC Corgemont



Conseil et vente en informatique

132-502554

**DIVERS**

**Economie? Le tarif pour toutes les gourmandises. A saisir!**



SUGUS  
sugarless 180 g

**2.50**

fruit 400 g

**4.50**

fruit 800 g  
10% gratuit

**7.80**

**1.60** MILKA LILA PAUSE  
multipack  
4 sortes

3 x 37 g



117-A-9310



MILKA  
3 sortes

**1.-**

100 g



**1.60**

MILKA NUSSINI  
multipack

3 x 37 g



SUCHARD  
GIGANTO  
nocato,  
amandes

**3.80**

300 g



44-600

Patinage artistique - La saison s'annonce riche en satisfactions pour le Club des patineurs

# Toutes derrière Chammartin

Après les hockeyeurs, c'est au tour des patineuses d'entrer en scène du côté des Mèlèzes. Feront-elles aussi fort que leurs voisins? Impossible à dire, mais une nouvelle fois la saison s'annonce riche en satisfactions pour le Club des patineurs de La Chaux-de-Fonds.

Par  
Julian CERVIÑO

Indiscutable leader des patineuses chaux-de-fonnières, Catherine Chammartin fera office de locomotive du haut de ses 15 ans et de son rang de membre de l'équipe de Suisse juniors. A Kiev, elle fait déjà tout pour honorer sa sélection lors de son premier concours international de la saison. Celle qui jouera les remplaçantes pour les Championnats du monde de Colorado Springs (30 novembre au 5 décembre) sera ensuite l'une des



Les patineuses des Mèlèzes

De nouvelles et nombreuses distinctions en vue.

favorites des championnats suisses élites qui se dérouleront à Neuchâtel les 17 et 18 décembre prochain. Bref, cette campagne devrait confirmer toutes les promesses que la jeune Chaux-de-

Fonnière tient d'année en année. Derrière Catherine Chammartin, d'autres filles du Club des patineurs sont des candidates aux médailles lors des divers championnats agendés tout au long de la saison. Cela quand bien même dans leurs différentes catégories les élèves de Monique Favre, Yves Gilman et Myriam Loriol-Oberwiler font figure de néophytes.

La Coupe de libre ARP qui se déroule samedi à Yverdon permettra de faire un premier point sur les possibilités de chacune. A commencer par les deux juniors Carine Queloz et Marlène Wehrli qui toutes deux sont en pleine

progression. En cadets, les deux Natascha, Romy et Tondat, feront également leur apprentissage dans cette catégorie, tout comme Laure Girard et Emmanuela Crescenzo en espoirs. Leur tâche ne sera que plus ardue au niveau national où le mode de sélection est devenu plus sévère.

Une sélection qu'une autre Chaux-de-Fonnière, Isabelle Roth, «exilée» au club de Villars, espère bien décrocher chez les juniors. On pourrait d'ailleurs fort bien la voir gravir une marche du podium lors des prochains championnats romands.

Quant aux autres membres du Club des patineurs, profiteront-elles de la Coupe romande, qui se déroulera une nouvelle fois à La Chaux-de-Fonds, pour s'aguerrir?

Vous l'aurez compris, on ne va pas chômer du côté des Mèlèzes et surtout pas dès lundi prochain lorsque les cours collectifs gratuits permettront à tous les enfants d'apprendre les secrets du patinage. Alors, à vos patins!  
J.C.

## LES DATES À RETENIR

- 9 octobre: Coupe libre ARP à Yverdon.
- 11 octobre: débuts des cours collectifs gratuits.
- 23 octobre: Coupe de Tramelan.
- 30 et 31 octobre: championnats romands à Lausanne.
- 6 et 7 novembre: concours qualificatif pour les championnats suisses juniors à Villars.
- 20 et 21 novembre: concours qualificatif pour les championnats suisses espoirs à La Chaux-de-Fonds.
- 30 novembre: championnats du monde juniors à Colorado Springs.
- 17 et 18 décembre: championnats suisses élites à Neuchâtel.
- 15 et 16 janvier: championnats suisses juniors à Zurich/Oerlikon.
- 23 janvier: championnats suisses espoirs.
- 26 et 27 février: Coupe romande à La Chaux-de-Fonds.
- 5 mars: derby jurassien à Tramelan.

## TV-SPORTS

DRS (chaîne sportive)  
20.25 Handball.  
Suisse - Allemagne.

TSI (chaîne sportive)  
12.00 Tennis. European  
Indoors de Zurich.

TSI  
12.30 Mezzogiorno di sport.

F3  
20.30 Journal des sports.

ARD  
23.00 Sportschau.

ZDF  
22.45 Die Sport-Reportage.

RAI  
20.40 Football.

Eurosport  
09.00 Equitation.  
10.00 Hockey sur glace. NHL.  
11.00 Snooker.  
13.00 Eurofun.  
13.30 ATP-Tour magazine.  
14.00 Rallye.  
14.30 Tennis.  
19.30 News 1.  
20.00 Honda international sport.  
21.00 Moto magazine.  
21.30 Rallye.  
22.00 Tennis.  
23.30 NFL action.  
24.00 NHL action.  
01.00 News 2.  
01.30 Courses de camions.

## Exhibition au tiers temps

Si la cohabitation entre le HCC et le Club des patineurs pose des problèmes au niveau de l'occupation de la glace, les deux clubs entretiennent tout de même des relations saines.

La preuve, on devrait tout prochainement assister à l'exhibition de quelques jeunes patineuses pendant les pauses des matches du HCC. Espérons que les amateurs de hockey sur glace réserveront un bon accueil à ces jeunes demoiselles.  
J.C.

Locloises et Ponlières moins «gourmandes»

## Pour s'aguerrir

Tant du côté du Communal que du Bugnon, les jeunes patineuses s'aligneront dans des compétitions régionales dans le but de s'aguerrir.

Comme aux Mèlèzes, la saison débute par des cours collectifs gratuits à la patinoire du Communal du Locle. Tous les lundis et les mercredis, les débutants seront les bienvenus, alors que les plus avancés progresseront sous les ordres de Florian Lemaître. Certains passeront même dans le groupe de précompétition. En fait, une seule fille prendra part au concours officiel. Il s'agit de Sabrina Häntzi qui s'alignera en espoirs samedi à

Yverdon et tentera également sa chance dans les concours de sélection nationale. Ses camarades de club, plus jeunes et moins expérimentés, feront leurs premières armes dans des compétitions telles que la Coupe de Tramelan.

Aux Ponts-de-Martel, Mélissa Bulliard défendra les couleurs ponlières à Tramelan et peut-être à Yverdon. Elle prendra aussi part à la Coupe neuchâteloise qui se disputera au Locle dans le courant du mois de janvier. Quant aux plus petites, elles s'attacheront à apprendre les bases avant de penser aux concours.  
J.C.

## OÙ ET QUAND

### AUTOMOBILISME

- COURSE AU BAS-MONSIEUR  
Toutes catégories, dimanche 10 octobre, au Bas-Monsieur.

### BADMINTON

- LA CHAUX-DE-FONDS - BASILISK  
LNA, dimanche 10 octobre, 13 heures aux Crétets.

- LA CHAUX-DE-FONDS - UNI BERNE  
LNA, mardi 12 octobre, 19 h 30 aux Crétets.

### BASKETBALL

- UNION NE - LUGANO  
LNA masculine, mardi 12 octobre, 20 h 15 à la Salle omnisports.

### CURLING

- CHAMPIONNAT NEUCHÂTELOIS  
Premiers tours, lundi 11 (18 h) et mercredi 13 octobre (20 h) au rinks du Littoral.

### ESCRIME

- TOURNOI DES SEPT NATIONS  
Epée hommes et dames, fleuret hommes et dames, samedi 9 (9 h) et dimanche 10 octobre (10 h 30), au Pavillon des sports.

### FOOTBALL

- LA CHAUX-DE-FONDS - THOUNE  
Première ligue, dimanche 10 octobre, 15 h à La Charrière.

### HOCKEY SUR GLACE

- AJOIE - GRASSHOPPER  
LNB, samedi 9 octobre, 20 h à Porrentruy.

- LA CHAUX-DE-FONDS - RAPPERSWIL  
LNB, samedi 9 octobre, 20 h aux Mèlèzes.
- BIENNE - ZURICH  
LNA, mardi 12 octobre, 20 h au Stade de Glace.
- FLEURIER - TRAMELAN  
Première ligue, mardi 12 octobre, 20 h à Belleruche.
- NEUCHÂTEL YS - STAR LAUSANNE  
Première ligue, mardi 12 octobre, 20 h au Littoral.

### RUGBY

- LA CHAUX-DE-FONDS - CERN  
LNA, samedi 9 octobre, 14 h aux Arêtes.
- NEUCHÂTEL - TICINO  
LNB, dimanche 10 octobre, 13 h au Puits-Godet.



# LANCIA PRESTIGE COLLECTION 93

Une grande marque présente sa conception du confort, de la sécurité et du styling. Tout en dégustant un rafraîchissement dans l'atmosphère élégante d'un hôtel de première classe, vous pourrez en toute liberté faire la connaissance de notre nouvelle Lancia Delta. Et aussi de la Lancia Delta HF integrale 16v avec 210 ch. Sans parler de tous les autres modèles Lancia dans leurs diverses exécutions que vous pourrez tester sur route.

Soyez les bienvenus  
à l'Hostellerie Jean-Jacques Rousseau,  
prom. J.-J. Rousseau, 2520 La Neuveville

Vendredi 8 octobre 1993, de 10 à 20 heures. Samedi 9 octobre 1993, de 10 à 19 heures.

Rafraîchissant, naturel, incomparable au goût...



# CYNAR

283-83946/4-4

Demandez les recettes pour des cocktails nouveaux à Bols-Cynar SA, 8023 Zurich 6.

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**CINEMAS**

**CINEMA • Tél. 23 13 79**  
**EDEN**  
**TOM CRUISE**  
**LA FIRME (THE FIRM)**  
 UN FILM PARAMOUNT DISTRIBUÉ PAR P  
**UN FORMIDABLE SUSPENSE! 12 ans**

**4e semaine**  
 PREMIÈRE SUISSE  
 TOUS LES SOIRS à 20 h 45  
 132-12091

**SAMEDI DIMANCHE MATINÉES à 15 h**

Le nouveau SYDNEY POLLACK d'après le best-seller de JOHN GRISHAM

**2e film: 12 ans**  
**TOUS LES SOIRS À 18 h 15**  
**REPRISE:**  
 Pour tenter de survivre, ils n'avaient plus qu'un seul moyen.  
  
**LES SURVIVANTS (ALIVE)**  
 La volonté humaine est sans limite.  
 UN FILM POIGNANT... UNE HISTOIRE VRAIE.

**CINEMA • Tél. 23 19 18**  
**SCALA**

**GRANDE PREMIÈRE SUISSE**  
 ● 16 ANS ●  
 TOUS LES JOURS À 16 h 30 - 18 h 45 21 h

Le grand retour de Stallone dans un thriller vertical. Accrochez-vous

**ATTENTION!**  
 UN CLASSIQUE DE Walt Disney  
**Bambi**  
 TOUS LES JOURS À 14 h 30  
 POUR TOUS

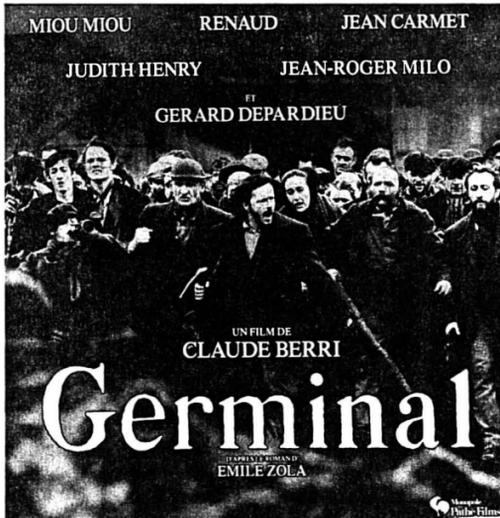


**CLIFFHANGER**  
 TRAQUE AU SOMMET

**CINEMA • Tél. 23 19 55**  
**PLAZA**  
 2e SEMAINE ● 12 ANS ●

TOUS LES SOIRS À 17 h 15 - 21 h  
 SAM. - DIM. - MER. À 14 h

De grands acteurs qui ont à cœur d'incarner cette fresque formidable qui parle de la nature de l'homme

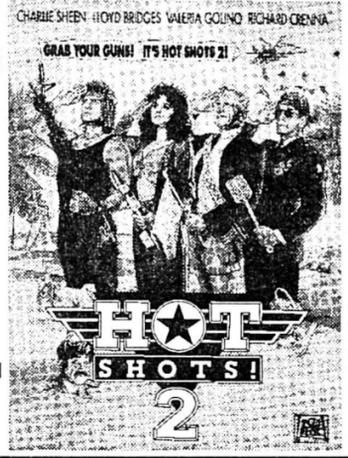


MIOU MIOU RENAUD JEAN CARMET  
 JUDITH HENRY JEAN-ROGER MILO  
 ET GERARD DEPARDIEU  
 UN FILM DE CLAUDE BERRI  
**Germinal**  
 EMILÉ ZOLA

**CINEMA • Tél. 23 28 88**  
**CORSO**

**ATTENTION! CHANGEMENT DE SALLE**

**3e SEMAINE**  
 12 ANS  
 TOUS LES JOURS À 14 h 30 16 h 30 21 h  
 AUJOURD'HUI PAS DE SÉANCE À 14 h 30



**HOT SHOTS! 2**

**DERNIERS JOURS**  
 TOUS LES SOIRS À 18 h 30  
 ● 12 ANS ●



**HARRISON FORD EST LE FUGITIF**  
 THE FUGITIVE

**FAITES CONTRÔLER VOS LUNETTES**

LENTILLES DE CONTACT

Maitre opticien diplômé fédéral  
**von gunten**  
 Léopold-Robert 23  
 Tél. 039/23 50 44  
 132-12092

**CRÉDIT RAPIDE**

Discretion garantie  
 ☎ 038/41 42 26  
 Béatrice Bassi  
 2017 Boudry  
 Intérêt jusqu'à 16.5% maximum  
 28-1366

**Voitures non expertisées**  
 Toutes marques  
 Bas prix  
 ☎ 077/37 53 28  
 28-776

**Prêts personnels**  
 Agence H. Minary  
 ☎ 039/23 01 77  
 132-13002

**SOS DETTES**

aide efficace  
**GESTIFIN sa MEZIERES**  
 021 903 24 45  
 22-2231

**VACANCES - VOYAGES**

**autocars voyages giger**

Dimanche 10 octobre Dép.: 13 h 30  
 NET Fr. 20.-  
**PROMENADE D'AUTOMNE**

Jeu 14 octobre Dép.: 14 h 00  
 NET Fr. 33.-  
**VISITE DES CAVES MAULER**  
 avec collation croûtes aux morilles

Dimanche 17 octobre Dép.: 8 h 00  
 NET Fr. 40.-  
**FLORALIES SIERROISES**  
 Repas de midi libre. Entrée comprise

Holiday on ice avec la reine du patinage  
**DENISE BIELLMANN**  
 Mercredi 10, samedi 13 et dimanche 14 novembre  
**MAGIC ET ILLUSION**  
**PALAIS DE BEAULIEU LAUSANNE**  
 Fr. 48.- par personne, car et spectacle, spécial AVS  
 Fr. 63.- par personne, car et spectacle, adultes  
 Fr. 35.- par enfant de 8 à 14 ans  
 Pas de rabais AVS samedi soir

Inscriptions:  
**AUTOCARS - VOYAGES GIGER SA**  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 ☎ 039/23 75 24  
 Fax ☎ 039/23 47 82  
 132-12184

**SPECTACLES - LOISIRS**

**abc Cinéma**

Réervations: 23 72 22



**«MENDIANTS ET ORGUEILLEUX»**  
 de Asma El Bakri / V.O. s-t  
 Du me 6 au di 10 à 20 h 30

**Au Temple-Allemand**

**«SALVE, SIGNOR ROSSINI»**  
 Je 7, ve 8, à 20 h 30 et di 10 à 17 h 30

**RÉCITAL DE CLAUDE BERSET**  
 «Sonate pour piano no 2»  
 de CHARLES IVES  
 132-12236  
 Samedi 9 à 20 h 30

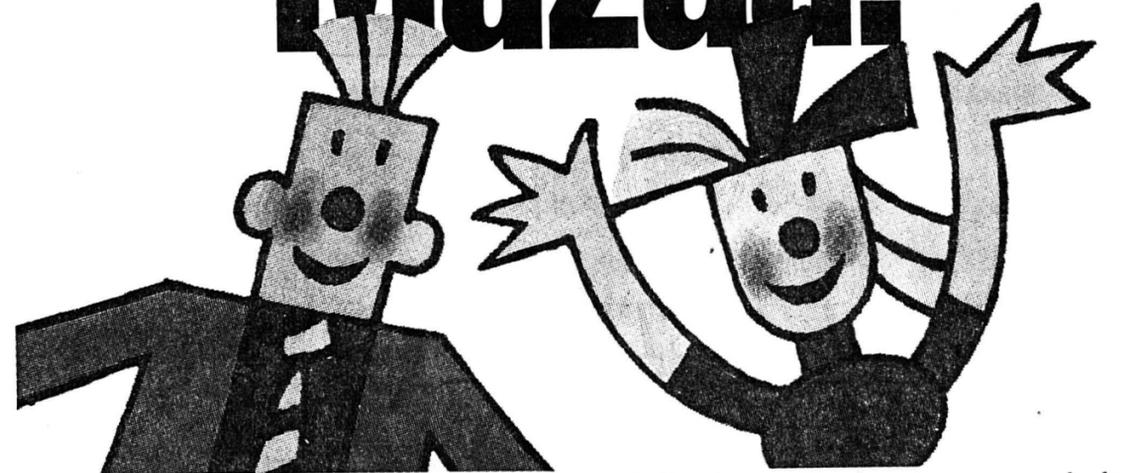
**Cinéma CINÉ-DÉJ.**

**«M. KLEIN» de J. Losey**  
 Sa 9 à 17 h 30 et di 10 à 10 h 30  
 (Ouverture du café ABC à 9 h 30)

**Cinéma «PASSION FISH»**  
 de John Sayles  
 Du ma 12 au di 17

**Vidéo BILL VIOLA**  
 Ma 12, me 13, je 14, ve 15 à 18 h 30

# Grande expo Mazda.



En ce moment, chez nous il y a beaucoup à voir: toute la gamme Mazda dans toute sa variété. Et aussi beaucoup à gagner. D'abord: une année avec Jules et Julie (avec un peu de perspicacité).

**BIENVENUE dans nos locaux**  
 Vendredi 8 et samedi 9 octobre de 10 à 20 heures

132-12161

cité). Ensuite une Mazda unique au monde, la Mazda 323 «Jules et Julie» Super Special Extra (avec un brin de chance). Ça vaut le détour, non?

*Garage de l'Avenir SA*

rue du Progrès 90  
 La Chaux-de-Fonds  
 tél. 039/23 10 77

Rouler de l'avant. **MAZDA**

**BENFINA**

Crédits rapides et sûrs

☎ 038/25 37 45  
 ou 037/26 82 10  
 Ecluse 61  
 2000 Neuchâtel  
 28-1356/4x4

**Publicité intensive, Publicité par annonces**

18-3784/4x4

**LE STRAPONTIN**

Avenue Léopold-Robert 32a  
 La Chaux-de-Fonds

**Danse tous les vendredis et samedis**

132-506742

**Feu: 118**

Hockey sur glace - Première ligue: le néo-promu Tramelan n'a pas les yeux plus gros que le ventre

# Le maintien d'abord, puis...

**Un adversaire pour Meuret -**  
L'affiche de la réunion du 29 octobre au Vel d'Hiv de Genève, dont le combat vedette sera le championnat de suisse des welters entre Jean Chiarelli et Johnny Kichenin, est désormais presque complète. L'adversaire du surwelter jurassien Jean-Charles Meuret sera le Britannique Wayne Appleton, un boxeur de 26 ans qui compte sept victoires en dix combats. (si)

Une nouvelle formule

## Deux championnats!

C'est un peu comme dans les grandes surfaces: «Cette semaine en promotion...» Dans le style deux pour un, la première ligue a fourni un bel effort, qui, via l'aval des présidents des clubs concernés, a défini une nouvelle formule qui vaudra deux championnats pour le prix d'un seul.

Ce nouveau mode aura pour premier effet d'augmenter le nombre des matches. Jusqu'ici, la plupart des trente-six équipes de première ligue - le nombre n'a pas changé - ne se retrouvaient que vingt-deux fois dans l'arène. Cette saison, elles y descendront trente-deux fois. Explications...

Pour les trois groupes, la première partie du championnat se disputera comme par le passé: vingt-deux matches au terme desquels un classement sera bien évidemment établi. A la manière de ce qui se fait en football, les points seront alors divisés - arrondis à l'unité supérieure pour les chiffres impair - et chacun repartira pour un tour. Les six premiers en débattront en matches aller et retour pour le ticket de finaliste - les trois vainqueurs de groupe se disputant alors la seule place disponible en LNB. Quant aux six derniers classés, ils lutteront, en matches aller et retour également, contre la relégation, les deux derniers classés n'y échappant pas.

Au boulot! (Imp)

## PMUR

Hier à Auteuil, Prix de l'Essonne.

Tiercé: 17 - 18 - 4.  
Quarté+: 17 - 18 - 4 - 6.  
Quinté+: 17 - 18 - 4 - 6 - 15.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre: 7324,50 fr.  
Dans un ordre différent: 1464,90 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 126.831,60 fr.  
Dans un ordre différent: 4113,50 fr.  
Trio/Bonus (sns ordre): 219,20 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre: 478.395,60 fr.  
Dans un ordre différent: 4357,00 fr.  
Bonus 4: 871,40 fr.  
Bonus 3: 138,40 fr.

Rapports pour 5 francs

Zsur4: 195,50 fr.

Ce fut long, très long même, mais le HC Tramelan est enfin parvenu à réintégrer la première ligue... après dix-sept saisons passées en deuxième ligue! Pour avoir su attendre son heure (encore que), on imagine aisément que le club des Lovières n'entend pas faire l'ascenseur. Dans un premier temps, Jean Helfer et sa bande visent le maintien, comme tout néo-promu bien élevé et qui se respecte. Et puis, si tout va pour le mieux, on révisera les objectifs à la hausse. Quoi de plus normal?

Par Gérard STEGMÜLLER

«Certes, nous avons augmenté notre budget, qui est maintenant de 200.000 francs (réd: 158.000 la saison précédente) pour l'ensemble du club (deux équipes actives, cinq équipes juniors). Mais quand bien même il y a eu beaucoup de mouvements pendant la période des transferts, nous n'avons fait aucune folie.»

D'emblée, le président tramelot, Michel Bourqui, tient à mettre les points sur les «i». «Nous avons bénéficié, si je peux me permettre l'expression, de la relégation de Moutier et de Star Chaux-de-Fonds ainsi que des problèmes rencontrés par Lyss pour renforcer notre effectif. Mais il faut savoir que chez nous, personne ne touche de l'argent, en dehors de frais de déplacement.»

### UN PLUS

Si l'on regarde de près le contingent des Jurassiens, on y retrouve de «vieilles» connaissances de la première ligue: Cédric Willemin, Markus Schneider, Michel Seydoux, Mike Jeannotat, Jason Vuilleumier, Richard Léchenne, Dominique

Hofmann, sans oublier les frères Kubacki.

Corollaire: Tramelan peut s'appuyer sur des gars expérimentés. Ce qui ne sera pas un luxe, compte tenu que le règlement a été modifié (voir ci-contre) et que la plupart des équipes vont tout faire afin de terminer aux six premières places. La lutte promet d'être engagée et chaque rencontre va réserver son lot d'émotions. Et souvent dans pareils cas, c'est ce petit rien qui fait la différence. L'apport de routiniers constitue indéniablement un plus.

### CE SOIR DÉJÀ

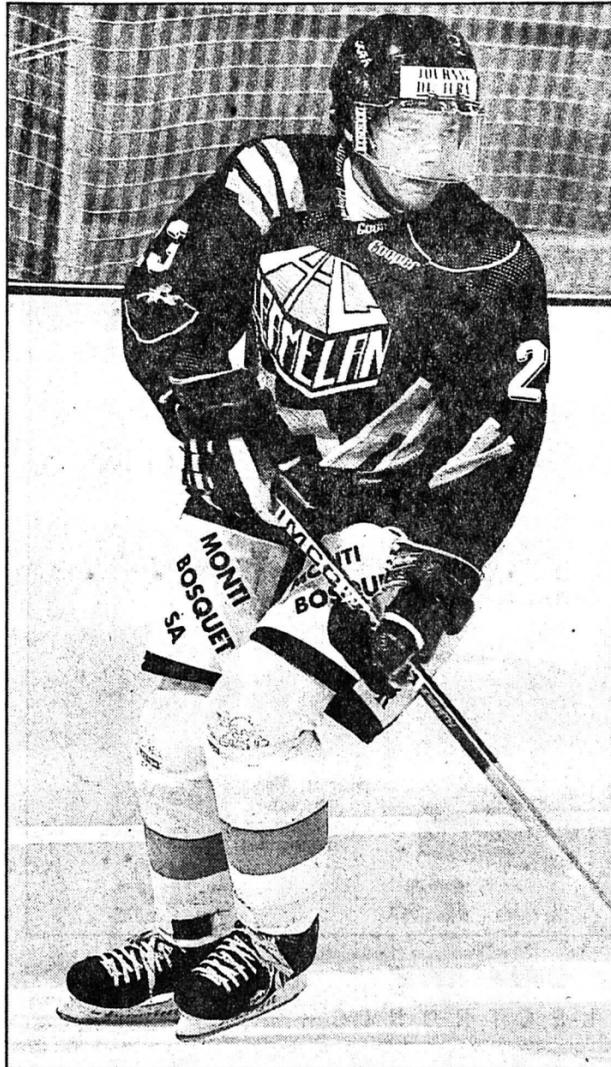
Jean Helfer, à la barre du HCT depuis plus de deux saisons, est conscient que sa tâche ne sera pas des plus aisées. «Mon travail est extrêmement difficile. L'équipe est nouvelle, beaucoup de joueurs ne se connaissent pas. Ils doivent donc apprendre à se connaître et à me connaître. Pour cela, il faut du temps. Nous avons repris la glace à la mi-août, en effectuant un «tour-nus» entre les patinoires de Saignelégier, La Chaux-de-Fonds et Tramelan. Concrètement, nous sommes en pleine phase de préparation depuis le 13 septembre.»

A l'instar de son président, Jean Helfer est confiant. Il possède les moyens de mener à bien le navire. «Les gars ont beaucoup, beaucoup de volonté. Cela va finir un jour par payer» coupe net l'ancien entraîneur du HC Bienne.

En matches amicaux, Tramelan s'est tout d'abord frotté à des adversaires de sa valeur, voire plus, avant de terminer contre des équipes de deuxième ligue. «Compte tenu de la valeur de nos adversaires, qui est allée en decrescendo, j'ai pu constater une amélioration. Heureusement» analyse le boss des Lovières.

L'aventure du HC Tramelan en première ligue redémarre ce soir en Valais puisque les Tramelots vont se mesurer à Montthey (20 h 15). Histoire de débiter en fanfare, Jean Helfer dispose de tout son monde. C'est écrire qu'il a l'embarras du choix.

Qu'il profite. Ce ne sera peut-être pas toujours le cas les semaines suivantes! G.S.



Richard Léchenne

Une de ces «vieilles» connaissances à avoir pris le chemin des Lovières. (Impar-Galley)

## Son meilleur atout

Le point fort du HC Tramelan? Son merveilleux public pardi. «En deuxième ligue, raconte Michel Bourqui, nous tournions avec une moyenne de 700 spectateurs. J'espère que nous n'allons pas descendre plus bas maintenant que nous sommes en première ligue.» Mais non président, mais non... Et si d'aventure les Jurassiens se mettaient à jouer les trouble-fête, sûr que le caissier des Lovières pourrait se frotter les mains. C'est tout le mal qu'on lui souhaite! G.S.

Neuchâtel YS a gagné en maturité

## Le challenge de «Coucou»

Du côté des patinoires du Littoral, on affiche la couleur: il s'agit de faire aussi bien que la saison précédente. Jean-Michel Courvoisier, le successeur d'Eugène Lapointe, sait donc ce qui l'attend. «C'est un nouveau challenge» lâche «Coucou».

A Neuchâtel YS, celui qui a dirigé le CP Fleurier durant trois ans va rencontrer une situation qui n'a rien de comparable avec celle qu'il a connue à Belleruche. «Les joueurs ont vu du changement, moi aussi, tout le monde travaille bien, le noyau de l'équipe a gagné en maturité: il y a tout lieu d'être optimiste» commente Jean-Michel Courvoisier qui, promis, ne rehaussera plus les patins officiellement. «D'ailleurs, je n'ai même pas pris de licence!»

### «L'AMOUR DU JEU...»

«Notre préparation a commencé début mai. Le 3 août, nous avons repris le chemin de la patinoire. C'est long. Tout le monde a hâte de démarrer la compétition. Nos performances lors des parties amicales ont été en dents de scie. Le grand problème est que mes joueurs ne

parviennent pas à se concentrer nonante minutes durant. Jusqu'à présent, nous n'avons jamais tenu un match complet» confesse Courvoisier.

Mais celui-ci a quand même des circonstances atténuantes. Neuchâtel YS n'a pas été épargné par les blessés. Leuenberger, Bartoli, Rüfenacht, Stehlin, Studer, Barth, Golay, Chappuis, Wyss et Zigerli ont tous connu des problèmes ces dernières semaines.

Mais il en faut plus pour abattre «Coucou». «Je suis exigeant, c'est vrai. Mais si l'on veut aller de l'avant, il faut faire des sacrifices. Des deux côtés. Comme, au départ, je dispose d'un contingent relativement étoffé, j'ai l'intention d'équilibrer mes quatre lignes d'attaque. Tout cela prend du temps mais mon but est de faire progresser tous les joueurs. Et surtout éviter que l'on s'endorme sur nos lauriers.»

C'est incontestable: Neuchâtel YS va jouer les premiers rôles cette saison. Jean-Michel Courvoisier ne s'en cache d'ailleurs pas. «Avec l'amour du jeu, tout est possible» conclut-il.

Foi de «Coucou»! G.S.

Serge Martel l'avoue sans détour

## «Fleurier n'est pas prêt»

Devinez qui est là? Mais oui, c'est lui. Serge Martel, le Canadien qui a enflammé les patinoires du pays dans les années 1970, est à la barre du CP Fleurier. «Je suis heureux d'être ici, même si l'équipe est encore en retard de trois bonnes semaines dans sa préparation.»

«Je me sens bien en Suisse. J'y ai passé seize ans avant de rentrer au Canada. Vous pensez si j'aime ce pays.»

Après un passage mouvementé à Lyss, Martel semble avoir trouvé le calme dans le Val-de-Travers.

«A mon goût, ça commence gentiment à tourner. Mais il n'y a pas de doute: l'équipe n'est pas prête.»

### UN ROUBLARD

Cela revient à croire que les Valonniers vont connaître un début de compétition des plus laborieux? «C'est possible, surenchérit le Canadien. Mais comme nous voulons terminer dans les six premiers, il s'agit de savoir doser ses efforts. Les entraîneurs aussi. Les gars ne sont pas des pros, ils travaillent tous. Il faut avoir de la patience.»

Des formations du groupe, Fleurier est probablement celle qui a repris la glace le plus tard (19 septembre). «Nous sommes bien allés une fois ou l'autre à Saignelégier ou à Neuchâtel, mais ce n'est pas la même chose. Et puis, comme beaucoup d'entraîneurs, j'ai été confronté aux blessés. A chaque match ou entraînement, il me manquait 5 à 6 joueurs. Je me rends bien compte que notre tâche sera ardue. Mais comme l'ambiance au sein du groupe est excellente...»

Serge Martel est un vieux roublard. Les questions des journalistes, il sait les détourner. Mais bon sang! Nous ne sommes pas en Ligue nationale. «Vous me demandez quel est le point fort de mon équipe? Je ne vous répondrai pas. Beaucoup m'ont déjà posé cette interrogation. Je ne leur ai pas répondu.» Un ange passe... «Bon, puisque vous insistez, je dirai que la force de Fleurier, c'est sa jeunesse. Le championnat est long. Sur la longueur, les jeunes devraient finir par s'imposer. Et comme mon équipe est jeune...»

Cette théorie tient debout, il n'y a rien à ajouter. Mais avec ou sans patins...? G.S.

## LES CONTINGENTS

### HC TRAMELAN

#### GARDIENS

David Schupbach ..... 1973  
Cédric Willemin ..... 1970

#### DÉFENSEURS

Vincent Gehriger ..... 1969  
Raphaël Giovannini ..... 1975  
Sébastien Nicolet ..... 1973  
Patrick Schlup ..... 1973  
Harry Schmid ..... 1965  
Markus Schneider ..... 1961  
Michel Seydoux ..... 1962

#### ATTAQUANTS

Dominique Hofmann ... 1966  
Jacques Hostettmann ... 1971  
Jocelyn Houlmann ..... 1973  
Mike Jeannotat ..... 1971  
Christian Kaufmann ... 1967  
Stephan Kubacki ..... 1968  
Christian Kubacki ..... 1970  
Richard Léchenne ..... 1970  
Alain Niklès ..... 1972  
Gilles Voirol ..... 1976  
Jason Vuilleumier ..... 1971  
Yves Vuilleumier ..... 1972  
Markus Wirz ..... 1965

#### ENTRAÎNEUR

Jean Helfer ..... 1942

### HC NEUCHÂTEL YS

#### GARDIENS

Sacha Haymoz ..... 1975  
Laurent Neuhaus ..... 1966

#### DÉFENSEURS

Laurent Dubois ..... 1966  
Pascal Golay ..... 1965  
Patrick Hêche ..... 1966  
David Moser ..... 1974  
Laurent Moser ..... 1971  
Patrick Wyss ..... 1972  
Hugo Zigerli ..... 1960

#### ATTAQUANTS

Domenic Barth ..... 1971  
Davide Bartoli ..... 1969  
Philippe Chappuis ..... 1969  
Fabrice Dessarzin ..... 1970  
Christophe Flury ..... 1968  
Christophe Leuenberger . 1963  
Peter Mischler ..... 1971  
Myung Pahud ..... 1970  
Christoph Rüfenacht ... 1964  
Nicolas Stehlin ..... 1968  
Daniel Studer ..... 1966  
Olivier Wicky ..... 1972

#### ENTRAÎNEUR

Jean-Michel Couroisier . 1955

### CP FLEURIER

#### GARDIENS

Stéphane Aeby ..... 1972  
Frédéric Monard ..... 1975

#### DÉFENSEURS

Pascal Aeby ..... 1968  
Ravi Bargo ..... 1974  
Igor Biscan ..... 1975  
Christophe Cavin ..... 1969  
Yvan Colo ..... 1969  
Cédric Leimer ..... 1973  
Philippe Marquis ..... 1976

#### ATTAQUANTS

Lionel Bahon ..... 1973  
Sébastien Braillard ..... 1976  
Thierry Hummel ..... 1970  
Alain Jeannin ..... 1966  
Sébastien Monard ..... 1971  
Eric Perrin ..... 1975  
Philippe Pluquet ..... 1964  
Janis Reichenbach ..... 1973  
Achille Rota ..... 1972  
Duilio Rota ..... 1959  
Jean-Daniel Vuille ..... 1965

#### ENTRAÎNEUR

Serge Martel ..... 1952

## Qui a dit que les logiciels coûtent cher?

**Corel Draw Update Ver. 4.0**  
Feuille rectificative du manuel de la version 3.0 de Corel Draw indispensable (Livrable à partir de fin octobre 1993)  
**449.-**  
**399.-**  
**848.-**  
Les deux au lieu de 1180.-

**Microsoft Office Upgrade**  
**799.-**

**Microsoft Office Professional Upgrade**  
**200.-**

**Norton Utilities Version 7.0**  
**349.-**  
au lieu de 380.-

**Microsoft Access**  
**349.-**  
au lieu de 890.-

**Micrografix PhotoMagic**  
**169.-**  
au lieu de 370.-

**Micrografix Works (Windows Draw, PhotoMagic, Organigramm)**  
**399.-**  
au lieu de 977.-

**Lotus 1, 2, 3 Version 4.0, Sidegrade au lieu de 1050.-**  
**349.-**  
Vous ne regretterez jamais de faire un crochet par notre rayon informatique: le plus grand choix de logiciels en Suisse vous y attend. Quant aux prix, il vous surprendront!

**Lotus 123**  
**349.-**

**Micrografix Windows Draw**  
**169.-**  
au lieu de 370.-

**Micrografix PhotoMagic**  
**169.-**  
au lieu de 490.-

**Micrografix Works**  
**399.-**  
au lieu de 977.-

PLACETTE

ELECTRONIC

3-11725

## DIVERS

### RESSOURCEN-MANAGEMENT (OEKO) Investieren in Wachstumsmarkt!

Unser Auftraggeber ist eine innovative Firmengruppe und vergibt die letzten Gebiete für ihre

## OEKO-AGENTUREN

mit dem schweizweit grössten Angebot.

Nacht fachlicher Einführung und Verkaufs-Schulung vergeben wir Ihnen eine exklusive Gebietslizenz für ökologische Produkte für die Industrie, Banken und Versicherungen. Bestehende Kunden können übernommen werden.

Kapitalbedarf ca. Fr. 30000.-

Interessiert? Senden Sie Ihre Bewerbung mit Kapitalnachweis an:

CTS Consulting AG, Telefon 037 2688 88  
Postfach, 1706 Fribourg  
Verlangen Sie Frau J. Zingg

33-525109/4x4

### TOMATIS CENTRE TOMATIS La Chaux-de-Fonds

Méthode psycho-pédagogique Tomatis

**OUVERT pendant les vacances scolaires**

Tilleuls 2 - Tél. 039/23 03 05  
Documentation à disposition sur simple demande 132-12844

Services multi-travaux  
Daniel Nicolet  
Pose tapis, peinture, déménagements, etc.

**Bientôt Noël!**  
Pourquoi ne pas offrir:  
**un tapis de milieu en laine dès Fr. 15.-**

Rue des Tunnels 24 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax + tél. 039/23 90 72 132-13023

### ENTREPRISE DE MAÇONNERIE V. Da Silva

Façades - Béton armé  
Carrelage  
Tous genres de travaux  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 08 25 132-510861

### FUST CUISINES BAINS

FUST a rénové des milliers de cuisines de maisons individuelles et d'immeubles en Suisse de manière professionnelle, dans les délais convenus et à des prix fixes "tout compris": électricité, sanitaires, peinture, gypserie, maçonnerie etc.

Une qualité de pointe au meilleur prix. Visitez l'une de nos expositions cuisines/bains, en apportant si possible un plan horizontal.

**Fust CUISINES/BAINS**  
ELECTROMENAGER, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO  
Neuchâtel, rue des Terreaux 5 038 255370  
Bienne, rue Centrale 36 032 238877  
Yverdon, rue de la Plaine 5 024 218616

05-2569-280/4x4

## Police-secours: 117

## Quand tout le monde parle d'économiser...

Avec un poêle de Prago Kamin vous économisez 3 fois:

- à l'achat
- à l'usage
- et grâce à notre offre estivale

12 modèles différents à partir de 1'900.-, modèles liq. de 1'500.-

Nous désirons des informations supplémentaires. Veuillez nous envoyer votre nouveau catalogue gratuit.

Nome \_\_\_\_\_  
Rue/No \_\_\_\_\_  
NPA/Localité \_\_\_\_\_  
Téléphone \_\_\_\_\_

à expédier au:  
**CHIMEXIM SA,**  
16, rue St. Germain, 1030 Bussigny  
Tél. 021 / 702 30 68 ou 077 / 47 42 34

Coupon

101-523 4x4

## SUBARU-SHOW

### A Saignelégier - Halle du Marché concours

Vendredi 8 octobre de 14 à 21 heures

Samedi 9 octobre de 10 à 21 heures

Dimanche 10 octobre de 10 à 18 heures

### VIVIO 4WD La puce des 4 x 4



Fr. 14 950.-

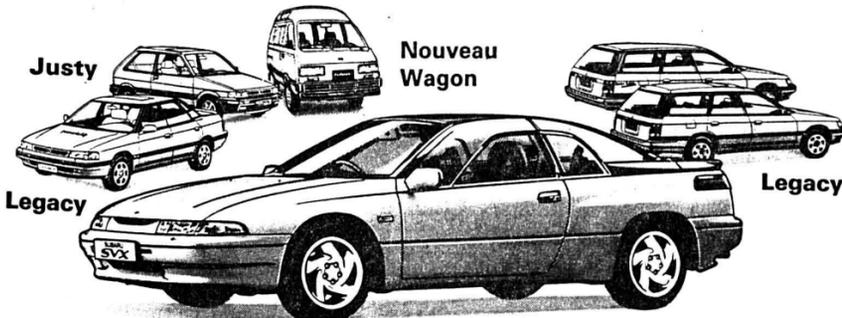
### IMPREZA 4WD L'ATTRACTION INTÉGRALE



dès Fr. 22 790.-

Découvrez aujourd'hui chez Subaru

ce que vous exigerez demain d'une automobile.



Justy

Nouveau Wagon

Legacy

Legacy

SVX



### Auto-Centre Emil Frey SA

Rue Fritz-Courvoisier 66 2300 La Chaux-de-Fonds Tél. 039/28 66 77

### Garage Joseph Froidevaux

Saint-Brais - Tél. 066/58 46 76

132-12388

## ROYAL LIT



62 exécutions d'armoires

Serre 3  
Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 34 35  
132-13001

Feu:  
118

## GASTRONOMIE

### À L'OURS AUX BOIS chevreuil frais du pays

Pour réserver: ☎ 039/61 14 45  
14-8154

### Restaurant de l'Aéroport

Aimé Bongard-Sedjan  
Bd des Eplatures 54  
la Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 82 66  
Salle pour société et repas de famille

**Spécialités de chasse**  
Filets de perche Fr. 17.-  
Truite Fr. 8.-  
Fondue au fromage Fr. 12.-  
+ carte habituelle 132-12636

## AUBERGE DE LA BOUEGE



**La chasse au bord du Doubs**

2725 Le Noirmont  
☎ 039/53 11 48 132-508982

## GRAND PONT

M. et Mme G. Turale  
Avenue Léopold-Robert 118  
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 46 88

**La chasse est arrivée**  
et toujours nos  
bolets frais - röstis  
Prière de réserver 132-12121

## Chalet Heimelig

Bolets frais, röstis et salade Fr. 27.-  
Poulet aux morilles, pommes frites et salade Fr. 25.-  
Médailon de chevreuil St-Hubert avec marrons glacés, poires, pommes au four, purée de marrons, etc., spätzlis maison Fr. 35.-  
Fondue au fromage Fr. 16.-  
Croûtes aux morilles Fr. 16.-  
Jambon à l'os, röstis et salade Fr. 16.-  
Salle pour banquets, repas fin d'année, 70 places - Fermé le lundi  
Mont-Cornu 67, 2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 33 50 132-12958

## Restaurant L'Ecureuil

Camping du Bois-du-Couvent  
La Chaux-de-Fonds  
**AVIS** à notre aimable clientèle du samedi 9 au mardi 26 octobre 1993  
**Pas de restauration**  
Ouvert de 8 à 19 heures  
Fermé lundi-mardi  
Merci de votre compréhension 132-500358

## MANORA RESTAURANT



Ouvert tous les jours de 8.30 à 22.00 heures  
Tous les soirs de 18 h à 21 h 30

**Notre chef vous propose**

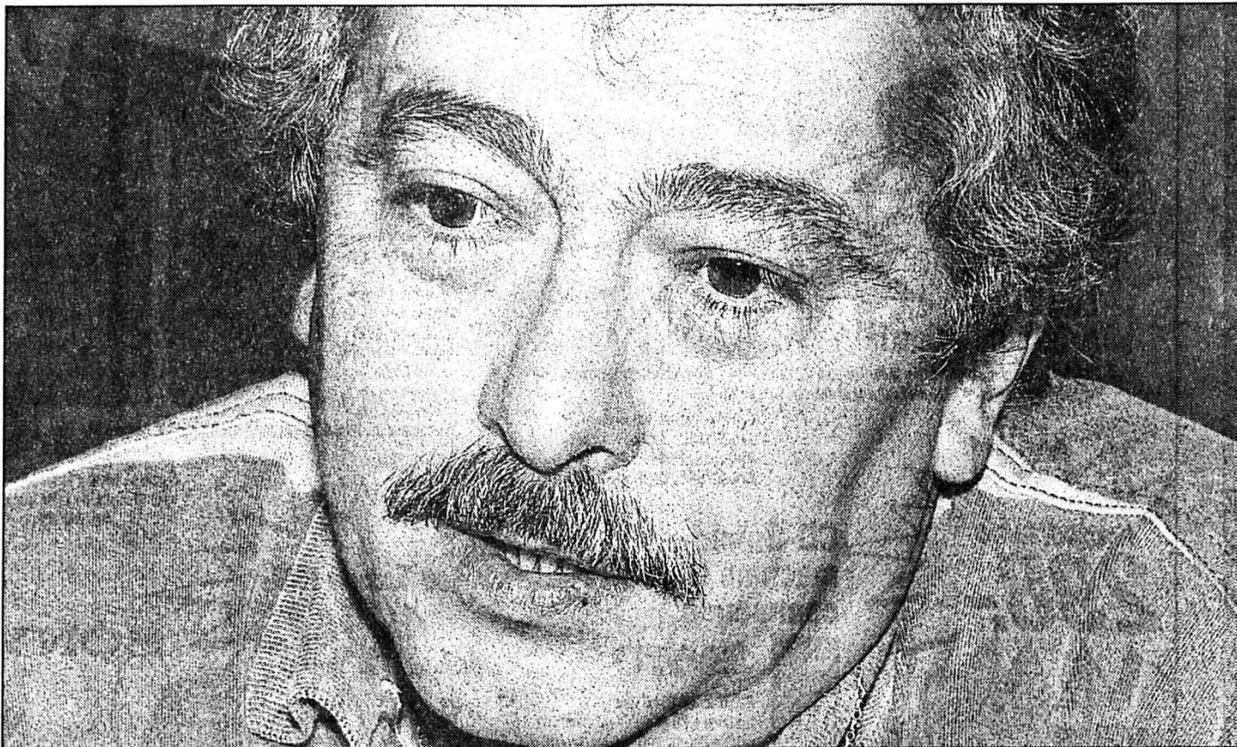
- 1 repas chaud
- 1 dl de vin
- 1 café
- 1 pâtisserie

**12.-**  
750 places de parc gratuites  
Grand espace de jeux pour enfants

132-12644

Portrait - Maurice Nahon est devenu directeur sportif du RCC

# La vie en ovale



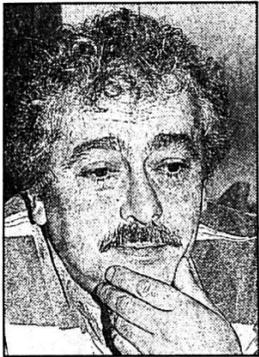
Maurice Nahon

Le RCC est en de bonnes mains.

(Impar-Gerber)

**Tel père, telles filles -** Sport de brutes, le rugby? Maurice Nahon s'insurge: «Les statistiques démontrent qu'il n'en est rien. Ma fille Anne-Gaëlle le pratique, quand bien même elle est taillée pour la danse classique. Non, ce n'est pas un sport de démolition.» Quand on aura ajouté que Leslie Nahon est fiancée à Sébastien Hebert, international universitaire qui joue à Béziers, on mesurera mieux l'influence du père sur ses filles. (jfb)

## FICHE SIGNALÉTIQUE



**Nom:** Nahon.  
**Prénom:** Maurice.  
**Date de naissance:** 27 février 1948.  
**Etat civil:** divorcé, père de Leslie (21 ans), Anne-Gaëlle (9 ans) et Charlotte (6 ans).  
**Domicile:** Reconvilier.  
**Taille:** 169 cm.  
**Poids:** 69 kg.  
**Profession:** éducateur spécialisé.

**Pratique le rugby depuis:** «... très longtemps. En tant que joueur, j'ai évolué durant les années 1970-1980 au Stade Montluçonnois et à Bourges. Je suis devenu entraîneur par la suite, intégrant ce job dans le cadre de ma profession.»

**Palmarès:** «Rien de particulier. J'ai évolué en 2e et 3e divisions. Je n'ai jamais navigué parmi l'élite du rugby français. Je ne recherchais pas cela. Ce qui m'a paru important par la suite, c'est de mettre mes connaissances au service des jeunes et des moins jeunes.»

**Autres sports pratiqués:** les arts martiaux, la voile, la pétanque. «Cela va de soi...»  
**Hobbies:** «Je n'en ai pas spécialement, même si j'aime bien la peinture...»

**Sportif préféré:** Serge Blanco. «C'est le Pelé du rugby. C'est un modèle, un personnage fabuleux qui inculque la sagesse, l'esprit, l'intelligence.»

**Sportive préférée:** Jeannie Longo. «Dans son domaine, elle représente une sorte de légende. C'est dommage que le cyclisme féminin soit méconnu. Jeannie, cela vaut Merckx ou Hinault!»

**Qualité première:** l'humour.

**Défaut premier:** «Je suis peut-être trop sensible. Encore que, me semble-t-il, l'humour et la sensibilité aillent de pair.»

**Plat préféré:** «La bouillabaisse, la vraie... C'est quelque chose de... c'est un recueillement...»

**Boisson préférée:** «J'adore tout ce qui est fruits pressés. Un bon bourgogne aussi. Et le pastis, bien évidemment...»

**Ambitieux, le RCC s'est donné les moyens de ses... ambitions. Afin de mettre tous les atouts de leur côté, les responsables chauds-de-fonnières ont engagé un directeur sportif en la personne de Maurice Nahon, un Français de 45 ans qui a derrière lui une longue expérience dont chacun tirera sans doute profit du côté des Arêtes.**

Par Jean-François BERDAT

Né à Saint-Raphaël, Maurice Nahon a pratiquement toujours trempé dans le monde du rugby. «Un ballon ovale là-bas, c'est un peu comme un puck ici, sourit-il. Ce n'est toutefois que dès mon stage à l'armée que je m'y suis entièrement consacré.»

Si la carrière du joueur Nahon n'aura rien d'exceptionnel, l'homme, de par sa profession, va peu à peu s'investir vraiment dans ce sport. «Le rugby, commente-t-il, c'est une micro-société

où l'on apprend à respecter les valeurs fondamentales de la vie de tous les jours. Le rugby, ce sont des règles à respecter, c'est le respect de l'autre, le don de soi, le courage. Autant de notions que j'ai inculquées à des jeunes en difficultés.» Et d'assurer avoir obtenu des résultats très satisfaisants.

### DES DÉMANGEAISONS

Il y a quelques mois de cela, la vie de cet éducateur spécialisé allait prendre une tournure nouvelle. «Il faut parfois savoir se remettre en cause... Tout en joignant l'utile à l'agréable, j'ai donc décidé de venir voir ce qui se faisait par ici. Je nourrissais certes quelques craintes quant aux conditions climatiques, quant à l'accueil qui me serait réservé également. Aujourd'hui, une année après mon arrivée à Reconvilier, je me sens bien intégré. Je respecte les us et coutumes et, à partir de là, tout va bien. Naturellement, j'ai quelquefois besoin de ma dose d'iode et je retourne me ressourcer sous les palmiers cannois» raconte notre homme.

S'il a retrouvé des conditions professionnelles pratiquement analogues - «Les enfants dont je m'occupe sont pour la plupart

victimes de ruptures de cellules familiales...», un élément, et non des moindres, manquait tout de même à Maurice Nahon. «Je ressentais des démangeaisons. Le rugby me manquait, viscéralement parlant. Alors, quand j'ai appris l'existence d'un club à La Chaux-de-Fonds, j'ai pris contact avec le président. Sans prétentions, je lui ai proposé mes services. Après une entrevue, il m'a confié le poste honorifique de directeur technique. Mon rôle consiste à faire passer une dynamique d'équipe et à structurer l'ensemble pour qu'il soit opérationnel à court terme.» Une tâche à la mesure d'un homme qui a côtoyé quelques grands noms du rugby français.

### DEUX MONDES DIFFÉRENTS

Le rugby chauds-de-fonnier n'a rien de comparable avec celui de Béziers, de Tarbes ou de Narbonne. «Ce sont deux mondes totalement différents et cela s'explique. Là-bas, les enfants sont pratiquement nourris au ballon ovale. Ici, les automatismes font défaut et la philosophie n'est pas assimilée. Pourtant, le potentiel est réel. Les joueurs m'écoutent sans mé-

fiance et cela représente un atout majeur. Dès lors que l'on peut communiquer et élaborer une stratégie ensemble, on ne peut que progresser.»

Et le nouvel homme fort du RCC de dévoiler ses objectifs: «Premièrement, je vais tenter de structurer une équipe que j'ai vue récemment perdre un match qu'elle aurait dû largement gagner. Ensuite, et c'est un élément fondamental à mes yeux, il s'agira de créer une grosse réserve qui assurera le dynamisme du club, sa pérennité aussi. Enfin, le rugby existe ici, je l'ai rencontré. Dès lors, nous mettrons tout en œuvre pour le faire connaître. C'est un sport qui repose sur des valeurs de société, des valeurs de base souvent oubliées...»

Avec Maurice Nahon, le RCC est assurément en de bonnes mains. Dès lors, son avenir semble assuré. «D'autant plus, souligne notre homme, que je ne suis pas seul. Le dévouement du président à la cause du rugby est remarquable. C'est quelqu'un qui sort de ce milieu et qui a envie de le faire progresser. C'est comme un virus.»

Un virus qui ne demande qu'à se propager.

J.-F. B.

## BRÈVES

### UNE CARTE DE VISITE

Dans le monde du rugby, la troisième mi-temps représente un moment bien particulier, un moment privilégié. «C'est là que l'on se retrouve tous, dans un esprit de convivialité jamais démenti. Et cette mi-temps-là s'applique à la vie de tous les jours. Si un gars n'a pas le moral, s'il a besoin de quelqu'un pour démentager, il trouvera son bonheur» assure Maurice Nahon.

Et d'enchaîner: «Le rugby, c'est une carte de visite. Un soir, je suis tombé en panne dans un patelin du milieu de la France. J'ai cherché le Café des Sports et je me suis retrouvé à la table des rugbymen. Ils m'ont pris immédiatement en charge.»

Au nom du ballon ovale, cela va sans dire!

### AH LA BELLE ÉPINGLE!

Entre rugbymen, il arrive également que l'on se réserve des «traitements de faveur». «Un jour, au cours d'une de ces mêlées ouvertes que j'affectionnais tant pour pouvoir y sauter à pieds joints sur une montagne de joueurs, un jour j'ai senti comme une énorme piqûre aux fesses. Un adversaire m'avait piqué avec une épingle de nourrice» raconte notre homme.

Et d'assurer avoir appris le fin fond de l'histoire lors de la troisième mi-temps.

### UN PUBLIC FIDÈLE

A en croire Maurice Nahon, le rugby ne draine pas les foules dans l'Hexagone. «C'est un public fidèle, composé de connaisseurs qui font partie intégrante des clubs, qui se retrouvent autour des stades. A Toulon par exemple, on ne dépasse jamais 10.000 personnes. Mais ces gens sont là pour le rugby. Ce sont souvent des anciens qui ont leur mot à dire dans la vie de la société. Et qui le disent sitôt après le match. Jusqu'à des gars bien installés à leurs postes qui sont remis en cause...»

Personne n'est à l'abri, même - surtout? - dans le monde du rugby.

### UN COUP DE PARAPLUIE

La pratique du rugby peut parfois valoir quelques désagréments. «Un jour, j'ai loupé une pénalité facile, se souvient Maurice Nahon. Elle était importante car, si je l'avais réussie, elle nous aurait assuré la victoire et permis de prendre la tête de la poule. En sortant du terrain, j'ai pris un coup de parapluie sur la tête de la part d'une grand-mère.»

Les risques du métier, quoi...

### LA SUISSE ÉMERGE

Le rugby helvétique ne soutiendra sans doute jamais la comparaison avec son homologue français. «Pourtant, il émerge peu à peu, assure Maurice Nahon. Ainsi, lorsque j'étais sur Cannes, je connaissais Hermance. Là-bas, dans les milieux avertis, on connaît le rugby suisse. Il a simplement besoin d'éléments extérieurs, au niveau de la philosophie notamment. Avec les Irlandais ou les Français qui jouent ici, le rugby suisse s'imprégnera de ce parfum et progressera.»

Qui s'en plaindra?

### SOS JOUEURS!

Le Rugby-Club La Chaux-de-Fonds est à la recherche de joueurs, jeunes ou moins jeunes. «Il n'y a pas d'âge pour le rugby, assure Maurice Nahon. Même la catégorie vétérans existe en France. Ici, on y viendra aussi...»

Avis aux amateurs!

J.-F. B.

Maurice Nahon et...

## «La Suisse? Un pays fabuleux...»

S'il a le rugby dans le sang, Maurice Nahon n'en oublie pas pour autant les réalités quotidiennes, trop souvent cruelles.

Maurice Nahon et...

... la troisième mi-temps chère aux rugbymen: «C'est la continuité à l'extérieur de la structure même. C'est là où les gens se côtoient, là où ils savent qu'ils peuvent compter sur l'autre d'un point de vue moral. On chante ou on pleure la défaite, toutes classes sociales confondues. A ma connaissance, c'est unique.»

... Roger Couderc: «C'est un personnage qui a joué un rôle fondamental dans le rugby auquel il a apporté une dimension supplémentaire. Quand il a été interdit de télévision, les gens coupaient le son pour l'écouter à la radio. Un Couderc en Suisse et le rugby démarrerait. Il faisait pleurer, il faisait passer sous la table. C'était un commentateur

hors pair, chauvin juste comme il le fallait.»

... le Tournoi des cinq nations: «Il serait temps qu'il ne s'appelle plus ainsi. Ah, ces Anglais! On y a droit à chaque fois...»

... la Suisse: «Du fond du cœur, je dis que c'est un pays fabuleux. On dit des Suisses qu'ils ne savent pas s'amuser, ils s'amuse! On dit qu'ils n'ont pas d'humour, ils en ont à revendre! Je me plais beaucoup ici. Simple-ment, il faut savoir entendre...»

... le retrait de Georges Marchais: «Il va manquer aux humoristes. Cela étant, sur le plan humain, c'est un bon Français. Ce communisme à la française m'inquiète moins que certaines idées pronées par des gens d'extrême droite. Pas Le Pen d'insister...»

... les affrontements dans les rues de Moscou: «Ce peuple n'a pas pu s'exprimer durant de très longues années et l'accès à la démocratie ne peut pas être pensé

de jour au lendemain. Et puis, il y a tous les déçus de l'ancien régime, surtout ceux qui avaient des situations enviables. On n'est pourtant pas au bout de nos «surprises». D'autres pays de l'ancien bloc seront confrontés à ce type de problèmes. Et je n'ose même pas songer à l'ex-Yougoslavie et à son train d'horreurs. J'ai une pensée pour les enfants. Dans notre société dite moderne ils sont déjà souvent maltraités...»

... le séisme qui a dévasté l'Inde: «On mesure toute la distance qui sépare ces gens de nous. Ici, on possède des engins pour prévenir de tels «événements». Il existe des pays défavorisés sous toutes les facettes et qui ont la déveine en plus.»

... l'OM: «Qui dit OM dit ville de Marseille. Comme dans toute société, il faut une tête-de-mule. Pourtant, trop c'est trop. Ce n'est pas correct vis-à-vis de

Marseille. Il ne faut pas tout mettre dans le même panier. Il y a des gens honnêtes à Marseille comme à Paris ou à Reconvilier. Des malhonnêtes aussi. Il y a des enjeux politiques là-dessous et cette affaire a permis de détourner l'attention des problèmes comme le chômage ou la pauvreté.»

... l'argent dans le sport: «Tout travail mérite salaire. Il n'est certes pas facile de trouver des limites raisonnables. L'argent a tendance à fissurer l'aspect relationnel. J'ai vu des amitiés reniées pour une question d'argent.»

... le XXIe siècle: «L'être humain est fabuleux et je lui fais confiance. Il aura suffisamment de ressources pour construire une société conforme à l'aspiration de chacun. Même si, hélas, il y aura toujours les nantis et les laissés-pour-compte...»

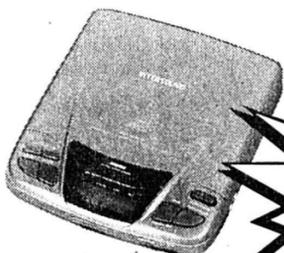
J.-F. B.

**VISITEZ NOTRE EXPOSITION PERMANENTE D'OCCASIONS AU 1er ÉTAGE, AU SEC ET AU CHAUD!!!**

<b>ALFA ROMEO</b>		
33 1.7 ie	89	Fr. 9 800.-
33 Boxer 16V	91	Fr. 17 500.-
33 1.7 16V Elegant	92	Fr. 17 900.-
33 1.7ie 4x4	92	Fr. 16 900.-
33 1.7ie Sport Wagon + opt.	91	Fr. 18 700.-
75 3.0 America	89	Fr. 15 900.-
GTV 6 2.5	86	Fr. 10 500.-
164 3.0 V6 cuir, jantes alu	88	Fr. 22 900.-
<b>AUSTIN</b>		
Maestro 1.3	84	Fr. 4 500.-
<b>CHEVROLET</b>		
Mobil Traveler Motorhome		Fr. 35 800.-
<b>CHRYSLER</b>		
ES 2.5, turbo, climat.	90	Fr. 15 600.-
Saratoga 3.0 V6, climat.	90	Fr. 17 800.-
Voyager AWD LE ABS, climat., 4x4, airbag	92	Fr. 41 500.-
<b>FORD</b>		
Sierra 2.0i CLX, ABS	90	Fr. 17 500.-
<b>JEEP</b>		
Cherokee Euro	88	Fr. 19 900.-
Cherokee Limited, ABS, climat. cuir	92	Fr. 42 900.-
<b>LANCIA</b>		
Prisma 1500	85	Fr. 4 500.-
Dedra 2.0 ie	91	Fr. 20 500.-
<b>MERCEDES</b>		
350 SLC coupé	78	Fr. 17 500.-
280 SE aut. t.o	80	Fr. 19 500.-
<b>OPEL</b>		
Vectra 2.0i GT, t.o.	90	Fr. 15 900.-
<b>PEUGEOT</b>		
205 GTI	88	Fr. 9 600.-
605 SV 3.0, ABS, aut. t.o.	91	Fr. 32 800.-
<b>PORSCHE</b>		
911 S (voit. collect.)	69	Fr. 28 500.-
<b>ROVER</b>		
Range Rover Vogue 3.9 aut., climat.	89	Fr. 34 500.-
<b>SEAT</b>		
Ibiza 1.5i XL	90	Fr. 8 800.-
<b>SUBARU</b>		
Justy 4x4	88	Fr. 8 300.-
Justy 4x4	89	Fr. 9 400.-
Justy 4x4	88	Fr. 9 800.-
Justy 4x4	89	Fr. 10 500.-
Justy 4x4 1.2i	91	Fr. 13 500.-
Justy ECVT aut.	90	Fr. 13 800.-
Justy ECVT aut.	89	Fr. 12 500.-
E 12 Wagon 4x4	89	Fr. 12 400.-
Sup. Station turbo 1.8	90	Fr. 16 400.-
Legacy 2.2 Sedan, ABS, 4x4	91	Fr. 23 800.-
Legacy 2 Super Station Turbo, 200 CV, climat.	92	Fr. 33 800.-
Legacy 2.2 Super Station aut., ABS, climat.	90	Fr. 22 500.-
XT Turbo Coupé 4x4	87	Fr. 11 800.-
<b>TOYOTA</b>		
Corolla 1600 GLI 4x4	88	Fr. 11 500.-
Corolla Break 1.6 RV GLI 4x4	90	Fr. 16 900.-
<b>TRIUMPH</b>		
TR7 Cabriolet	81	Fr. 17 800.-
Echange - Crédit - Leasing Réservations - Stockage gratuit		
<b>CHRYSLER JEEP SUBARU AWD</b>		
Alfa Romeo		
GARAGE ET CARROSSERIE AUTO-CENTRE LA CHAUX-DE-FONDS		
Fritz-Courvoisier 66 ☎ 039/28 66 77		

# L'avenir de l'audio commence aujourd'hui

**INTERSOUND**



sensationnel  
**99.-**

**Le CD au prix-sensation!**

CD-66 P. Lecteur CD portable • Mémoire pour 22 titres • Répétition • Lecture aléatoire • Skip • Recherche • Line out • Alimentation piles et secteur. Art. 59014.

Option: Casque Intersound MDR 33 F. Art. 54533. Seul. Fr. 19.90.  
Option: Sacoche. Art. 59048. Seul. Fr. 14.50.

(em)portable  
**298.-**



**CD-Sound-machine avec télécommande**

**SANYO**

MCD-2 30 L. CD-Sound-machine • 20 watts de puissance de crête • Réception OUC/OM/OL/OC • Horloge à affichage numérique • Bass-expander • Loudness • Double platine à cassette • Autoreverse • Synchostart • Lecteur CD avec mémoire pour 20 titres • Télécommande. Art. 61656.

au lieu de 199.-  
seul. **149.-**

**Une différence de prix évidente**

WM-FX 43. Walkman avec radio • Tuner synthétiseur OUC/OM • 18 présélections • Recherche des stations • Commutateur stéréo/mono • Affichage LC avec horloge et alarme • Autoreverse • Dolby B • Antirolling • Megabass double • Casque et clip de ceinture inclus. Art. 58663.

**Mini HiFi de style**

UD-301 M. Ensemble mini HiFi • Amplificateur 2x25 watts • Tuner synthétiseur PLL OUC/OM/OL • 20 présélections • 10 réglages de l'égaliseur • Double platine à cassette • Autoreverse • Dolby B/C • Lecteur CD • Mémoire pour 20 titres • Enceintes 2 voies • Télécommande. Art. 63304.

**SONY**



**SONY**

CD Sony Mini-Disc

au lieu de 2096.- seul.  
**1796.-**

MHC-3800. Ensemble HiFi mini • 4 composants • Prise numérique, idéal pour MiniDisc • 2x50 watts Sinus • Tuner synthétiseur OUC/OM/OL • 40 présélections • Minuterie • Egaliseur électronique à 7 bandes • Lecteur CD programmable • Enceintes à 3 voies • Télécommande. Art. 63802. SHARP MD-S 10. Lecteur MiniDisc. Art. 59226.

Option: Lecteur et enregistreur MiniDisc de salon Sony MDS-101. Art. 64945. Fr. 1400.-

**Vachement proche du CD**

SA-C 90 emballage de 5. Cassettes audio au chrome • Durée d'enregistrement 90 minutes • Idéal pour l'enregistrement de CD. Art. 52638.

**TDK**

l'emballage de 5

seul. **12.90**



**RADIO TV STEINER**

Video HiFi Foto Office

Une succursale RADIO TV STEINER est toujours près de chez vous:  
2300 La Chaux-de-Fonds, Avenue Léopold-Robert 53, 039/23 42 42.

## MARCHÉ DE POMMES

Dès maintenant, nous vendons chaque jour plusieurs variétés en provenance de notre production intégrée ainsi que des pommes de terre.

Peter Meuter-Balmer  
arboriculteur  
3234 Vinelz (près d'Erlach)  
☎ 032/88 11 25

## FINANCE



Veuillez me verser Fr. ....  
Je rembourserai par mois env. Fr. ....  
Nom .....  
Prénom ..... Date de naissance .....  
Rue ..... No .....  
NP/Domicile .....  
Signature .....

A adresser dès aujourd'hui à Banque Procrédit, 25, Avenue L.-Robert, 2301 La Chaux-de-Fonds (08.00 - 12.15 / 13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner:

**039 - 23 16 12**  
**Xprocrédit**

Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

## IMMOBILIER

A vendre à Tramelan

**IMMEUBLE COMMERCIAL**

sur route principale.  
Ecrire sous chiffres 296-700227 à:  
OFA Bienne, case postale, 2501 Bienne

A louer dès le 31 octobre 1993

**Places de parc dans garage collectif**

Loyer mensuel: Fr. 128.-.  
Rue du Collège 29.  
S'adresser à  
Gérance Edouard Bosquet, Pont 38,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
☎ 039/27 11 22.

A louer à Saint-Imier

**2 studios**

Libre  
tout de suite.  
☎ 039/41 53 53

**À VENDRE MAISON DE MAÎTRE**

aux environs de Neuchâtel.  
Vue extraordinaire sur le lac et les vignes.  
Endroit ensoleillé et tranquille.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A., avenue Léopold-Robert 12,  
2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 33 77

MEMBRE UNPI

132-12057



**A VENDRE**

A quelques minutes du centre ville, dans quartier tranquille

**Superbe appartement duplex**

Comprenant: grand living avec cheminée, salon, cuisine entièrement équipée, coin à manger, 3 chambres à coucher, 2 salles d'eau. Surface habitable: environ 150 m<sup>2</sup>. Grandes dépendances. Occasion à saisir.

S'adresser à:

GÉRANCE CHARLES BERSET  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87, ☎ 039/23 78 33

132-12082

**A louer au Locle Appartements de 3 et 4 pièces**

Cuisine agencée, cave.  
Loyer mensuel charges comprises: Fr. 950.- et 1150.-.  
Pour visiter s'adresser à Mme Courtret, concierge,  
au 039/31 57 89

132-506379

**À LOUER**

**Bel appartement de 4 pièces**

Cuisine agencée, salle de bains, W.-C. séparés, cave.  
Situé près du centre ville de La Chaux-de-Fonds.  
Loyer mensuel charges comprises: Fr. 1042.-.  
Pour visiter s'adresser à M. Scisizzi, concierge,  
au 039/23 76 36

132-506379

**A louer au Locle Appartement de 3 pièces**

Cuisine, salle de bains - W.-C., dépendances.  
Loyer mensuel charges comprises: Fr. 575.-  
Pour visiter s'adresser à Mme Christine Hofer  
Marie-Anne-Calame 14, 3e étage

132-506379

**APPARTEMENTS DE 3½ ET 4½ PIÈCES**

Rénovés, cuisines agencées, balcon, cave.  
Éventuellement service de conciergerie.  
Entrée à convenir. ☎ 038/53 50 82 (heures de bureau)

28-1798

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA  
JURA BERNOIS

Le Châtelot

### Le barrage déborde

Depuis mercredi, le barrage du Châtelot déborde et la chute d'eau est spectaculaire. Pour les responsables de l'usine électrique, c'est une crue tout à fait normale mais qui produit, enfin, un débit apprécié de 80 m<sup>3</sup> à la seconde.

Page 19

Neuchâtel

### Trois mois à l'ombre

En janvier, alors qu'il n'a son permis que depuis 20 jours, J. F. perd le contrôle de son véhicule et provoque la mort d'un enfant de 13 ans, au quel Philippe Suchard à Neuchâtel. Six mois plus tard, il commet un grave excès de vitesse. Ce comportement a valu hier au jeune homme une sévère condamnation: trois mois d'emprisonnement, sans sursis.

Page 23

Chômage à Tramelan

### Programme de choc

Lors de la conférence de presse présidée hier par M. Jeanne-rot, maire de Tramelan, le chômage a constitué le point central des préoccupations de la municipalité. L'exécutif a mis en place de gros moyens pour venir en aide aux personnes touchées.

Page 25



Météo:

Ouest et nord-ouest de la Suisse: temps très nuageux, souvent pluvieux.

Demain:

A l'ouest et au sud amélioration, gagnant ensuite l'est du pays. Dimanche: variable et un peu de pluie.

Lac des Brenets  
752,28 mLac de Neuchâtel  
429,65 m

Fête à souhaiter vendredi 8 octobre 1993: PÉLAGIE



13°

Lever: 6 h 40

Coucher: 17 h 58



5°

Lever: 23 h 08

Coucher: 13 h 43



Neige

1500 m



L'Impartial

## Etudiants de l'Institut d'ethnologie au Pakistan

# Des ethnologues neuchâtelois chez les Afghans

Fin septembre, Alessandro, Caroline, Anne et les autres, tous étudiants en ethnologie à l'Université de Neuchâtel, ont quitté leur maison de Quetta, dans le Baloutchistan, pour reprendre chacune et chacun sa route, celle de vacances bien méritées avant le retour en Suisse, après presque dix semaines de recherche parmi les réfugiés afghans de cette grande ville du Pakistan.

Par  
Pierre CENTLIVRES\*

Sous la houlette patiemment supportée du professeur Pierre Centlivres et de Micheline Centlivres-Demont, leur professeur de dari (il ne s'agit pas d'un gibier mythique, mais du persan parlé en Afghanistan), Anne Boutenel, Bertrand Cottet, Tina Gehrig, Caroline Hensing, Alessandro Monsutti et Marianne de Reynier ont participé à un séjour de recherches orga-



Baloutchistan

Les ethnologues de Neuchâtel et leur véhicule à Quetta.

nisé par l'Institut d'ethnologie, sur le thème de la migration et de l'intégration des réfugiés afghans dans les grandes villes du Pakistan. Réfugiés qui en fait n'en sont plus parce que vivant dans les banlieues pauvres de villes comme Karachi, Quetta ou Peshawar, où, regroupés par ethnies, ils tentent de trouver du travail. Beaucoup ont en effet renoncé à regagner un pays mal pacifié, encore déchiré par des querelles partisans, sans pour autant demeurer dans les camps de moins en moins ravitaillés.

### UN CHOC

Pour les étudiants, cette première enquête de terrain, bien loin des auditoires de l'Université et du calme des bibliothèques, a été tout d'abord un formidable exercice de dépaysement, un énorme choc culturel. Il a fallu faire face à un climat ultra-chaud, ultrasec - aux antipodes de l'été neuchâtelois - à des conditions de vie point trop douillettes: eau rationnée, cafards, poussière omniprésente, à des usages fort différents des nôtres.

Les étudiantes, la tête et les épaules enveloppées d'un châle, ont pu ressentir concrètement combien l'image de la femme diffère ici et là-bas.

Et puis il y avait les problèmes de sécurité; le Pakistan est un pays accueillant, le quartier où

le groupe habitait était sûr, mais les tribus de la frontière afghano-pakistanaise continuent à se montrer turbulentes; en fait on ne pouvait sortir de la ville sans permission spéciale et sans escorte.

Les pick-up garnis de militaires armés dans les rues de Quetta rappelaient au besoin les consignes de prudence.

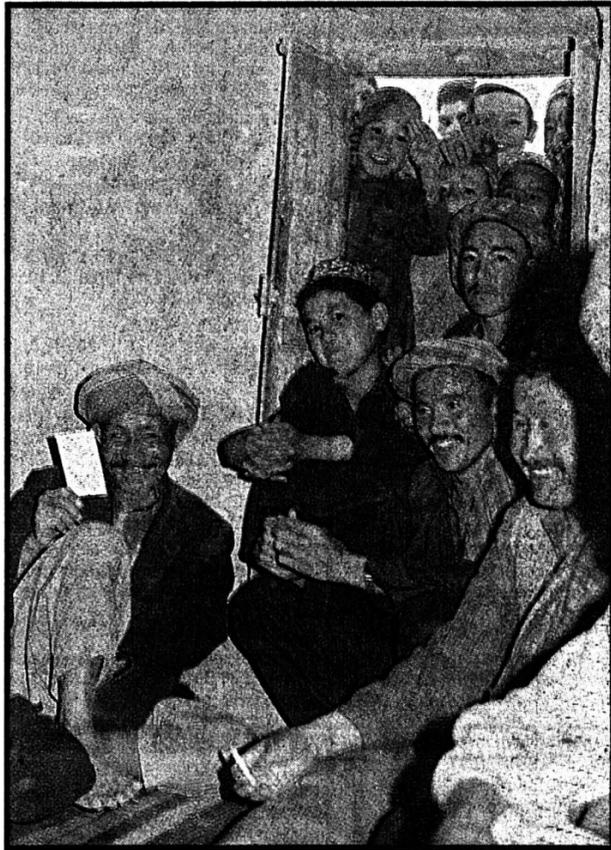
### DE LA THÉORIE À LA PRATIQUE

A Quetta, les jeunes ethnologues ont pu mettre en pratique une formation de deux ans comportant la préparation thématique du séjour et l'apprentissage du dari, merveilleux sésame donnant accès à la culture mais aussi à la confiance des interlocuteurs.

Quatre thèmes en particulier ont fait l'objet d'enquêtes: la situation de la femme exilée ayant perdu dans l'exil une autonomie péniblement gagnée au cours des années de guerre; les possibilités de formation de la jeune génération quasi privée d'écoles depuis que leurs parents ont quitté les camps; les réseaux familiaux ou ethniques tissés au-delà des frontières et qui permettent de maintenir le courant de l'information et le passage des personnes et des biens entre l'Iran, le Pakistan et l'Afghanistan, et enfin la question, liée aux exils de longue durée, du déclassement et du reclassement social. N'a-t-on pas vu des fonctionnaires de Kaboul devenir gargoniers, des professeurs d'université travailler dans un atelier de récupération du plastique, un forgeron devenu guérisseur?

Les réfugiés afghans n'ont pas perdu leur identité dans l'exil; au contraire, ils ont puisé dans les ressources de leur culture de quoi survivre, ou mieux de quoi garder la fierté de leur origine et la conscience de former un peuple spécifique.

La maison louée dans le quartier de Chaman Housing, non loin et sous la protection de l'UNHCR, tout près de la ligne de chemin de fer menant à la frontière afghane, cette maison, les chercheurs neuchâtelois ne



Août 93

Uzbeks réfugiés d'Afghanistan dans la banlieue de Quetta. (Photos M. Centlivres-Demont)

sont pas près de l'oublier. Ils se rappelleront longtemps les repas frugaux préparés à tour de rôle, les anniversaires (quatre d'entre eux sont placés sous le signe du Lion!) auxquels ne manquaient ni les farces ni les attrapes, les fins d'après-midi où chacun, accroupi ou à plat ventre sur le sol, mettait ses notes au clair, les séances d'information et de synthèse après le repas du soir, et surtout les amis afghans venant de plus en plus nombreux sonner à la porte.

Peut-être que bien des habitants de Quetta, Pakistanais ou Afghans, garderont eux aussi en mémoire ces «étranges étrangers», où dominaient, chose in-

habituelle, des ethnologues au féminin, à la fois compétentes et irréprochables.

Maintenant un autre choc culturel attend les participants, celui du retour, et qui ne sera sans doute pas moins rude que celui de l'aller. Mais ils se réjouissent d'échanger leurs impressions avec leurs collègues qui, sous le patronage de Jean Louis Christinat, chef de travaux, et de Philippe Vaucher, assistant, se sont penchées sur la parenté rituelle dans l'Etat de Maranhão au Brésil.

\* Professeur, directeur de l'Institut d'ethnologie de l'Université de Neuchâtel.

## Programme 93-94 de l'Université du 3e âge

# Conférences, ateliers et... sport

Le programme 93-94 de l'Université du 3e âge (U3A) affiche ses ambitions: 80 conférences à Neuchâtel, au Val-de-Travers et à La Chaux-de-Fonds, des ateliers à profusion et, nouveauté, du sport. Un large éventail pour répondre à une double vocation: ancrer l'Université dans la population en âge de retraite en lui permettant d'étendre sa culture générale.

Au total, 80 conférences couvrant la plupart des domaines

enseignés à l'Université seront organisées. Quarante-trois se feront à Neuchâtel (mardi et jeudi à 14 h 15), 22 à La Chaux-de-Fonds (mardi à 14 h 15) et 15 à Fleurier (le mercredi à 14 h 15).

Les conférences seront données par des professeurs de l'Université ou des spécialistes des matières traitées et même des conseillers d'Etat. C'est d'ailleurs à Pierre Dubois que reviendra le plaisir d'ouvrir la saison, le 12 octobre prochain,

avec une conférence sur l'économie neuchâteloise.

Certaines conférences feront partie du cycle pluridisciplinaire qui traitera, cette année, du thème de «L'Espace».

### NEUF ATELIERS

L'U3A organise aussi neuf ateliers sur des sujets aussi variés que la peinture, l'histoire, l'opéra, la psychologie ou encore l'entraînement de la mémoire. Chaque fois, cinq à six séances par atelier seront mises sur pied

«afin de permettre aux étudiants une participation plus active», a relevé hier Ariane Brunko-Méautis, directrice de l'U3A.

Pour la première fois, l'U3A proposera en outre du sport. A travers des activités corporelles allant de la marche à la natation, en passant par la musculation, qui débiteront dès le mois de novembre.

L'U3A, placée sous la haute autorité du rectorat de l'Université de Neuchâtel, est réservée aux personnes ayant atteint

l'âge de la retraite. «C'est une manière pour l'Université de descendre de sa tour d'ivoire et d'aller à la rencontre de la population du 3e âge», a relevé Pierre Barraud, secrétaire général. Six cent trente participants ont été recensés lors de la dernière saison. (cp)

● Renseignements, inscriptions et programme: Secrétariat de l'U3A, avenue du 1er-Mars 26, 2000 Neuchâtel, tél. (038) 25.61.16.

## LA CHAUX-DE-FONDS

Office du tourisme des Montagnes neuchâteloises.  
Rue Neuve 11: lu-ve 9-17 h 30, sa 10-14 h. ☎ 039/28 13 13. Fax 28 29 21.  
Le Locle, Daniel-JeanRichard 31: lu-ve 8 h 30-12 h, 14 h-18 h 30, ☎ 31 43 30. Fax 31 45 06.

● **CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS**  
Service de l'hygiène et de l'environnement, L.-Robert 36, ☎ 039/27 63 91, lu-je, 11-12 h, 17-18 h; ve, 11-12 h, 16-17 h.

● **HÔPITAL**  
☎ 272 111.

● **PHARMACIE D'OFFICE**  
Forges, Charles-Naine 2a, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● **BIBLIOTHÈQUES**  
de la Ville, prêt, discothèque, salle de lecture: lu 14-20 h, ma-ve 10-20 h, sa 10-16 h. Département audiovisuel, lu 14-18 h, ma-ve 10-12 h, 14-18 h ou sur rendez-vous.

des Jeunes: Président-Wilson 32, Ronde 9, lu-ve 13 h 45-18 h, sa 10-12 h, 13 h 45-16 h.

● **BOIS DU PETIT CHÂTEAU**  
Ouv. tous les jours, 6 h 30-17 h.

● **LUDOTHÈQUE**  
Serre 16, lu, je 15 h 30-18 h, ma 15 h 30-19 h. Fermée du 11 au 21.10. Réouverture lu 25.

● **PLANNING FAMILIAL**  
Sophie-Mairet 31, ☎ 27 20 91, lu 12-18 h, ma, ve 15-18 h, me 15-19 heures.

● **CONSULTAT. CONJUGALES**  
☎ 28 28 65.

● **SERVICE D'AIDE FAMILIALE**  
rue du Collège 11, ☎ 28 22 22, lu-ve 8-12 h, 14-16 h.

● **ÉCOLE DES PARENTS**  
Jardinière 15. Inscriptions pour garderie du ma, ☎ 26 63 52, du ve 26 72 12 ou 26 41 13.

● **PARENTS ANONYMES**  
Groupe entraide pour parents, ☎ 039/26 89 94.

● **PARENTS-INFORMATION**  
tél. 23 56 16, lu 18-22 h, ma + me 9-11 h, je 14-18 h.

● **GROUPE ALLAITEMENT**  
☎ 28 22 82 et 28 26 82, 038/53 44 15.

● **MCPJN**  
Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois; aide en cas de séparation ou de divorce, case postale 337, 2301 La Chaux-de-Fonds. Tous les ma 18 h 45-20 h, rue du Collège 9 (rez-de-chaussée).

● **CRÈCHES**  
de l'amitié, Manège 11: lu-je, 6 h-18 h 30; ve, 6-18 h, ☎ 28 64 88.  
Beau-Temps 8: lu-je, 6 h 30-18 h 30, ve 6 h 30-18 h, ☎ 26 87 77.  
Garderie La Farandole, N.-Droz 155: lu-ve, 6 h 30-18 h, ☎ 23 00 22.  
Halte garderie Les petits loups (Progrès 13): lu-ve 7 h-18 h 30; ☎ 28 12 33.  
Kit club Béat: Chapeau-Rablé 50: ☎ 26 84 69.  
Petit Nounours Nurserie, Jardinière 91: ☎ 23 77 37.

● **CENTRE DE LOISIRS**  
pour enfants, ferme Gallet, lu-ma-je-ve 16-18 h, me 15-18 h, ☎ 23 96 44.

● **SERVICES CROIX-ROUGE**  
Paix 71, ☎ 23 34 23. Conseils diététiques et service de garde de malades, 7 h 30-11 h 30. Consultations pour nourrissons lu-ma et ve 13 h 30-16 h 30. Garde d'enfants malades à domicile, ☎ 23 35 77.

● **SOINS À DOMICILE**  
tous les jours, ☎ 27 63 41.

● **STOMATHÉRAPIE**  
Soins à domicile  
Collège 9, ☎ 28 44 80.

● **LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE**  
Serre 12, ☎ 28 54 55, lu-ve.

● **INFORMATION DIABÈTE**  
Paix 75, ve après-midi; secrétariat lu-ve 14-17 h, ☎ 23 13 55.

● **PRO INFIRMIS**  
Marché 4, ☎ 28 83 28, lu-ve.

● **SEREI**  
Service d'entraide pour handicapés. Moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, ☎ 26 04 44.

● **GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE**  
entraînements: lu 17 h, me 12 h, au Centre Numa-Droz. Rens. ☎ 23 65 13 ou 31 30 93.

● **BOUTIQUE 3e ÂGE**  
Serre 69, lu-ve 14-17 h.

● **VESTIAIRE CROIX-ROUGE**  
Paix 73, me 14-18 h 30, je 14-18 h.

● **CSP**  
☎ 28 18 19  
Habillerie, Soleil 2, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h.  
Vieux puits: Puits 1, me et ve 14-18 h, sa 9-11 h.

● **BOUTIQUE DU SOLEIL**, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18 h, sa 9-11 h.  
Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18 h, sa 9-11 h.

● **PRO SENECTUTE**  
lu-ve, Service soc., gym, natation, L.-Robert 53, ☎ 23 20 20, le matin. Repas à domicile: ☎ 23 20 53, le matin.

● **AVIVO**  
☎ 26 53 48 ou 23 50 85.

● **ACCUEIL DU SOLEIL**  
Serre 67, lu, ma, me, ve (ap-midi).

● **CENTRE DE PRÉVENTION ET DE TRAITEMENT DE LA TOXICOMANIE**  
Hôtel-de-Ville 27, ☎ 28 01 28. Ouv. lu-ve 8-12 h, 14-18 h. Urgences: s'adresser au médecin de service.

● **SERVICE MÉDICO-SOCIAL**  
Paix 13, info., prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 23 16 23, lu-ve.

● **ALCOOLIQVES ANONYMES**  
☎ 23 24 06.

● **GROUPE FAMILIAL AL-ANON**  
(aide aux familles d'alcooliques): ☎ 23 07 56.

● **SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES**  
d'abus sexuels: Serre 12, lu-ve 8-11 h; lu 16-20 h; ma, je 14-18 h, ☎ 28 79 88.

● **CONSOMMATEURS-INFORMATION**  
et Conseils en budget: Grenier 22, lu 14-17 h, ☎ 23 37 09.

● **CONSULT. JURIDIQUES**  
Serre 67, je 16-19 h.

● **CENTRE SOCIAL PROTESTANT**  
Temple-Allemand 23, consult. sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité, matin: lu à ve 8-12 h, après-midi: lu-je 13 h 30-17 h 30, ve 14-17 h 30, ☎ 28 37 31.

● **CONFÉDÉRATION ROMANDE DU TRAVAIL**  
permanences syndicales, lu 19-20 h, L.-Robert 83, ☎ 23 30 50.

● **SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX**  
Hôtel-de-Ville 9d, ☎ 28 64 24, 23 32 70, 28 57 35, 26 48 78, 28 17 06 tous les jours.

● **MAMAN DE JOUR**  
Marché 4; ☎ 28 27 48; ouv. lu-ma-je 9-11 h.

● **SERVICE D'URGENCE MÉDICALE ET DENTAIRE**  
☎ 23 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).

● **PISCINE DES ARÈTES**  
lu 9-18 h; ma 9-19 h; me 10-21 h; je 9-18 h; ve 10-21 h; sa 10-12 h, 14-20 h; di 9-18 h.

● **LA SAGNE**

● **CHOQUETTE - LUDOTHÈQUE**  
collège de La Sagne: chaque ve de 15-17 h 30.

## LE LOCLE

● **PHARMACIE D'OFFICE**  
Poste, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 117 renseignera.

● **CONTRÔLE DES CHAMPIGNONS**  
Local de la société de mycologie, Envers 20, sa, di, 20-21 h, ma 20h 30-22 h ou sur demande tél. Lu, me, je, ve, 18 h 30-19 h, ☎ 31 31 71.

● **BIBLIOTHÈQUES**  
Ville: lu-ve 14 h 30-18 h 30, sa 10-12 h.

des Jeunes, M.-A.-Calame 15: lu-ve 13 h 30-18 h, sa 10-12 h.

● **LUDOTHÈQUE**  
Crêt-Vaillant 37, lu-ma-je-ve, 15 h 30-17 h 30, sa 9-11 h.

● **DÉPÔT D'OBJETS**  
sanitaires des samaritains: Poste de Police, ☎ 31 10 17.

● **DÉPANNAGES URGENTS**  
Eau, gaz, électricité (en dehors des heures de travail), ☎ 31 10 17.

● **SOINS À DOMICILE**  
16 h 30-18 h 30, lu-ve ☎ 31 20 19, 17-18 h 30, ma-me-je ☎ 31 11 49.

● **INFORMATION DIABÈTE**  
Hôpital, lu après-midi, ☎ 34 11 44.

● **AVIVO**  
☎ 31 28 10.

● **SERVICE AIDE FAMILIALE**  
☎ 31 82 44, lu-ma-je-ve 8-11 h 30, 14-16 h; me 8-11 h 30.

● **PLANNING FAMILIAL**  
☎ 28 56 56, lu-ve.

● **SERVICE MEDICO-SOCIAL**  
Daniel-JeanRichard 31, info, prévention et traitement de l'alcoolisme, ☎ 31 28 15, lu-ve.

● **OFFICE SOCIAL**  
Marais 36, ☎ 31 62 22, lu 8-12 h, ma-je 14-18 h.

● **SERVICES BÉNÉVOLES LOCLOIS SBL**; Bournot 25, ouv. lu et ve 8-10 h, ☎ 31 24 00

● **CRÈCHE POUPONNIÈRE**  
garderie tous les jours, ☎ 31 18 52.

● **GARDERIE**  
Marie-Anne-Calame 5 ☎ 31 85 18; ve 14-16 h 30.

● **SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX**  
☎ 31 13 16 ou 31 41 65.

● **VESTIAIRE CROIX-ROUGE**  
Envers 1, je 14-17 h.

● **PERMANENCE MÉDICALE**  
en l'absence du médecin traitant, ☎ 31 10 17 ou service d'urgence de l'hôpital, ☎ 34 11 44.

● **PERMANENCE DENTAIRE**  
☎ 31 10 17 rens.

● **MONTAGNES NEUCHÂTELOISES**

● **SERVICE AIDE FAMILIALE**  
☎ 31 13 41, lu-ve, 9-11 h.

● **SOS FUTURES MÈRES**  
☎ 039/31 77 88, 24 h sur 24.

## NEUCHÂTEL

● **PHARMACIE D'OFFICE**  
Beaux-Arts, av. du Premier-Mars, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 77.

● **BIBLIOTHÈQUES**  
publique et universitaire: fermée dès ve 12 h jusqu'au 24.7. Du 26.7 au 21.8, lu fermée, ma-ve, 10 h-20 h. sa fermée (lecture publique). 10 h-12 h et 14 h-17 h, je jusqu'à 20 h, sa fermée (fonds d'étude). 10 h-12 h, 14 h-17 h, sa fermée (salle de lecture).

des pasteurs: fbg Hôpital 41, lu-ve 14-17 h 30. (Ouverte au public).

● **SIDA-INFO**  
Peseux, ☎ 038/31 13 13 (test anonyme sur rendez-vous). Secrétariat: ☎ 038/31 49 24.

● **INFORMATION DIABÈTE**  
rue Fleury 22, me après-midi, sur rendez-vous, ☎ 038/30 44 00.

● **ASSOCIATION ALZHEIMER SUISSE**  
☎ 038/25 24 89, lu-ve, 14-16 h 30.

● **SOS ALCOOLISME**  
☎ 038/25 19 19.

● **ALCOOLIQVES ANONYMES**  
☎ 038/42 23 52.

● **SOS FUTURES MÈRES**  
☎ 038/42 62 52, 24 h sur 24 h.

● **CENTRE SOCIAL PROTESTANT**  
rue des Parcs 11, consultations sociales, juridiques, conjugales; ouv. lu-ve ☎ 038/25 11 55.

● **MCPN**  
Mouvement de la condition paternelle de Neuchâtel et env.; soutien et conseils dans les cas de divorce, case postale 843, 2001 Neuchâtel.

● **PARENTS-INFO**  
☎ 038/25 56 46, lu 18-22 h, ma-me 9-11 h, je 14-18 h, ou ☎ 039/23 56 16.

● **PRO-SENECTUTE**  
Côte 48a. Service social, activités sportives, vacances, ☎ 038/24 56 56. Repas à domicile, ☎ 038/25 65 65 le matin. Service animation, ☎ 038/25 46 56, matin.

## VAL-DE-RUZ

● **SERVICE DE GARDE**  
pharmacie et médecin: en cas d'urgence, ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● **HÔPITAL ET MATERNITÉ**  
Landeyeux, ☎ 53 34 44.

● **LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE**  
et soins à domicile: lu-ve 11-12 h, 17 h 30-18 h, ☎ 53 15 31.

● **AIDE ET SOINS**  
à domicile: ☎ 531 531, lu-ve 10-12 h, 15 h 30-17 h.

● **MAMAN DE JOUR**  
☎ 53 24 78.

● **PROTECTION DES ANIMAUX**  
☎ 038/53 11 65.

● **BIBLIOTHÈQUE**  
des jeunes: tous les je 15 h 30-17 heures.

## VAL-DE-TRAVERS

● **POLICE CANTONALE**  
☎ 61 14 23.

● **SOINS À DOMICILE**  
lu-ve 14-18 h; Aide familiale 8-10 h, ☎ 63 20 80.

● **COUVET**

● **HÔPITAL**  
maternité et urgences  
☎ 63 25 25.

● **LUDOTHÈQUE**  
Vieux Collège, lu 17-18 h 30, me 14-16 h.

● **BIBLIOTHÈQUE**  
communale: Pavillon scolaire, lu 17-19 h, me 15-17 h, ve 14-16 h.

## FLEURIER

● **BIBLIOTHÈQUE**  
communale: collège primaire Longereuse, lu-ma 17-20 h, je 15-18 h.

● **BABY-SITTING**  
☎ 61 17 29.

● **CENTRE DE RENCONTRE**  
☎ 61 35 05.

● **OFFICE DU TOURISME**  
Place de la Gare 16, Fleurier, ☎ 61 44 08.

● **PRO SENECTUTE**  
Grand-Rue 7, lu et je matin, ☎ 61 35 05, repas à domicile.

## TRAVERS

● **MINES DE LA PRESTA**  
Sa, di et jours fériés à 14 h et 16 h. Groupes: visites toute l'année sur rendez-vous. Rens. 038/63 30 10. Visite Atelier Bourquin en fonction chaque 2e week-end du mois, 15 h 15.

## JURA BERNOIS

● **OFFICE DU TOURISME**  
av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 9-12 h, 14-18 h, sa 9-11 h 45, ☎ 032/93 64 66.

● **SERVICE SOCIAL**  
(inform., renseign. et conseils): Courtelary, rue de la Préfecture, ☎ 039/44 14 24. Corgémont, Centre village, ☎ 032/97 14 48. Court, rue du Temple 1, ☎ 032/92 97 50. La Neuveville, Place du Marché 3, ☎ 038/51 53 46.

● **SERVICE PSYCHOLOGIQUE**  
pour enfants et adolescents et service pèdo-psychiatrique. Consultations St-Imier, ☎ 41 13 43; Tavannes, ☎ 032/91 40 41.

● **CENTRE SOCIAL PROTESTANT**  
service de consult. personnelle, conjugale, sociale et juridique sur rendez-vous, ☎ 032/93 32 21.

● **PRO SENECTUTE**  
service d'information et d'action sociale aux personnes âgées, rue du Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12 h, 14-17 h, ☎ 032/91 21 20.

● «CONTACT»  
Service d'aide et de prévention pour questions de drogue et d'alcool, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, St-Imier, Moutier, La Neuveville). Accueil, lu-ve 8-12 h, 14-18 h, ☎ 032/91 15 16.

● **ACCORD SERVICE**  
accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades; ☎ BIS Courtelary ☎ 039/44 14 24.

● **SAINT-IMIER**

● **PHARMACIE DE SERVICE**  
☎ 111.

● **BIBLIOTHÈQUE**  
municipale (Relais culturel d'Erguel), ouv. me 15-18 h; je 16-19 h; ve 9-10 h, 15-18 h.

● **LUDOTHÈQUE + BJ**  
me 17-19 h, ve 15-17 h.

● **CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS**  
lu-ma 14-18 h, me 9-12 h, 14-19 h, je 14-19 h, ve 9-12 h, 14-18 h.

● **SYNDICAT D'INITIATIVE D'ERGUÉL (SIE)**  
bureau officiel de renseignements, Rue du Marché 6 (pour les horaires, voir C.C.L.), ☎ 41 26 63.

● **POLICE CANTONALE**  
☎ 41 50 00.

● **POLICE MUNICIPALE**  
☎ 424 433.

● **URGENCES + AMBULANCE**  
☎ 422 360.

● **MÉDECIN DE SERVICE**  
(St-Imier et Haut-Vallon) ☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.

● **HÔPITAL**  
☎ 422 422.

● **SOINS À DOMICILE**  
du Haut-Vallon, ☎ 41 31 33. Permanence au local de la Pelouse, lu-ve 13 h 30-14 h 30.

● **AIDE FAMILIALE**  
☎ 41 33 95, 15 h 30-17 h 30 et 41 38 35 (urgences).

● **A.A. ALCOOLIQVES ANONYMES**  
032/97 27 97 et 039/23 24 06.

● **COURTELARY**

● **POLICE CANTONALE**  
☎ 44 10 90.

● **ADMINISTRATION**  
district: ☎ 44 11 53.

● **SOINS À DOMICILE**  
☎ 44 18 88.

● **MÉDECINS**  
Dr Chopov, ☎ 039/44 11 42 - Ruchonnet, ☎ 039/44 10 10 à Courtelary - Dr Ennio Salomoni, ☎ 032/97 17 66 à Corgémont - Dr Ivano Salomoni, ☎ 032/97 24 24 à Sonceboz et Dr de Watteville, ☎ 032/97 11 67 à Corgémont.

## TRAMELAN

● **PHARMACIES**  
H. Schneberger ☎ 032/97 42 48  
J. von der Weid, ☎ 032/97 40 30

● **CIP - CENTRE DE DOCUMENTATION**  
Lovières 13, lu-ma-je 13 h 30-18 h; me 13 h 30-20 h; ve 13 h 30-17 h.

● **LUDOTHÈQUE**  
ma et je 15-17 h.

● **BUREAU DE RENSEIGNEMENTS**  
Grand-Rue, ☎ 97 57 09.

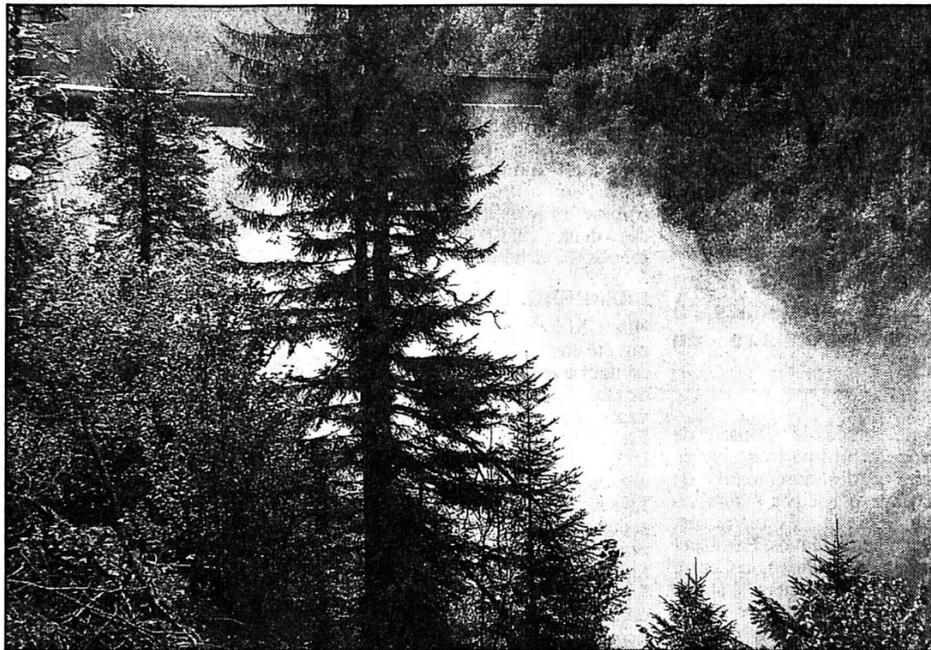
● **POLICE CANTONALE**  
☎ 97 40 69.

● **POLICE MUNICIPALE**  
☎ 97 41 21 jour et nuit.

## Chute d'eau spectaculaire au Châtelot

## Débordement au barrage

Nous avons notre Niagara! Depuis mercredi, le barrage du Châtelot déborde et la chute d'eau est spectaculaire. Pour les responsables de l'usine électrique, c'est une crue tout à fait normale mais qui produit, enfin, un débit apprécié de 80 m<sup>3</sup> à la seconde. Au bord du Doubs, Edgar Cosandier, le patron du petit bistrot, prend chaque semaine la mesure du niveau d'eau. Virée dans les flots bouillonnants.



Le Doubs déverse au barrage du Châtelot

La chute est magnifique et vaut le détour, avec un bonjour à Edgar Cosandier.

(Impar-Gerber)

Passez donc au barrage du Châtelot: en amont, l'eau se donne des allures de lac paisible et elle coule gentiment par-dessus le barrage. Qui l'aurait cru, sur les côtés, elle déborde de 60 cm la hauteur de l'ouvrage d'art. En aval, la chute est magnifique et impressionnante, envoyant des vapeurs d'eau et un léger brouillard sur les premiers cent mètres du cours d'eau, augmentant le mystère de cette vallée sauvage.

A l'usine électrique du Châtelot, on se réjouit de retrouver un débit convenable permettant de remonter la production d'élec-

tricité. Au fil de l'eau, l'année 1993 a été sèche et mauvaise, hydrologiquement parlant. Mais il y a une quinzaine de jours déjà, le débit a atteint 110 m<sup>3</sup> à la seconde. La moyenne multi-annuelle, soit depuis 1904, est de 13 m<sup>3</sup>/sec.

Quand le barrage déverse, les promeneurs s'empressent de ga-

garder les bords de la belle rivière, par les Planchettes ou les Roches-de-Moron. Site sauvage, réservé aux marcheurs, le barrage ne peut être atteint en voiture. Par le côté français, en passant par Villers, Les Fins, et le Pissoux, on peut s'en approcher de plus près. Mais sur la rive suisse, il y a toujours Ed-

gard Cosandier (lire l'encadré) qui reçoit les visiteurs en son restaurant, situé à une dizaine de minutes de marche du barrage. Inutile toutefois de se rendre en soirée pour voir le bel ouvrage et sa chute illuminés. Depuis que le temps est à l'économie d'énergie, cette jolie fantaisie a été supprimée. I.B.

Rédaction  
LOCALE  
Tél: 039/210 210  
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD  
Alain MEYRAT  
Denise de CEUNINCK

## BRÈVE

## L'OCL enregistre à la Salle de musique

L'Orchestre de chambre de Lausanne poursuit à la Salle de musique l'enregistrement des symphonies de Haydn qui, parmi les 107 opus, «portent un titre»: «La Poule», «Londres», «Les Adieux» etc. Une entreprise de grande envergure rassemblant régulièrement à La Chaux-de-Fonds, entre concerts et voyages, les musiciens de l'ensemble lausannois. Sous la direction de son chef titulaire, Jesus Lopes Cobos, l'OCL grave actuellement la symphonie dite «Militaire».

(DdC)

## AGENDA

## Temple Allemand

## Récital Claude Berset

En première audition à La Chaux-de-Fonds, Claude Berset, pianiste, jouera la sonate «Concord» du compositeur américain Charles Ives. Le récital au cours duquel Raymond Pouchon lira des textes de Emerson, Hawthorne et Thoreau, a lieu samedi 9 octobre, 20 h 30 au Temple Allemand.

(DdC)

## Conservatoire

## Récital Nicolas Farine

De passage au pays natal, Nicolas Farine, pianiste, donnera un récital, dimanche 10 octobre, 17 h 30, au Conservatoire. Œuvres de Beethoven, Chopin, Liszt, Ravel et Prokofiev.

(DdC)

## Aux Endroits

## Belluno en fête

La communauté italienne de Belluno, rassemblant les immigrés vénitiens du Locle et La Chaux-de-Fonds, marquera son 25<sup>e</sup> anniversaire par une soirée récréative, samedi 9 octobre, dès 19 h au Restaurant des Endroits. (DdC)

## Unions chrétiennes

## Rencontre d'automne

La branche aînée des Unions chrétiennes neuchâteloises invite le public, samedi 9 octobre à 14 h 30 à la cure des Eplatures, pour la projection d'une vidéo montrant la situation de l'homme dans l'univers. Un entretien suivra, sur le thème de «Science et foi» et sera conduit par Roland Heubi, professeur à l'École d'ingénieurs du canton de Neuchâtel au Locle.

## Décès de Roland Studer

## Architecte dans sa ville

Depuis deux semaines, la ville est orpheline de l'un de ses bâtisseurs. Roland Studer, architecte, n'est plus, décédé dans 75<sup>e</sup> année. Il était venu de Thonon, dans sa jeunesse, et après la guerre, à la reprise de la construction, il a retrouvé son domaine de formation, l'architecture. Collaborateur de Tell Jacot, il en est devenu l'associé avant de se mettre à son compte. Actif jusqu'à quelques semaines avant sa mort, Roland Studer avait eu le bonheur, il y a 12 ans, de voir son neveu Pierre le rejoindre comme associé.

Ce constructeur, à qui chacun reconnaissait une «patte» particulière, a laissé ses marques dans la cité. En 1957, il réalisait le bâtiment de Montremo, au nord du Bois-du-Petit-Château. Et encore, on lui doit, entre autres, le grand immeuble à la marquise centrée de Léopold-Robert 114, la STEP, la tour Denner sur la Place de la Gare, le Tennis-Club au Grenier, les immeubles en terrasse du Chemin de Flore, etc., etc.; surtout, il a conçu, et de belle manière, le quartier de Croix-Fédérale et contribué à

mener à chef la construction de Polyexpo, à laquelle il tenait fort.

Toujours soucieux de construire pour le bien-être des gens et pour développer l'activité sociale et économique, Roland Studer était encore homme de bonne compagnie, actif dans les sociétés. Il aimait tout particulièrement le football, ayant joué dans des équipes françaises avant d'intégrer, comme demi, la première équipe du FC La Chaux-de-Fonds. Membre du comité directeur, il s'est occupé ensuite des équipes inférieures et a cultivé toute sa vie sa passion du foot. Ce créateur a également signé deux cortèges de la Braderie, dans les années 70, et on se souvient encore des belles répliques des automatiques de Jaquet-Droz.

Membre de la Commission d'urbanisme jusqu'à l'année dernière, Roland Studer y a siégé durant 28 ans, avec une compétence et un engagement appréciés par tous. Il a souhaité être enterré dans l'intimité, réservant à ses amis un dernier verre d'amitié chaleureuse, à son image... et bien sûr à Polyexpo. (ib)

## Rue Président-Wilson

## Emoi pour le facteur

«Le facteur a été agressé». Le bruit a couru, plus vite que le courrier, mercredi dans le quartier de Président-Wilson. Si dans la matinée, le facteur avait effectivement connu quelques problèmes, il ne s'agissait aucunement d'agression mais d'un incident, douloureux, pour le porteur de missives. Ce jeune fonctionnaire, encore peu habile à manier le bus postal, s'était maladroitement coincé la main dans la porte coulissante et la douleur de ses doigts restés pincés l'ont fait perdre connaissance. Rapidement, des pas-

sants ont alarmé le poste de police et la direction de la poste. Une ambulance des premiers secours a emmené le malheureux à l'hôpital, d'où il est ressorti, dûment soigné, dans les heures suivantes, reprenant son travail l'après-midi. Ne pouvant refermer le fourgon postal, il avait demandé aux agents de surveiller son chargement d'envois postaux.

C'est certainement tout ce ramdam qui a ému le quartier et fait croire à une agression, bruit heureusement sans fondement. (ib)

## Bilan de l'exercice catastrophe du 7 septembre

## Le calme après la tempête

Le 7 septembre dernier, l'Organisation catastrophe du canton de Neuchâtel (ORCAN) mettait sur pied un exercice surprise à l'Hôpital. Selon le scénario, un incendie se déclarait au 8<sup>e</sup> étage de la grande maison, par un jour de tempête de neige. Aux responsables des polices locale et cantonale de se débrouiller, avec l'aide de la protection civile et du personnel hospitalier. Les enseignements tirés de l'exercice permettront d'améliorer la sécurité dans tous les établissements du canton.

Claude Gaberel, chef de l'état-major civil de défense du canton et directeur de l'exercice, affichait sa satisfaction lors du rendu. Tant le personnel de l'Hôpital que les hommes du Centre de secours de La Chaux-de-Fonds ont fait preuve de motivation et d'efficacité lors de l'engagement, même si le sinistre était fictif. Les lacunes apparues concernent surtout des points de

détail et d'organisation. Des correctifs seront apportés, ce qui est finalement le but de ce genre d'exercice.

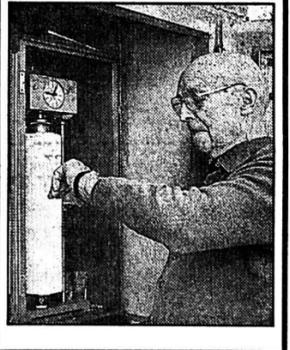
La situation était inusitée. Un hôpital, en principe, accueille des blessés. Là, il s'agissait de les évacuer, la catastrophe ayant lieu à l'intérieur de l'établissement. Les sapeurs-pompiers ont donc été quelque temps désorientés de se trouver dans un bâtiment encore occupé par son personnel. Un personnel qui ne saurait abandonner le navire en y laissant les nombreux patients incapables de se mouvoir seuls.

En outre, une lacune est apparue au niveau du 9<sup>e</sup> étage, difficile à évacuer. Une installation de secours permanente y sera posée prochainement. Un rapport sera envoyé à tous les hôpitaux du canton, afin qu'ils puissent revoir leurs installations de sécurité en fonction des enseignements apportés par l'exercice. (am)

## Ed. Cosandier fidèle au poste

Il fêtera ses 88 ans mardi prochain. Installé dans son restaurant depuis 1971, Edgar Cosandier (notre photo Impar-Gerber) y demeure toute l'année. «Il est rare que je passe un jour sans visite» dit-il, se souvenant pourtant de n'avoir, une fois, pas vu de clients durant trois semaines. Au fond de la vallée, ce restaurateur remplit fidèlement une autre mission. Au limnigraphe, appareil mesurant le niveau du cours d'eau, il relève chaque semaine la courbe fluctuante du Doubs, à l'intention du Service fédéral des eaux, à Berne. L'année dernière, il a reçu un cadeau pour marquer ses vingt ans de loyaux services.

Normalement, l'étiage du Doubs est à 654 m au-dessus du niveau de la mer; hier, le niveau dépassait 655 m. Edgar Cosandier annote cela précisément sur son almanach Vermot et il peut dire, par exemple, que mercredi dernier, le barrage a débordé à 14 h, tout comme, le 14 septembre, à la même heure, les flots avaient pris le large. (ib)



## AUJOURD'HUI

## LA CHAUX-DE-FONDS

● MUSIQUE  
D'Jo chante Edith Piaf, accompagnée par Serge Broillet, accordéon  
Le Petit Paris  
20 h 30.

Peace, Love and Pitbulls  
Bikini Test  
21 h.

Mireille Bellenot, piano et Nicole Jaquet Henry, chant (Rosini)  
Temple-Allemand  
20 h 30.

## AVIS URGENT

LUCINE ET JEANNOT  
désolés de leur absence au mois de mai, seront de retour pour un récital  
CE SOIR À 20 HEURES  
AU CAFÉ DU GAZ  
Collège 23  
La Chaux-de-Fonds  
132-510870

## NAISSANCE

NAHEMA  
est heureuse d'annoncer  
la naissance de son petit frère

ANDONI

le 7 octobre 1993

Maternité de l'Hôpital  
de La Chaux-de-Fonds

Manuela et José  
GUEDE-REDONDO  
Combe-Grieurin 47  
La Chaux-de-Fonds  
132-510877

## PUBLI-REPORTAGE

## TOYOTA expose les 8, 9 et 11 octobre

Michel Grandjean SA, agent principal, La Chaux-de-Fonds  
Centre de vente: avenue Léopold-Robert 114, ☎ 039/23 64 44

## Présentation de la nouvelle SUPRA



## SUPRA la passion des performances et de la vitesse

Chez Toyota, nous avons appris qu'aussi complexes que puissent paraître les problèmes en matière de construction d'automobiles, ils se résolvent toujours par des solutions simples. C'est pourquoi, même après 50 ans d'expérience, c'est toujours pour nous une grande joie de concevoir une voiture de A à Z. Et de trouver les bonnes réponses à cette éternelle question: de quoi une véritable voiture de sport est-elle finalement faite? La réponse est aussi simple qu'émotionnelle: elle est faite d'un pur plaisir de conduire. C'est ainsi que débute aussi l'histoire de la nouvelle Supra. Une équipe spécialisée d'ingénieurs, stylistes, dessinateurs et pilotes d'essai, tous sélectionnés en fonction de leur habileté à transposer des résultats d'essais en calculations techniques, se mit à l'œuvre pour donner naissance à cette vraie voiture sportive. 6 cyl., 24 soupapes, 2996 cm<sup>3</sup>, ABS. Garantie totale de 100 000 km. Valable 3 ans, 6 ans de garantie contre la corrosion. Le déplacement en vaut la peine!

Accueil de deux enseignantes hongroises à l'Ecole secondaire

# Des systèmes scolaires différents

Une trentaine d'enseignants venus de plusieurs pays de l'Est sont à la veille de terminer un séjour de quinze jours en Suisse. Dans ce cadre, deux professeurs hongroises enseignant l'allemand ont passé une semaine au Locle. Elles ont été accueillies à l'Ecole secondaire du Locle.

Chaque année, le Conseil de l'Europe offre une trentaine de bourses à des enseignants de l'Est pour participer à une semaine d'étude. Cette année, celle-ci a lieu à Davos. Parallèlement à cette initiative, le Centre de perfectionnement suisse (CPS) a souhaité que ce séjour en Suisse s'élargisse à une seconde semaine. Raison pour laquelle plusieurs écoles de notre pays ont accueilli ces enseignants durant la semaine précédant le congrès qui se termine ces jours dans les Grisons. La semaine dernière, Mme Klara Meszaros et Katalin Georgievne ont été logées dans la famille Züllli, au Locle, et ont pris part au programme de découverte de nos institutions scolaires et parascolaires mis sur pied par la responsable des échanges, Mireille Grosjean. Aux visites du Gymnase cantonal de La Chaux-de-Fonds, de l'Ecole cantonale d'ingénieurs du Locle, de l'Ecole technique, de l'Ecole supérieure de commerce du Haut, de l'Office régional d'orientation scolaire et professionnelle (OROSP), se sont aussi ajoutées des excursions ou autres découvertes comme les Musées d'horlogerie des deux villes, le Saut-du-Doubs, Neuchâtel...

## PREMIERES IMPRESSIONS

Mme Meszaros et Georgievne ont été enchantées de ce premier contact avec la Suisse à propos de laquelle elles n'avaient que de vagues (et parfois fausses) idées. Elles savaient le Suisse travailleur, précis, ponctuel, mais le croyaient froid et inhospitalier. La semaine passée au Locle leur a démontré le contraire. «Vous répondez même aux questions indiscrètes» s'est étonnée Katalin. Difficile en revanche de comparer le système scolaire helvétique avec celui de la Hongrie. A Budapest, par exemple, les effectifs des classes sont de 30 à 40. Exception faite des cours de langue étrangère (l'anglais ou l'allemand), donnés par demi-classes.

Elles ont trouvé les élèves d'ici très polis, estimant par ailleurs que les professeurs entretiennent avec ceux-ci des contacts plus humains que dans leur pays, que les enseignants se montrent plus patients et que l'ambiance en classe est plus détendue et agréable en Suisse. Elles expliquent qu'en Hongrie, selon les lycées,



## Semaine riche en découvertes

Les enseignantes hongroises, Klara Meszaros et Katalin Georgievne entourant Mireille Grosjean, professeur.

les équipements destinés à l'enseignement des langues sont parfois fort différents. Tant par le nombre de laboratoires de langue, de cassettes ou de rétroprojecteurs à disposition. Mais ces moyens didactiques existent.

Elles garderont un excellent souvenir de cette riche semaine

de «recyclage» sur le terrain, avec la découverte de notre système scolaire et de nos méthodes d'enseignement. Elles espèrent pouvoir tirer quelques applications pratiques dans leur manière d'enseigner et d'agir avec leurs élèves. Mais évidemment, face à 35 ou 40 élèves, ce n'est pas facile dans un cadre scolaire

plus rigide que le nôtre et qui se caractérise essentiellement par une chasse aux performances. Mais ces deux enseignantes (l'une est employée dans un lycée technique et l'autre dans un collège paramédical) ont un objectif: que leurs élèves éprouvent du plaisir dans l'apprentissage d'une langue étrangère. (jcp)

## Rédaction du LOCLE

Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

## BRÈVES

### Lettre du pasteur Mva Aider un projet

La paroisse protestante du Locle a reçu une lettre du pasteur Jean Mva et de son épouse depuis le Cameroun où il s'est rendu après son ministère au Locle. M. Mva propose aux paroissiens de contribuer à un projet de bibliothèque ouverte depuis peu dans sa ville de Sangmelima. Si les besoins sont financiers, pour le fonctionnement et l'entretien de la bibliothèque, des dons de livres dans les domaines de la théologie, de l'éducation chrétienne, des sciences humaines, de la sociologie... seraient également très appréciés. Les personnes désirant s'associer, sous une forme ou sous une autre, sont priées de s'adresser au secrétariat de paroisse, tél. 31.13.00. (Imp)

### SI du Locle

#### Travaux d'émondage

La direction des SI de la ville du Locle signale que pour éviter des interruptions de courant l'hiver prochain, elle fera procéder prochainement à l'émondage des branches présentant un risque pour les lignes électriques. Les propriétaires intéressés sont priés d'en prendre note et de faciliter le travail du personnel qui en est chargé. Par ailleurs, en cas d'abattage à proximité de lignes électriques aériennes, les SI précisent qu'ils mettent gratuitement à disposition des bûcherons le personnel et l'outillage nécessaires pour garantir la sécurité. Il faut en faire la demande par écrit, au moins trois jours à l'avance. (Imp)

### Conseil général

#### Nouveau membre

Le Conseil communal communique que dans sa dernière séance il a proclamé élu conseiller général, Jean-Pierre Duvanel, proposé par le parti libéral-ppn, en remplacement de Madelaine Vettiger, démissionnaire. Il s'agit d'une élection complémentaire à valider. (comm)

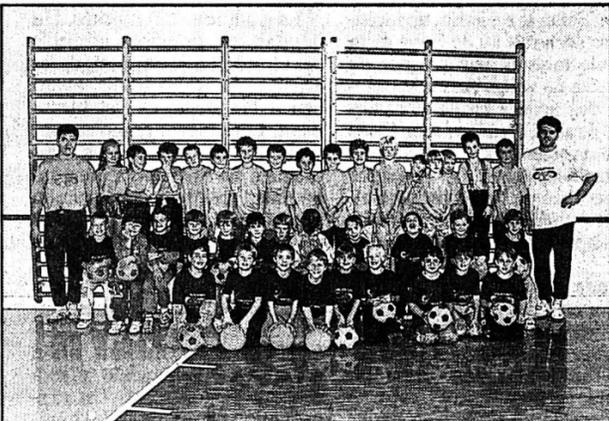
## AGENDA

### Armée du Salut

L'Armée du Salut du Locle organise, du lundi 11 au vendredi 15 octobre un club de vacances. Prévisions que ces activités, offertes aux enfants âgés de 6 à 12 ans, auront lieu de 14 h à 16 dans les locaux de la rue du Marais 36. (Imp)

## Ecole de football du Locle

# De la graine de champions



## Ecole de football

Chaque mercredi après-midi, une quarantaine d'enfants participe à des cours d'initiation. (Favre)

Créée en 1985 à l'initiative de Venerio Redin et Claude Zürcher, l'Ecole de football du Locle va son petit bonhomme de chemin. Chaque mercredi après-midi, une quarantaine d'enfants, garçons et filles, participe à des cours d'initiation en salle ou à l'extérieur sur le stade des Jeanneret, selon les conditions météorologiques du jour. De tout jeunes footballeurs d'aujourd'hui qui deviendront peut-être les champions de demain.

Innovation cette année, le recrutement s'est fait avec la collaboration de la direction de l'Ecole primaire de la ville; une façon très agréable pour les organisateurs de s'adresser directement à la source. Les leçons débutent au mois d'août jusqu'à mi-novembre. Elles reprennent au

printemps suivant, de mi-avril à fin juin, après une pause hivernale: «Cet arrêt est voulu, car durant cette période, les gosses ont l'occasion de pratiquer d'autres activités sportives, telles que le ski, le patin ou la luge», explique M. Redin.

## PERSPECTIVES INTÉRESSANTES

Les jeunes sont encadrés par trois moniteurs, Vito Badalamenti, Gaetano Noffredo et Venerio Redin. Par le jeu essentiellement (coordination des mouvements, apprentissage de la vie en collectivité...) et l'utilisation d'un matériel très simple (petites balles, cerceaux, balles en mousse...), ils s'attachent à enseigner des rudiments de base et offrent par là-même quelques

perspectives intéressantes à ceux (et celles) désireux de poursuivre. Le but, à caractère social avant tout, n'est pas de faire du drill, mais plutôt de donner le goût au football.

Le groupe est divisé en deux, en fonction de l'âge des participants. Les sept ans se retrouvent de 14 h 15 à 15 h 15, les huit ans de 15 h 15 à 16 h 15. Chaque saison, une nouvelle volée commence, alors que les sept ans passent dans la classe au-dessus. Il est évident aussi que ces enfants, qui disposent déjà d'une bonne formation initiale, contribuent à alimenter les sections juniors de tous les clubs de la cité. (paf)

● Contacts: Venerio Redin, tél. (039) 23.44.20.

## Ensemble François le Grand au Casino

# Le spécialiste du baroque

Dans sa somptueuse maison d'Esterhaz - petite ville située aux confins de l'Autriche et de la Hongrie où il demeura presque toute sa vie - Joseph Haydn eut tout le loisir de composer ses œuvres de théâtre, la plus grande partie de ses symphonies et de sa musique de chambre. Invité par l'Association des concerts du Locle (ACL) dimanche dernier au Casino, l'ensemble genevois François le Grand s'est justement lancé dans l'interprétation de deux octuors, d'un trio et d'un quintette écrits à cette époque. Ce premier concert de la saison a été retransmis en direct sur RSR-Espace 2.

force est de constater que les quatre pièces qui nous occupent n'atteignent pas les sommets que voulait le créateur. En pareilles circonstances et même avec la meilleure volonté du monde, les musiciens de l'ensemble François le Grand n'ont pas réussi à donner aux partitions le panache qui leur fait de toute manière défaut. Pourtant, l'intérêt a été présent tout au long du concert grâce à la mise en valeur d'instruments anciens, le baryton (Daniel Gobet) et le violone (Steven Zlomke), autour de deux violons (Edouard Liechti et Inès Ladewig), un alto (Barry Shapiro), un violoncelle (Nima Ben David) et deux cors (Paul et Richelle Bakowsky).

Interludes bienvenus, les deux quatuors de Johann-Christian Bach et Mozart ont offert une

bouffée d'oxygène dans ce programme dédié essentiellement à Haydn. Au travers de ces pièces pleines d'allant et de dynamisme, les artistes ont pu faire rayonner leurs talents. (paf)

## PUBLICITÉ

VILLE DU LOCLE  
L'ouverture de la patinoire est reportée à une date ultérieure.  
Les conditions météorologiques ne nous permettent pas d'ouvrir la patinoire, comme convenu, le samedi 9 octobre 1993.  
Gérance des bâtiments  
157-14003

## PUBLI-REPORTAGE

### Bernard LEHMANN

Installations frigorifiques  
Primevères 2, 2400 Le Locle  
☎ 039/31 80 34

### Roger GAFNER

Installations frigorifiques  
Fougères 24  
2400 Le Locle



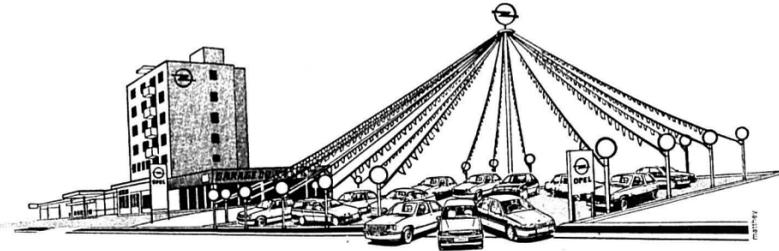
M. Roger Gafner remercie sa fidèle clientèle après 16 ans d'activité dans le domaine du froid commercial. Il s'oriente dorénavant plus spécifiquement vers la réfrigération industrielle et fusionne avec l'entreprise Roxer SA de La Chaux-de-Fonds.

M. Bernard Lehmann (chef monteur), fidèle employé de l'entreprise, vous propose la vente, le service après-vente et le dépannage qui seront assurés par un équipement professionnel dont la rapidité et la disponibilité seront les qualités premières.

# SHOW OPEL



Look at Opel now!



Traditionnelle loterie

## AU GARAGE DU RALLYE SA

Distributeur **OPEL** Tél. 039/31 33 33  
**LE LOCLE**



Nouvelle **CORSA**



ASTRA  
CABRIO  
VECTRA  
CALIBRA  
OMEGA  
FRONTERA  
MONTEREY

Vendredi 8 octobre 1993 de 9 h à 20 h  
Samedi 9 octobre 1993 de 9 h à 20 h  
Dimanche 10 octobre 1993 de 10 h à 18 h  
Lundi 11 octobre 1993 durant les heures ouvrables



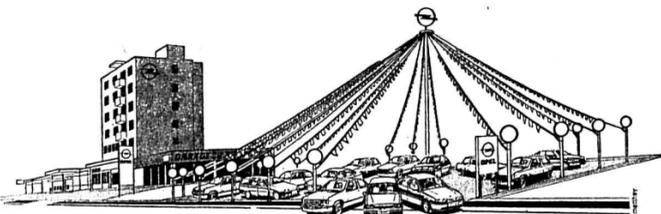
Equipement hiver  
Conditions EXPO sur roues neige  
Michelin et Firestone  
pneus neige Firestone:  
FW 900 Ultra performant



A. et P.-A. Dumont, R. Gygax  
et toute l'équipe du Rallye  
vous attendent avec plaisir



### MARCHE DE L'OCCASION



## GARAGE DU RALLYE SA

Distributeur OPEL et GM OFFICIAL DEALER  
Le Locle



Dans le cadre de notre exposition OPEL choisissez  
votre nouvelle voiture parmi nos belles occasions

Toutes avec la Garantie

Opel Corsa Swing 1.4i, 4 p.	1990	27 000 km
Opel Kadett Jubilé 1.6i, 4 p.	1987	9 900.-
Opel Kadett Jubilé 1.6i, 5 p., aut.	1987	7 500.-
Opel Kadett GS/I 2.0i, 5 p.	1988	11 500.-
Opel Kadett Caravan ABS 1.6i	1990	13 500.-
Opel Kadett Caravan GT 2.0i	1990	41 000 km
Opel Vectra GL 2.0i, 4 p.	1989	15 900.-
Opel Vectra GT 2.0i, 4 p.	1992	18 400.-
Opel Omega Car. Montana 2.4i	1989	16 900.-
Opel Omega Car. LS 2.0i	1992	31 000 km
Chevrolet Blazer S 10 4x4	10.91	25 000 km
Fiat Uno 75, 3 p.	1989	8 900.-
Ford Fiesta 1.4i	1988	7 300.-
Ford Escort Ghia 1.6i, 5 p.	1986	7 500.-
Ford Sierra Break 2.0i	1991	26 000 km
Honda Civic 1500 AH	1988	8 500.-
Isuzu Trooper 2600, 5 p.	1990	15 800.-
Peugeot 205 GTi 1.9 120 CV	1991	13 900.-
Toyota Runner 2.4i 4x4, clim.	1988	17 900.-
VW Golf Cabriolet 2.0i	1988	13 900.-
MG GT Sport	1973	13 500.-

Voyez notre parc, un des plus beaux de la région  
Essai - Crédit - Echange

Service de ventes: P.-A. Dumont - R. Gygax, ☎ 039/31 33 33  
157-14001

### GASTRONOMIE



Terrasse et pétanque - Places de parc  
Vendredi 8 et samedi 9 octobre  
**Souper tripes  
à la neuchâteloise**  
Réservation appréciée  
157-14307

### SPECTACLES - LOISIRS



**NOUVEAU  
DÉCOR**

### ASCOT'S BAR

VENDREDI ET SAMEDI  
DÈS 17 HEURES  
**Piano bar**  
Marais 10 - 2400 Le Locle  
☎ 039/31 35 30  
Fax 039/31 35 50

Nicole et François Berner



157-14083



### Röstis, bolets

salade  
Sur assiette  
Fr. 14.50  
**Les BOULEAUX**  
Les Petits-Ponts  
☎ 039/37 12 16  
Ouvert tous  
les jours  
157-14155

### SPÉCIALITÉS DE GIBIER

Marais 10, Le Locle, ☎ 039/31 35 30, fax 039/31 35 50



Nicole et François Berner

157-14083

### IMMOBILIER

#### LOGEZ-VOUS AU LOCLE

Appartement 3 pièces,  
balcon.  
Mensualités dès Fr. 500.-  
+ charges.  
☎ 038/24 57 31

28-440

### SPECTACLES - LOISIRS

#### RAPPEL Club des Loisirs

#### VENTE

Samedi 16 octobre 1993  
Maison de paroisse  
Envers 34, Le Locle, 9 à 18 heures  
Dès 14 h 00: orchestre champêtre  
157-500316

### OFFRES D'EMPLOI

#### BRASSERIE LUX

Le Locle  
cherche tout de suite  
**UNE SOMMELIÈRE**  
☎ 039/31 26 26

157-14058



### Hôtel-Restaurant

2412 Le Col-des-Roches  
☎ 039/31 46 66

Venez fêter avec nous  
nos 10 ans au Jet-d'Eau

Samedi 9 octobre dès 20 heures:

#### Musique country

#### VACANCES

du lundi 11 au mardi 19 octobre 1993  
Réouverture le mercredi 20 octobre  
157-14104

Saison d'abondance et de flamboyance

# Ivresse automnale

Saison d'abondance avec ses fruits au zénith de leur maturité, saison aussi de flamboyance avec ses couleurs, au paroxysme de leur éclat, l'automne jurassien est une arrière-saison à consommer sans modération.



L'automne

Une invite à la rêverie.

(Impar-Prêtre)

On a coutume de dire, ici dans le Haut-Doubs, qu'il y a deux saisons: l'hiver et l'été. L'automne prolonge la deuxième en lui apportant sagesse, douceur, volupté et sérénité. La nature a revêtu ses habits de lumière comme pour mieux faire la fête avant l'hiver. Le soleil, moins agressif, caresse avec délicatesse les formes généreuses d'une végétation épanouie dont les teintes délicieusement violentes n'ont pas besoin de projecteur pour relever le bouquet final. La forêt, où se mêlent hêtres et sapins, exprime cette gaieté et cette poésie dans une superbe explosion de couleurs qui irradiant les alentours jusqu'à l'embrasement quotidien et crépusculaire du soleil couchant. Féerie et magie caractérisent l'automne dans le Haut-Doubs, avec aussi une atmosphère de grande générosité attachée à cette saison d'offrande. C'est le temps des moissons, mais au-delà des champs cultivés, la nature sauvage réserve aussi ses grâces et ses richesses à qui sait les découvrir et les mériter. Les champignons comestibles sont légion à coloni-

ser pâtures et sous-bois. Si nombreux que leur cueillette est réglementée à deux kilos par jour et par personne. Cèpes de Bordeaux, chanterelles, cortinaires, mousserons d'automne, gris de sapins communiquent à la forêt leurs senteurs.

## IVRESSE GÉNÉRALE

Les framboises, mûres et autres pommes sauvages exhalent leurs parfums, participant aussi à l'ivresse générale d'une saison que ne viendra pas calmer l'élixir de gentiane. Les colchiques fleurissent, fleurissent, dé-

fiant la Toussaint qui viendra sonner le glas de l'été indien.

Les arbres, eux aussi, ne sont pas avares de cadeaux, même si les sapins n'ont que des aiguilles à offrir. Noisettes et noix s'agrippent aux branches qui donnent l'impression d'être fatiguées ou de se courber sur le passage du cueilleur afin de lui témoigner leur gratitude pour les avoir soulagées d'un tel fardeau.

L'automne invite naturellement à la promenade et à la contemplation, à pied, à VTT ou à cheval. Comment ne pas frissonner et s'émouvoir à la vue

de ce feu d'artifice, au cœur d'un décor que même le plus inspiré des paysagistes n'aurait pu inventer. La nature est sur son 31, en tenue de soirée, provoquant dans un ultime élan bucolique, rêverie, légèreté et ravissement. Un dernier souffle aussi avant l'entrée en hibernation. Autour des terriers, blaireaux et renards s'agitent avec frénésie, chamois et bouquetins dansent avec les rochers tandis que les grandes futaies résonnent de la complainte rauque du cerf en rut. «Quand revient le vent de l'automne...»

Alain PRÊTRE

Exposition mycologique

## Variété et qualité au rendez-vous!

C'est bien connu, l'automne est la saison des champignons. Cette année, l'environnement météorologique était en harmonie avec l'exposition organisée par la Société mycologique du val de Morteau. C'est en effet par un temps gris et frais que de nombreux visiteurs sont venus, souvent en famille, découvrir les nombreuses espèces exposées.

Dès l'entrée, on était dans l'ambiance puisqu'un superbe bocal de morilles était l'enjeu d'une tombola offerte aux visiteurs. Pour le gagner, il fallait découvrir le nombre de champignons contenus dans le récipient. Dans

la salle, disposées avec le goût que l'on reconnaît habituellement aux membres de la société, les espèces communes côtoyaient les plus rares. En effet, grâce à une collaboration de plus en plus active avec nos voisins suisses, les mycologues mortuaciens pouvaient exposer une amanite des Césars cueillie à Genève.

Ce spécimen rare avait déjà réjoui les amateurs à l'exposition du Locle dimanche dernier et devrait, si son état le permet, être encore montré au Russey le week-end prochain. Plus lointaine encore, une belle série d'ovoides originaires des Baux de Provence mettait une touche

d'exotisme dans cette exposition jurassienne.

Pour les champignons du pays, on pouvait noter également la présence de cortinaires spéciosissimes qui poussent dans les tourbières et de cortinaires orélanus, deux espèces mortelles.

Globalement une exposition de qualité soulignée par la présence de M. Brodard d'Yverdon, contrôleur officiel des champignons du Nord vaudois: «De part et d'autre de la frontière, nous avons dans le Jura de fins connaisseurs de toutes les espèces.» Cette présence réjouissait les membres de la société qui collaborent par ailleurs étroite-

ment avec leurs amis du Locle en pratiquant des échanges fructueux lors de leurs réunions communes le lundi à la MJC de Morteau et le mardi au Locle. M. Charles-Henri Pochon, président loclois, a d'ailleurs fait une visite à Morteau dimanche dans l'après-midi.

Le psilocybe semilanceata qui a défrayé la chronique l'automne passé à cause de ses effets hallucinogènes n'était, bien sûr, pas présent sur les tables d'exposition. Il est pourtant connu des spécialistes locaux. Ceux-ci, par souci déontologique, ont décidé de ne pas le montrer et, surtout, de ne pas indiquer ses lieux de récolte possible. (dry)

Rédaction  
du HAUT-DOUBS  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

## BRÈVES

### Maïche

#### Le curé à Singapour

André Jan, curé doyen de Maïche, s'envolera pour Singapour en compagnie de Régine Triponey et de Marie Claude Pretot afin de participer les 9 et 10 octobre aux 50 ans de sacerdoce du Père Pierre Barthoulot, originaire du Cerneux de Maïche.

(pr.a)

### Essai politique

#### «Le temps des citoyens»

Le député-maire socialiste de Belfort et animateur du «Mouvement des citoyens», publie «Le temps des citoyens». Un ouvrage dans lequel il entre en résistance contre ce qu'il appelle «la merdonite ambiante». Il trace en outre les grandes lignes de son projet pour faire entrer la France dans le XXI<sup>e</sup> siècle. (pr.a)

### Maïche

#### «Travillons ensemble»

Une association établie à Exincourt se propose d'ouvrir une permanence chaque jeudi en mairie de Maïche, de 14 h 30 à 16 h 30. «Travillons ensemble» dispose d'un fichier d'entreprise en quête de personnel et se charge de répondre à leur besoins en recevant les demandeurs d'emplois. (pr.a)

### Pontarlier

#### Salon du livre

Dans le cadre de «La fureur de lire», Pontarlier accueille un Salon du livre les 16 et 17 octobre, au théâtre municipal, salle Toussaint. L'ouverture: de 10 à 19 heures. (pr.a)

JEEP GRAND CHEROKEE LIMITED

## La nouvelle légende.

Du jamais vu: un luxe extrême avec sièges en cuir, climatisation automatique, boîte automatique à 4 rapports, radio/lecteur stéréo, etc. Plus de sécurité aussi, avec l'airbag et l'ABS. Plus de performances, avec la traction intégrale permanente, et le moteur V8 de 5,2 l (158 kW/215 CV-DIN). La nouvelle Jeep Grand Cherokee Limited: Fr. 60'800.-



Par Winterthur Assurance.

**Auto-Centre Emil Frey SA**

Rue Fritz-Courvoisier 66, 2300 La Chaux-de-Fonds, téléphone 039/28 66 77

**Jeep**  
The American Legend.

132-12388

A vendre

## PORSCHE 911 T. LOOK

2.7 l, 1977, injection mécanique, 95000 km, bleu nuit, état impeccable, carnet de service.  
☎ 077/31 44 77 (M. Dürrer)  
ou 066/ 66 51 55 14-1178

## OCCASION À SAISIR

Cause changement de modèles

**10 cuisines en chêne massif**  
ou châtaignier **Fr. 7980.-**  
appareils compris

**salles de bains**  
(tout coloris) **Fr. 1350.-**

L'HABITAT - 1907 Saxon - Tél. 026/44 19 19  
Téléphoner avant de venir ou  
TAVANNES - Grand-Rue 8 - Tél. 032/91 32 44  
Ouvert que le samedi 243-102476

SPECTACLES - LOISIRS

## NEUE PISTE!

### LOCATION

- Tous les jours ouvertes, aussi dimanche
- Sans permis
- Nouveau: parc d'enfants

### KARTVERMIETUNG

- Täglich offen, auch sonntags
- Kein Fahrausweis erforderlich
- Neu: Kinder-spielplatz



**KARTBAHN LYSS**  
Tel. 032 82 22 33

L'annonce,  
reflet vivant du marché

Centre d'entretien des routes nationales à Boudry

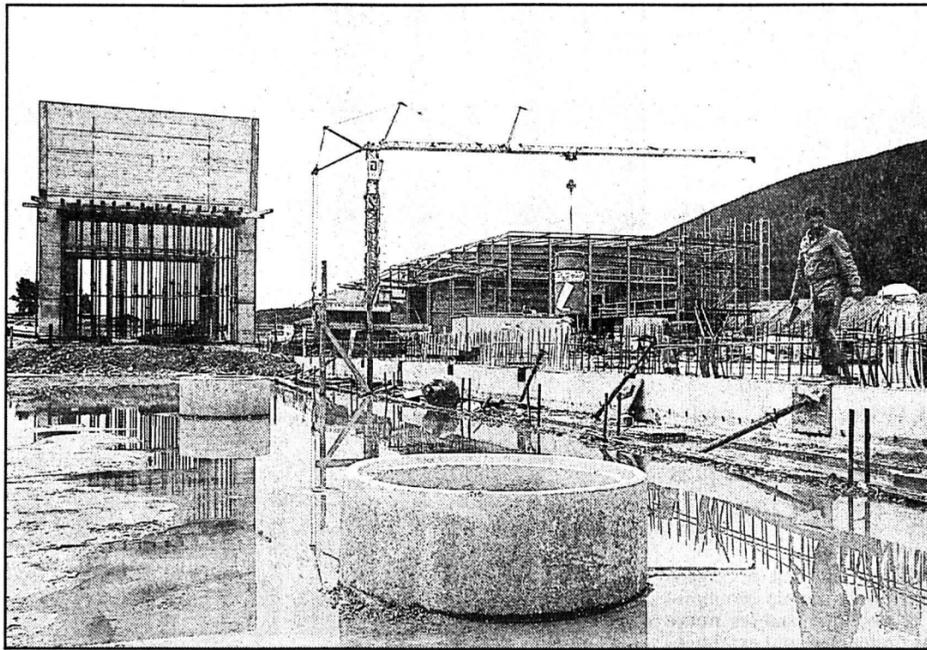
# Bretelles et jonctions à foison

A Boudry, les travaux battent leur plein: le centre d'entretien des routes nationales devrait être «hors l'eau» d'ici à la fin de l'année. Les aménagements intérieurs seraient réalisés jusqu'à l'automne et l'hiver suivants, jonctions et bretelles d'autoroute seraient entretenues depuis le «CEB». Cette année, les employés du service «jongleront» depuis Cressier.

L'Etat projetait de réaliser conjointement le centre d'entretien de la N5, la halle des expertises du Service cantonal des automobiles et d'y adjoindre plus tard le garage de l'Etat. D'ailleurs, courant 90, un concours d'architecture avait permis de choisir un projet... voire deux (une variante «libre» qui intégrait le centre en couverture d'autoroute, sur des terrains qui n'appartenaient pas à l'Etat...). Mais le Grand Conseil a refusé la suite: en automne 91, le crédit d'étude de 960.000 francs a été rejeté. Et puis, le Service cantonal des automobiles a paru pouvoir se contenter de sa situation exigüe au Faubourg de l'Hôpital.

## 15 MILLIONS

Puisqu'il ne s'agissait plus que d'un centre d'entretien de routes



## Boudry

Les travaux battent leur plein.

nationales, le Service des ponts et chaussées s'adressa à la Confédération... qui approuva. Elle finance 88% des 15 millions de l'ouvrage (un prix raisonnable de quelque 350 francs le m<sup>3</sup>, vu les 43.000 m<sup>3</sup> du complexe). Au canton de prendre à charge le reste (1,8 million).

Du concours, on a gardé l'architecte primé - le bureau de

Pourtalès et de Chambier S.A., à Colombier - qui a concocté un nouveau projet. Exceptionnellement, un mandat a été confié à une entreprise générale - Geilinger S.A. de Marin - pour garantir le respect des coûts et la surveillance des travaux. Ce qui a permis aux responsables de la N5 de se concentrer sur la traversée de Neuchâtel en tunnels

et à l'ingénieur cantonal Jean-Jacques de Montmolin de s'occuper seul de cet ouvrage.

## UN OUVRAGE IMPOSANT

Le «CEB», Centre d'entretien de Boudry, aura pour tâche d'assurer la viabilité des 38 km de routes nationales dans le canton et de tronçons adjacents comme le raccordement N5-J20

à Vauseyon. Le matériel nécessaire (camions avec lame chasse-neige et équipement de salage, véhicules 4x4, camion vidangeur, balayeuse, voitures de services, remorques, élévateurs...) sera stocké dans la halle (84 m x 34, 7 de haut). Elle comprend aussi des locaux de services, aires de stockage, vestiaires, lavabos, douches, bureaux, réfectoire.

L'atelier (36m x 25, 9 de haut) abrite local de lavage, cabine de peinture, bureau du mécanicien. En sous-sol, un système de protection incendie et un abri de protection civile de 25 places. Entre la route et ces bâtiments, prendront place divers services, comme la station de carburant, de décrochage, les trois silos à sel de 18 m de haut.

L'artiste neuchâtelois, M. Frossard, chargé de réaliser une œuvre pour cette construction, s'est soucié d'intégrer ces éléments et de créer un «tableau» qui tiendra son mouvement d'un public «en transit».

## L'HIVER SERA MOINDRE...

Actuellement, le centre de Cressier - qui deviendra une antenne du CEB - assume l'entretien de la N5. Ses trente employés (qui seront en partie déplacés à la fin de l'été 94) devront «jongler» pour assumer l'entretien des bretelles et autres jonctions liées aux nouveaux tunnels. Des endroits particulièrement sensibles au froid, au gel... Mais l'hiver sera peut-être plus clément que l'automne! AO

(Impar-Galley)

Rédaction  
de NEUCHÂTEL  
Tél: 038/21 26 08  
Fax: 038/21 38 34

Claudio PERSONENI

Anouk ORTLIEB  
Tél: 038/41 35 15

Annette THORENS  
Tél: 038/51 19 07

## BRÈVES

Chômage  
dans le canton

### La dégradation se poursuit

Avec 5729 chômeurs inscrits à fin septembre, contre 5632 à fin août, le nombre de personnes au chômage a augmenté de 97 unités le mois dernier. Par rapport à septembre 1992, 1444 chômeurs en plus sont aujourd'hui recensés. Géographiquement, c'est le district de La Chaux-de-Fonds qui absorbe la plus grande partie de cette augmentation avec 39 personnes au chômage en plus, portant leur nombre à 1358. Il est suivi par le district de Neuchâtel, (1936, +29), celui de Boudry (1198, +27) et celui du Val-de-Travers (429, +9). Aucun nouveau chômeur n'a par contre été enregistré au Val-de-Ruz (311). Quant au district du Locle, il compte même six chômeurs de moins (497). Sur le plan sectoriel, les groupes des professions les plus touchées sont toujours ceux de l'administration, des bureaux et du commerce (23% des chômeurs). Suivis par l'industrie des métaux et machines (15,3%), l'hôtellerie et la restauration (9%), le bâtiment (5,8%) et l'industrie horlogère (5%). (cp-comm)

## Neuchâtel

### Les Dinosaures durent

L'exposition des travaux d'élèves réalisés par une classe de 5e année primaire sur le thème des «Dinosaures», à l'occasion du 125e anniversaire du Collège de la Promenade, a été prolongée. Les visiteurs pourront continuer à la découvrir jusqu'au 26 octobre. (comm)

## AGENDA

### Patinoires du Littoral Le curling dévoilé

La science vénérable et mystérieuse de la pierre, du balai et de la maison vous intrigue? N'hésitez pas à vous rendre ce soir, de 18 h 30 à 21 h, ou demain de 10 à 16 h, dans la halle de curling des Patinoires du Littoral. Le Curling-Club Neuchâtel-Sports y organise en effet deux journées d'initiation pour permettre à tout un chacun de s'essayer à ce noble sport. (cp-comm)

Tribunal de Neuchâtel: sévérité exemplaire contre un jeune chauffard

## Trois mois à l'ombre

En janvier, alors qu'il n'a son permis que depuis 20 jours, J. F. perd le contrôle de son véhicule et provoque la mort d'un enfant de 13 ans, au quai Philippe Suchard à Neuchâtel. Six mois plus tard, il commet un grave excès de vitesse. Ce comportement a valu hier au jeune homme une sévère condamnation: 3 mois d'emprisonnement, sans sursis.

Il est 22 h 30, en ce fatidique 6 janvier 1993. J. F., âgé de 18 ans et demi, roule sur le quai Philippe Suchard en direction de Serrières. A bord de son véhicule, une jeune fille de 15 ans et le jeune frère de celle-ci, assis à l'arrière. La jeune fille demande au conducteur de ralentir. Soudain, malgré une diminution de la vitesse, c'est le drame. Roulant encore à près de 90 km/h à un endroit où la limitation est fixée à 60, J. F. perd le contrôle

de sa voiture qui dérape, heurte un signal et va s'encaster dans une séparation médiane en béton avant d'être renvoyée sur la bordure. La passagère est éjectée et blessée. L'enfant de 13 ans n'aura pas cette chance: il décède peu après son admission à l'hôpital.

Si les «méfaits» routiers de J. F. en étaient restés à ce stade déjà dramatique, le tribunal aurait pu envisager de faire preuve d'une certaine mansuétude. Les blessures survenues lors de l'accident et la mort d'un enfant pesant sur la conscience du jeune homme pouvaient permettre d'envisager éventuellement une peine assortie du sursis, a expliqué le président Guy, à l'heure du jugement. Mais J. F. n'en est pas resté là. Le 15 juillet à 23 h, alors qu'il a retrouvé son permis depuis quelques semaines, il est photographié par un radar sur le pont du Boudry alors qu'il

roule à une vitesse supérieure de 38 km/h à celle prescrite.

## INADMISSIBLE

Pour le président, «la tragique leçon de l'accident de janvier n'a pas suffi. Il est inadmissible qu'un jeune sortant d'un accident mortel commette un excès de vitesse si grave. Le tribunal se trouverait aussi dans une situation inadmissible s'il accordait le sursis dans ces circonstances.»

Reconnu coupable d'homicide par négligence et d'infraction à la loi sur la circulation routière, le jeune homme s'est donc finalement vu condamné à une peine de trois mois d'emprisonnement, sans sursis. Une amende de 350 francs et des frais pour 1100 francs ont en outre été mis à sa charge. (cp)

● Tribunal de police: Jacques-André Guy, président; Lydie Moser, greffière.

## Braconnier «pincé» le fusil à la main

Condamné le 12 février dernier à une peine avec sursis par le tribunal boudrysan, un braconnier s'est fait «pincer» une nouvelle fois, fusil à la main.

L'interpellation s'est produite le 27 juillet dernier sur les hauts de Chaumont. Le fusil ne semblait cependant pas avoir été utilisé. L'homme le portait encore dans son fourreau et aucune bête abattue n'a été retrouvée. Cela n'empêchera pas le personnage de comparaître une nouvelle fois devant un tribunal. Il a en effet été dénoncé pour violation d'une des dispositions de la loi fédérale sur la chasse, ainsi que pour violation de l'arrêté concernant les armes et munitions.

En février dernier, le Tribunal de police de Boudry avait condamné l'intéressé à 60 jours d'emprisonnement, avec sursis pendant 4 ans. Il avait été pris sur le fait en janvier 1992, avec une autre personne, alors qu'il venait de tuer un chamois en pleine réserve naturelle du Creux-du-Van. Son complice, et «chauffeur» d'alors, s'était, lui, vu infliger 45 jours d'emprisonnement, avec sursis aussi.

## 400 TROPHÉES

Une perquisition au domicile du braconnier avait permis de découvrir, près de 400 trophées de chasse, dont une bonne partie dissimulée dans des caches, ainsi que des armes prohibées. (cp)

«Archives pour demain»: édition d'un recueil d'accompagnement

## Une mine d'enseignements

Le premier document d'accompagnement relatif aux «Archives pour demain» a été édité avec la collaboration de quatre historiens. Plus de quarante documents filmés, principalement réalisés sur des personnalités neuchâteloises, y sont présentés.

«Les événements sont d'abord le fait des hommes et ceux-ci emportent souvent avec eux le secret de leur personnalité. Dans le pays de Neuchâtel notamment, où l'on se montre peut-être particulièrement pudique, rares sont ceux qui prennent la plume pour narrer leurs souvenirs ou des anecdotes révélatrices d'un passé qu'ils ont

contribué à façonner. Or, ce sont ces gens-là qu'«Archives pour demain» a voulu rencontrer, par le biais de la parole et de l'image.»

Jacques Ramseyer présente ainsi les objectifs d'une entreprise en faveur de la mémoire de notre temps dans l'introduction du recueil «Archives pour demain 1977-1992». L'ouvrage qu'il a réalisé en collaboration avec trois autres historiens, Jean-Marc Barrelet, Philippe Henry et Jean-Pierre Jelmini, décrit minutieusement chaque document filmé. Une courte présentation de la personnalité enregistrée, des appréciations personnelles, des citations, des explications et des illustrations

fournissent une riche et attractive information. Des données techniques figurent par ailleurs dans l'ouvrage.

«Archives pour demain» réunit des témoignages de la vie d'aujourd'hui qui seront une mine d'enseignements pour les générations futures, notamment pour les historiens.

Cette vidéothèque, centrée dans un premier temps sur des hommes et des femmes, s'est enrichie de scènes de la vie quotidienne. Quinze émissions ont été consacrées aux sciences, aux lettres et aux arts, onze ont été dédiées au monde du travail et de l'économie; l'histoire et la sauvegarde du patrimoine sont au

centre de six émissions et une dizaine de témoignages complètent les réalisations des quinze premières années d'«Archives pour demain».

La partie technique de l'entreprise, placée sous la responsabilité de Francis Jeannin, a été confiée au Studio du Bois-Noir, intégré au Gymnase cantonal de La Chaux-de-Fonds. Le financement des productions est assuré par l'Etat, au rythme de trois à quatre documents par an, avec l'appui de fonds privés lors du montage. Certains films, réalisés avec des «acteurs» nés à la fin du siècle dernier ou décédés depuis l'enregistrement, ont déjà valeur de témoignage précieux. AT

## Cortailod

## Mini fête de la vendange

La vigne pleure, mais puisqu'il s'agit de la 15e, il faudra quand même que la fête des vendanges de Cortailod soit belle... Les sociétés du village s'y emploieront. La rue des Coteaux s'animera dès 18 h ce soir, les petits profitant du manège gratuit (de 18 h 30 à 20 heures) dans la cour du collège. Et à 21 heures, un jury élira le couple (pas forcément mixte) le plus rétro...

Marché aux légumes des dames paysannes samedi dès 8 heures et grand cortège costumé dès 15 h 15. (ao)

Rédaction  
du VAL-DE-RUZ  
Tél: 038/21 26 03  
Fax: 038/21 38 34

Simone ECKLIN

Rédaction du  
VAL-DE-TRAVERS  
Tél: 038/61 38 77  
Fax: 038/61 36 82

Mariano  
De CRISTOFANO

## BRÈVE

### Couvet et Fleurier Mesures de crise

La nouvelle convention collective de l'industrie des machines autorise l'application de mesures de crise exceptionnelles. Deux entreprises au moins, au Val-de-Travers, en font usage. Chez Edco Engineering S.A. à Couvet, les employés, une centaine, ont accepté, en avril déjà et jusqu'à la fin de l'année, de passer à 42 heures de travail hebdomadaire, au lieu de 40, sans augmentation du salaire. Une compensation, sous diverses formes, pourrait intervenir l'an prochain. A Fleurier, Handtmann Précision S.A. a fait passer l'horaire de 40 à 45 heures pour sa trentaine d'employés depuis une semaine, sans compensation. **Détail piquant: l'entreprise n'applique pas la convention collective. Pour la FTMH, le recours au fameux article 83 n'est pas valable.** (mdc)

## AGENDA

### Les Verrières

#### Découvrir les champignons

Samedi, le Syndicat d'initiative des Verrières organise sa désormais traditionnelle journée champignons. Dès 9 heures, les participants, répartis en groupes, partiront à la recherche des cryptogames accompagnés de spécialistes. L'analyse et l'examen de la cueillette du matin aura lieu à la salle de gymnastique dès 15 h 30.

(mdc)

### Villiers

#### Des chevaux et un mouton

Depuis lundi, une quarantaine de portraits d'animaux, tous exécutés au crayon, sont exposés au café Mouton d'Or à Villiers. Chevaux, chiens, chats, veaux, vaches ou éléphant... et un mouton que l'artiste, Margrit Magnin, de Neuchâtel, a réalisé exprès pour l'occasion. Première du genre à Villiers, cette exposition, à découvrir jusqu'au 26 novembre, sera sans doute suivie par d'autres à l'avenir. (se)

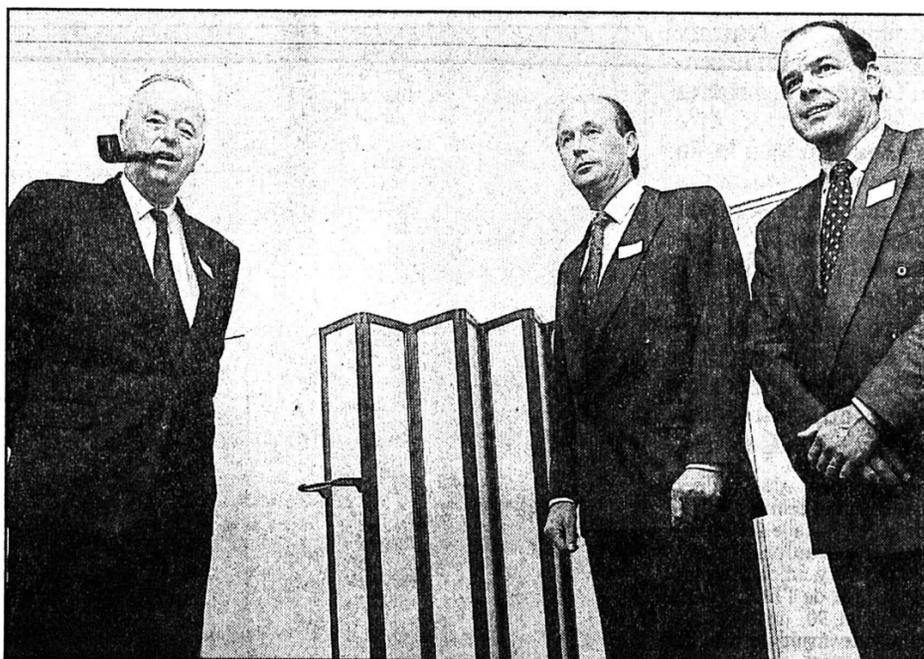
Vendredi 8 octobre 1993

L'Impartial

Couvet: inauguration en grande pompe de l'entreprise Saniku S.A.

# Une douche d'espoir!

Malgré la pluie, un petit coin de ciel bleu flottait hier sur Couvet. Dans la grisaille des fermetures d'usines et des licenciements qui les accompagnent, l'inauguration de Saniku S.A., succursale d'une société allemande, arrive tel un rayon de soleil. L'entreprise, qui fabrique des cabines de douche en plastique et des boilers, occupe 15 personnes. Elles pourraient être une cinquantaine dans quelques mois.



### Pour la postérité

De gauche à droite, Pierre Dubois, chef du Département de l'économie publique, Heinz Duser, patron de Saniku S.A., et Rolf Graber, président du Grand Conseil.

(Impar-Galley)

C'est devant un parterre de personnalités du monde économique et politique que les nombreux orateurs se sont exprimés. Tant Pierre Dubois, chef du Département de l'économie publique, que Josiane Petitpierre, présidente du Conseil communal de Couvet, ont souligné l'espoir que faisait naître en eux cette inauguration. Une douche d'espoir en quelque sorte!

### RACHAT D'AFFLERBACH

Directeur de Saniku S.A., Serge Naulin a retracé les étapes du démarrage de l'entreprise. En novembre 1992, Heinz Duser

rachète le bâtiment et les machines d'injection plastique d'Afflerbach S.A., dont la faillite est encore dans les mémoires. A la fin du mois de janvier de cette année, le premier boiler sort de la chaîne de production.

Du personnel supplémentaire

est engagé et la fabrication en série des cabines de douche commence en avril. Actuellement, l'entreprise en produit 2600 unités par mois. Une seconde chaîne de production, pour un autre modèle de cabine, est opérationnelle depuis août (2000 cabines par mois).

### FORTE EXPANSION

La société mère de Saniku S.A., la S.A.r.l. Duser, a été fondée par Heinz Duser il y a pratiquement 20 ans. Le siège principal se trouve à Anhausen, dans les environs de Coblenz. Dans ses deux usines allemandes, M. Du-

sar emploie près de 300 collaborateurs.

Duser S.A.r.l. fabrique des cabines de douche, des bacs de douche, des parois pliables pour baignoires, des stores, des petits avant-toits... Ces produits, dont certains sont en plastique et d'autres en métal, sont destinés au marché du «do it yourself». L'entreprise est en pleine expansion et son chiffre d'affaires annuel est estimé à 150 millions de Deutsche Mark.

Heinz Duser explique sa réussite par son marketing et l'importance accordée aux développements techniques.

### PERSPECTIVES OPTIMISTES

Il y a trois ans, Heinz Duser envisage de s'implanter en Suisse. Afin de pénétrer plus facilement le marché local, d'une part, et exploiter, pour l'exportation, les avantages d'une fabrication suisse, d'autre part. M. Duser, «un industriel de poids» comme l'a qualifié Karl Dobler, envisage l'avenir de l'entreprise cavassonne avec optimisme.

En effet, si aujourd'hui Saniku S.A. emploie 15 personnes, les prévisions d'engagement à court terme sont très importantes. L'effectif devrait augmenter à 30 ou 35 collaborateurs au début de 1994, pour atteindre une cinquantaine au milieu de l'année. Des promesses qui, espérons-le, ne seront pas jetées avec l'eau du bain.

MDC

## Villiers

### Un garage en feu... pour beurre!

Hier soir, à 17 h 30, l'alarme est donnée: dans un garage de Villiers, des flammes s'échappent de fûts remplis d'huile et deux personnes sont en danger.

En dix minutes, les pompiers du Centre de secours du Val-de-Ruz sont sur place, armés du tonne-pompe, du véhicule d'intervention léger et du véhicule de défense chimique.

Sous l'œil ébahi de quelques badauds, la réaction des hom-

mes est excellente, l'exercice de style est réussi. Car, en réalité, il s'agissait bien d'un exercice, un exercice surprise que le Département cantonal de la justice, de la sécurité et de la santé organise secrètement tous les deux ans dans le but de tester la réaction des corps régionaux des sapeurs pompiers en cas de sinistre.

Marcel Leuenberger, commandant du Centre de secours

(se)

du Val-de-Ruz, était chargé de faire la reconnaissance et d'orchestrer le scénario. L'intervention était placée sous le contrôle de deux inspecteurs, le commandant du bataillon du Locle et son adjoint qui n'ont relevé qu'un seul «couac»: les 5 à 6 minutes qu'il a fallu pour transmettre l'alarme entre le 118 et le centre de secours. Le tout s'est terminé par une critique et un bon repas.

Chézard-Saint-Martin: soirée anniversaire à la mode disco

## Dix ans de Vibration

Le groupe est né dans la tête de deux copains. Ils avaient 19 ans et une envie: animer la région et inviter tous leurs copains à s'amuser dans le Val-de-Ruz. Dix ans après, c'est la fête, parce que Disco Vibration a plus que réussi son pari.

«On a débuté avec un investissement de deux fois 5000 francs. On était fou!». Ils étaient peut-être fous, mais Claudio Costantini et son ami Richard Voirol se sont bien amusés. Il y a dix ans, le Val-de-Ruz est tout aussi joli qu'aujourd'hui, riche en champs de blé, sapins et sociétés de toutes sortes, mais pauvre en distractions pour les jeunes.

En 1983, les fous de service décident alors de créer Disco Vibration. Leur première soirée? «C'était à l'ancienne halle de gym de Cernier, on finissait le montage alors que les gens arrivaient déjà». Depuis, la technique s'est nettement affinée.



### Disco Vibration

Claudio Costantini et Richard Voirol à la belle époque du disco.

(Privée)

Dix ans après, le groupe, repris en 1990 par Claude-Alain Chopard et Jean-Jacques Cattin, a plus de 300 soirées à son actif dans le Val-de-Ruz, avec une fréquentation moyenne de 400 à 500 jeunes à chaque fois! D'ailleurs, l'élan fut tel que ces grand-messe ont débouché sur la création de Val-de-Ruz Jeunesse en 1988.

Samedi, pour son dixième anniversaire, Disco Vibration va sortir l'artillerie lourde: «light show et sono exceptionnels» annonce l'affiche... Délicats d'oreille, s'abstenir.

Dans un registre plus peinarde, quoique, ils peuvent toujours se rabattre sur le concours du tir à l'élastique, une combine à vrai dire assez compliquée à décrire mais qui conjugue, nous a-t-on dit, matelas gonflé, gros élastique et petit bouts de «Velcro» à coller dans un coin! A découvrir. La fête sera encore l'occasion de retrouver tous les disc jockeys du groupe qui passeront en revue leur musique préférée.

(se)

● Samedi 9 octobre, Chézard-Saint-Martin, salle de La Rebattre, soirée anniversaire de Disco Vibration, dès 21 heures.

Conseil général des Verrières

## Pompiers équipés à neuf

La compagnie des sapeurs-pompiers des Verrières a passablement rajuni et compte actuellement plus de 50 membres. L'équipement, spécialement l'habillement, a quelque peu été mis de côté pendant de nombreuses années. Le 15 octobre prochain, le législatif sera appelé à se prononcer sur une demande de crédit de 10.000 francs.

Depuis 4 ou 5 ans, la commune a entrepris de rééquiper les sapeurs. Au vu de l'augmentation incessante du coût des tenues, la Commission du feu propose d'équiper d'un coup le solde des hommes. L'achat de vestes, de pantalons, de bonnets, de salopettes et de ceinture est devisé à près de 8500 francs.

Devant la nécessité d'acquiescer

également quelques mètres de courses, afin de remplacer celles qui ont été endommagées lors des récents sinistres, le législatif devra finalement se déterminer sur un crédit de 10.000 francs. Un crédit que l'exécutif recommande d'accepter.

Les Verriers devront également se prononcer sur la dissolution du Syndicat de l'abattoir intercommunal, la vente des bâtiments aux bouchers et la prise en charge du solde de dette. Pour le village frontière, il en coûtera 12.000 francs. Le Conseil communal recommande d'approuver l'arrêté qui sera soumis.

Enfin, le législatif se penchera sur les plans et le règlement d'aménagement communal.

(mdc)

Législatif de Coffrane

## Bordereau unique

Lundi soir, par 9 voix contre une et deux abstentions, le Conseil général de Coffrane a donné son aval à l'adhésion de la commune au système du bordereau unique pour la perception des impôts communaux et cantonaux.

Pour ses frais administratifs, du moment qu'il se charge de tout, l'Etat demande une taxe de 15 francs par contribuable en plus du 50% des frais de poursuite; cette somme sera compensée par les économies réalisées par la commune. Des économies d'argent et de temps de travail qui, lors de la séance, ont été considérées comme intéressantes, même en regard de la perte d'une certaine autonomie communale.

Le bordereau unique entrera en vigueur le 1er janvier 1994; la perception des impôts sera répartie en tranches soit les 30 avril, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre.

Deuxième point à l'ordre du

jour, l'échange de terrain (1404 m<sup>2</sup>) entre la commune et Pierre-André Jacot, qui souhaite transformer son exploitation agricole, a été accepté à l'unanimité.

Le législatif de Coffrane a encore accepté le crédit extrabudgétaire de 18.000 francs pour la réfection de deux tronçons de chemins forestiers mis à mal par les pluies et le gel de ces dernières années (le premier allant de la Ferme Jacot à l'ancienne ferme du Centre de jeunesse, et l'autre près du carrefour près de la ferme Vaucher).

Enfin, le Conseil communal a annoncé qu'une offre d'achat pour le bâtiment communal du Lion d'or lui était parvenue de la part de M. Jean-Marc Besançon, locataire de la forge et de deux appartements. Le sort de cet immeuble est peut-être en passe d'être fixé; l'exécutif étayera la question dans une prochaine séance, à l'appui d'un rapport. (se)

La Municipalité de Tramelan s'attelle à la tâche

# Chômage: un programme de choc

Lors de la conférence de presse présidée hier par M. Jeanneret, maire de Tramelan, le chômage a constitué le point central des préoccupations de la Municipalité. L'exécutif a mis en place de gros moyens pour venir en aide aux chômeurs sous forme de travaux de crise ou de places temporaires.

A ce jour, la commune de Tramelan compte 110 personnes au chômage complet, dont 37 femmes et 73 hommes. Le Conseil municipal n'est pas demeuré inactif, comme l'a relevé J.-P. Béguelin, au nom de l'Office communal du travail. Il a occupé treize personnes dans des travaux de chômage; quatre personnes sont employées dans les services techniques; 34 personnes ont été placées temporairement dans diverses entreprises privées à titre d'emploi intermédiaire.

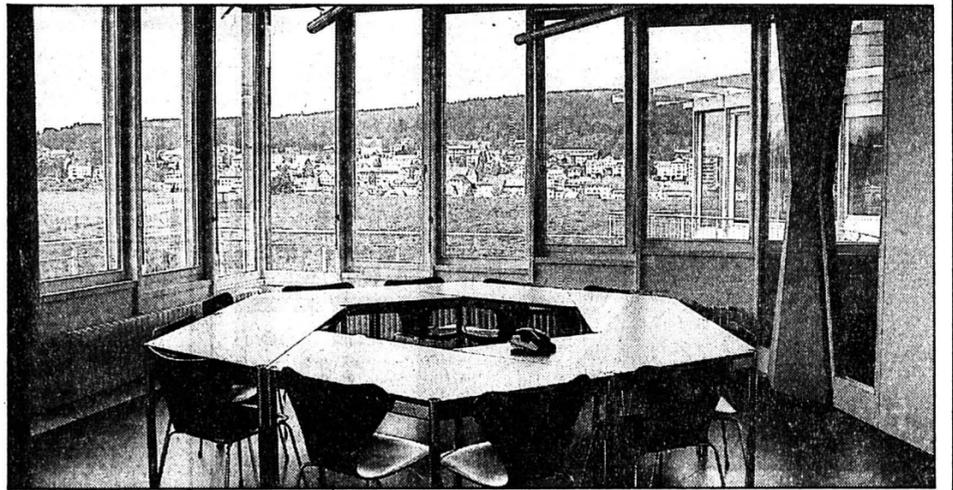
La Municipalité a pu embaucher une jeune employée de commerce au chômage pour une période de six mois avec prise en charge de 45% par le canton (la commune de Saint-Imier a pris une mesure similaire). Cet engagement est important, car à l'heure actuelle, les services

communaux n'ont pas assez de temps pour s'occuper de manière approfondie des dossiers de chômeurs. En outre, on sait que l'OFIAMT envisage de remplacer le «timbrage» par des entretiens de placement dans le courant de l'année prochaine. Quant au programme qui débutera dès lundi, il portera sur divers travaux d'entretien et d'aménagement. C'est ainsi que les chômeurs seront employés à des travaux de rénovation de la garderie d'enfants, de la bibliothèque et de la salle des accordéonistes. Place des sports, on remettra en état diverses installations, tandis qu'à la piscine du Château, on remettra en place les dalles en béton à proximité des bassins. Enfin, plusieurs aménagements seront apportés dans les salles de sociétés locales (notamment dans les combles des collèges) avec éventuellement des transformations en locaux d'exposition.

## SUBVENTIONS

Le coût total de ce futur programme de travail est devisé à 74.000 fr. et donnera du travail à treize personnes pour une durée variant de cinq à neuf semaines. Il faut préciser que la commune de Tramelan bénéficiera de subventions fédérales et cantonales, si bien que la participation de la collectivité se monte à 15% pour les chômeurs en fin de droit et à 4,5% en cas de travail intermédiaire.

Pour la fin de l'année, dix per-



Centre interrégional de perfectionnement (CIP)

Il aura besoin de salles supplémentaires dans l'usine Schäublin pour l'organisation de cours spécifiques pour les chômeurs.

sonnes auront épuisé leurs droits à toute indemnité. Il faudra les intégrer dans ces programmes pour leur assurer un revenu minimal. Par ailleurs, des travaux importants de rénovation ont été exécutés dernièrement dans les locaux de l'usine Schäublin qui abritera des salles pour les cours organisés en faveur des chômeurs par le Centre interrégional de perfectionnement (CIP) qui avait besoin de locaux pour réaliser cette tâche spécifique. Par ailleurs, des cours de formation seront organisés sur l'inventaire du parc im-

meuble digne d'intérêt des communes, sur l'entretien des archives ainsi que sur les bibliothèques.

## RÉINSERTION

En outre, des contacts seront noués avec les régions voisines, pour éviter d'organiser des cours à double. C'est ainsi qu'une collaboration interrégionale sera établie avec Bienne, la vallée de Tavannes, le val de Saint-Imier, ainsi que les cantons de Neuchâtel et du Jura. Enfin, on étudie la création d'un centre de bilan qui permettra de

faire le point sur les connaissances du demandeur d'emploi et de mieux l'aiguiller sur la formation adéquate en vue de sa réinsertion professionnelle.

Au cours de cette conférence de presse, le conseiller municipal Jean-Claude Vuilleumier a encore révélé les innovations apportées dans la procédure de gestion et d'entretien des bâtiments de la commune, tandis que le maire a donné des précisions sur le plan d'économies arrêté par la commune dans l'évaluation de son budget.

Bl.N.

## Rédaction du JURA BERNOIS

Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07

Dominique EGGLEL

## BRÈVES

### Mairie de Tramelan Nouveau candidat

Dans la course à la mairie de Tramelan pour remplacer le maire sortant Willy Jeanneret, la liste des candidats vient de s'étoffer d'un nom supplémentaire. Max Siegenthaler, secrétaire syndical, vient en effet de se mettre en lice pour le scrutin fixé au 28 novembre. C'est sur une liste hors parti que s'est inscrit ce nouveau candidat, mais il n'est pas exclu que les socialistes se rallient à sa candidature vu son engagement syndical. Rappelons que Bernard Jacot, pour les radicaux, et Yves Leuzinger, pour le groupe «Pluriel» et la Liste libre, ont déjà fait acte de candidature.

### Cambriolage à Corgémont Maigre butin

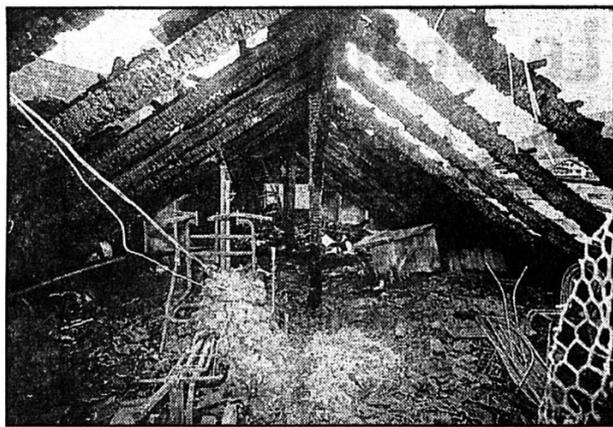
Le Bureau municipal de Corgémont n'a pas échappé à la vague de cambriolages qui s'est abattue sur la région. L'effraction a été opérée par la porte arrière du local, située à l'extrémité d'un corridor. Sous la pression d'un instrument, la chambranle a cédé à la hauteur de la serrure. Le tiroir-caisse constituant la partie supérieure d'un meuble métallique était l'objectif. Mais l'opérateur a fait chou blanc. C'est dans le tiroir inférieur qu'un billet de 20 francs annexé à un document a pu être subtilisé. Le larcin se limite à ce montant, le secrétaire-caissier Roland Greub ayant de longue date déjà pris les mesures efficaces nécessaires contre le vol. Les dégâts sont estimés au total à quelque 3000 francs. (gl)

### Tramelan La vieillesse, notre avenir à tous

Dans le cadre de l'Année européenne des personnes âgées et de la solidarité entre les générations, l'Association Ferdinand-Gonseth organise samedi 9 octobre de 10 h à 17 h, au CIP, à Tramelan, un colloque sur le thème «La vieillesse, notre avenir à tous». (nm)

## Gros incendie à Crémines (BE)

# Trois millions de dommages



Les débris du bâtiment

Les machines de l'imprimerie Roos sont hors d'usage. (Keystone)

Un incendie s'est déclaré hier vers 2 h 30 dans un appartement sis au-dessus de l'imprimerie Roos à Crémines, dans le Jura bernois. Il n'y a pas eu de blessés, mais les dommages sont évalués entre deux et trois millions de francs, ont indiqué le préfet de Moutier et la police cantonale bernoise dans un communiqué.

Le troisième étage du bâtiment et le toit ont complètement brûlé. Les deux étages inférieurs ont subi d'importants dégâts. Les ordinateurs et machines de l'imprimerie en particulier sont pratiquement hors d'usage. Les causes du sinistre font l'objet d'une enquête. Il a fallu engager quelque 60 pompiers de Crémines, Corcelles et Grandval, ainsi que de Moutier, pour éteindre l'incendie. (ats)

## Tramelan: une collaboration CIP et home des Lovières

# Des retraités créatifs

Utiliser la proximité du home des Lovières et du Centre interrégional de perfectionnement (CIP) à Tramelan pour organiser une exposition? Rien de mieux pour rapprocher les générations. Hier, à l'heure du vernissage, les espaces du CIP bruissaient de conversations et d'étonnement à la découverte de l'art et de l'artisanat des retraités.

«On passe son temps comme on peut», a-t-on entendu. Une assertion banale de l'un des créateurs retraités tramelots, qui dissimule un beau savoir-faire, l'humilité en plus.

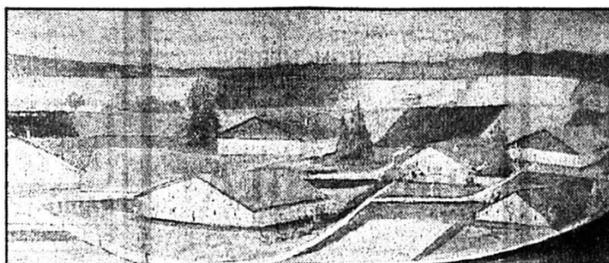
De Charles Béguelin, le public pourra savourer une série d'huiles très élaborées, mettant en scène Tramelan, Saint-Ursanne, les fermes francs-montagnardes, un art figuratif charmant, vivement coloré, avec une toute petite incursion vers l'abstraction. Albert Juillerat présente de petites plaques de bois habilement sculptées, Christine

Vuilleumier des céramiques utilitaires fort originales, tandis que Hedwige Erard s'adonne à l'art de la dentelle avec beaucoup de conviction. Pascal Feuz, quant à lui, est un homme orchestre. On le sent plein d'enthousiasme à la réalisation de jeux, à l'exécution de tableaux; de plus, il fait voir une maquette de gare, toute de précision, à faire rêver n'importe quel amateur. Au même titre que le cuirassé Richelieu, échelle 1:100 ou

le vapeur Ville de Zurich, échelle 1:35, que Claude Gagnebin, bardé de diplômes et messages de reconnaissance, a mis des années à construire.

Véritable débauche d'originalité et d'énergie, voilà une exposition tout à l'honneur des retraités de Tramelan. Qu'ils en soient félicités! (sg)

● CIP Tramelan, exposition collective de retraités, jusqu'au 30 octobre.



Une huile signée Charles Béguelin.

(Impar-sg)

## Mobilisation en faveur des Albanais du Kosovo

# Cent requérants d'asile recueillis

La mobilisation s'intensifie dans le canton de Berne. Le bras de fer qui oppose les Eglises protestantes, catholiques ainsi que les œuvres d'entraide aux autorités cantonales et fédérales se poursuit. Avec en point de mire, une date-clé: le retour, le 12 octobre prochain, du directeur de la police cantonale bernoise, M. Widmer, seul habilité à donner l'ordre de renvoi des quelque 270 Kosovars menacés dans le canton. Et avec comme espoir: la mise sur pied d'une table ronde à «l'allemande de l'Est», réunissant tous les protagonistes du conflit afin de trouver des solutions humaines et acceptables par tous.

«Nous ne sommes pas opposés à l'Etat, nous soutenons les Albanais du Kosovo. Notre résistance non violente témoigne de notre sympathie envers ce peuple martyr. Je suis en ordre avec ma conscience, et c'est l'important.» Ces propos sont tenus par le médecin bernois Simeon Grossmann. Comme douze autres bénévoles, il fait partie du groupe d'accompagnement des paroisses du Pasquart et de Bienne-Ville. Depuis neuf jours, ce groupe a mis sur pied un plan de garde opérationnel vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Leurs protégés, une famille de deux adultes et de cinq petits enfants, vivent retranchés dans un appartement.

Un article de Rilindja, le grand quotidien de Pristina, aujourd'hui interdit au Kosovo et publié en Suisse, a attiré l'attention du père de famille: des paroisses se disaient prêtes à accueillir les Albanais du Kosovo qui ont reçu l'ordre de quitter la Suisse aux dates des 15 et 30 septembre. En désespoir de cause, il s'est rendu à Bienne pour trouver un abri de fortune. La ville compte en effet trois lieux de refuge, qui abritent une vingtaine

de Kosovars. La mobilisation a fait bouler de neige, partant de paroisses de Berne et entraînant à leur suite 18 paroisses protestantes et catholiques. Les conseils de ces différentes paroisses assument la responsabilité de ces refuges, avec le soutien inconditionnel des autorités de leur Eglise.

«Ils sont réalistes, ils comprennent parfaitement qu'on ne peut rien leur promettre, si ce n'est notre détermination à lutter. Ils nous remercient de notre engagement», explique le pasteur Theo Schmid de Bienne-Ville, qui passe de temps en temps la nuit aux côtés de la famille. Enfermés pour leur sécurité, ils attendent. Une attente pesante, angoissante, mais toute de dignité. Un homme, réfugié dans une autre paroisse depuis le 10 septembre dernier, a déjà perdu 14 kilos. Le père, qui est professeur d'histoire et de géographie au Kosovo, soupçonné par les autorités serbes de connivence avec l'Albanie, a vécu de brimades en brimades. Jusqu'à aujourd'hui, emmené au poste de police, il a été battu violemment. Libéré, mais avec l'ordre de revenir le lendemain, il s'est enfui. Sa femme a pu le rejoindre en Suisse, après avoir versé des sommes importantes à l'autorité d'occupation pour obtenir des papiers. «J'aimerais me sentir une seconde dans la peau d'un homme libre. Je ne sais pas ce que c'est d'être libre», avoue cet homme brisé. Ses sanglots en disent long: un renvoi au Kosovo n'est simplement pas envisageable. Il y risque sa vie.

Des citoyens suisses, les Eglises et les œuvres d'entraide ont compris ce désespoir. «Nous devons nous battre pour augmenter la compréhension des Suisses à l'égard de ce peuple opprimé, dont plus de 80% est sans emploi», conclut le médecin Simeon Grossmann. (Acp)

**Journées spéciales Alfa Romeo à Saignelégier** — Halle du Marché concours



**SHOW**

**Vendredi 8**  
octobre 1993  
de 14 à 21 heures

**Samedi 9**  
octobre 1993  
de 10 à 21 heures

**Dimanche 10**  
octobre 1993  
de 10 à 18 heures



**Auto-Centre Emil Frey SA**

Rue Fritz-Courvoisier 66, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/28 66 77

**Garage Joseph Froidevaux**

Saint-Brais - Tél. 066/58 46 76

132-12388

**OFFRES D'EMPLOI**



COMMUNE DE TRAVERS

**MISE AU CONCOURS**

Par suite de démission du titulaire, pour des raisons de santé, la Commune de Travers met au concours le poste de

**CANTONNIER**

Place stable et prestations sociales étendues. Traitement correspondant à la classe 13-12 de l'échelle cantonale.

Entrée en fonction: au plus vite, à convenir.

Les candidats à ce poste doivent être en possession du permis de conduire C.

Les offres de services manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées au Conseil communal jusqu'au 18 octobre 1993.

28-519087

Conseil communal

Nous cherchons pour début novembre 1993 jusqu'à fin mars 1994

**confiseur**

- Ayant si possible expérience dans le travail du chocolat.
- Nous vous proposons un poste de travail au sein d'une petite équipe.
- Laboratoire moderne, salaire selon capacité, semaine de 4 jours et demi.

Faire offres à **JACOT & CIE, CONFISERIE**  
2103 NOIRAIGUE, ☎ 038/63 31 10

28-1837



**VILLE DE NEUCHÂTEL**

Suite à une réorganisation des activités médico-techniques dans les services de polyclinique-urgences Cadolles-Pourtalès, le service des soins infirmiers met au concours le poste de

**INFIRMIÈRE ASSISTANTE**

pouvant être occupé par plusieurs personnes.

Description des activités: ces activités consistent à assister le médecin dans divers actes médico-techniques (endoscopies digestives, pulmonaires...) et/ou à effectuer des activités diagnostiques (ECG simple, ECG d'effort...) auprès de patients hospitalisés ou ambulatoires.

Nous cherchons une personne:

- titulaire d'un diplôme d'infirmière assistante;
- au bénéfice d'une expérience personnelle professionnelle de cinq ans;
- accueillante, capable de prendre en charge globalement des patients;
- ayant le sens des responsabilités;
- sachant travailler en équipe et de manière autonome, avec de bonnes facultés d'adaptation;
- méticuleuse, ayant de l'intérêt pour des activités techniques.

Nous offrons:

- une formation adaptée à ces activités;
- des possibilités de travail entre 30 et 60%;
- une activité se déroulant uniquement en semaine;
- une appartenance à des équipes dynamiques.

Entrée en fonction: à convenir.

Les postes mis au concours dans l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tout renseignement, prière de vous adresser entre 8 h 15 et 9 heures ou entre 16 et 17 heures à M. G. Fallet, infirmier-chef des services spécialisés. ☎ 038/229 102.

Les offres manuscrites munies des documents usuels sont à adresser à l'office du personnel, hôpital des Cadolles, case postale 1780, 2002 Neuchâtel, jusqu'au 20 octobre 1993.

28-1903



**VILLE DE NEUCHÂTEL**

Afin de pourvoir une place vacante, les hôpitaux Cadolles-Portalès mettent au concours un poste de

**infirmier(ère)-chef d'unité de soins**

pour un service de médecine.

Si vous souhaitez:

- gérer les activités relatives à l'administration d'une unité de soins de 16 lits, dans l'optique d'assurer aux patients des soins de qualité, conformément à la conception de soins en vigueur;
- exercer une activité de cadre dans un hôpital de moyenne grandeur;
- faire partie d'une équipe de premiers cadres.

Si vous possédez:

- un diplôme en soins infirmiers enregistrés par la Croix-Rouge suisse;
- une expérience professionnelle de trois ans au minimum dont deux au moins en service de médecine;
- un certificat d'ICUS, sinon la capacité et la volonté de suivre la formation;
- de la créativité;
- des qualités d'organisateur(trice) et d'animateur(trice);
- l'envie d'assumer des responsabilités.

Alors, vous êtes la personne à qui nous offrons:

- un poste d'ICUS auprès d'une équipe soignante motivée;
- une formation continue et/ou complémentaire en relation avec le poste de travail ou votre désir de faire carrière;
- un poste stable et 41 heures de travail par semaine.

Entrée en fonction: date à convenir.

Les postes mis au concours dans l'administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Pour tout renseignement, M. C. Bourquin, infirmier-chef du service de médecine, Hôpital des Cadolles, ☎ 038/229 111, est à votre disposition entre 8 h 15 et 9 h ou entre 16 et 17 h.

Les offres manuscrites avec curriculum vitae et copies de certificats sont à adresser à l'office du personnel de l'Hôpital des Cadolles, case postale 1780, 2002 Neuchâtel, jusqu'au 25 octobre 1993.

28-1903

**DIVERS**

**DEVENEZ INDÉPENDANT AVEC NOTRE CONCEPT D'ENTREPRISE!**

En conservant votre emploi principal  
- avec un concept unique au monde d'analyses de la personnalité,  
- un marché en pleine expansion,  
- aucune connaissance particulière.

**DÈS AUJOURD'HUI LAISSEZ VOTRE ORDINATEUR GAGNER DE L'ARGENT!**

Astrospace S.A.  
Le Château - 2028 Vaumarcus  
Tél. ou Fax (038) 55 12 12

281522

**OFFRES D'EMPLOI**

**BOUTIQUE KATYA**

cherche pour date à convenir

**couturière-vendeuse**

Expérimentée.  
Excellente présentation.

Bonne connaissance du français.

Se présenter ou téléphoner:  
av. Léopold-Robert 45  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 45 23

132-12381

Votre fret préféré

**VON BERGEN ET CIE**

2301 La Chaux-de-Fonds

☎ 039/26 61 61

Votre électricien pour un meilleur contact...



Dépôt et magasin des Bois  
☎ 039/61 11 47



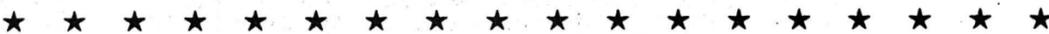
**JOLY VOYAGES**

Francisca et Pierre-André Joly  
Les Breuleux - ☎ 039/54 13 83  
Voyages au Portugal - Voyages de sociétés - Mariages  
Courses d'écoles - Contemporains  
Excursions

**Samedi 9 octobre 1993**

**Grande désalpe Le Boéchet**

- Dès 13 h 30: Musique - Animations
- Vente de fromages S.E.D Les Bois
- Vente de biscuits Fémina Les Bois
- Dès 14 heures: Arrivée du bétail en cortège
- Dès 20 heures: Soirée folklorique - Cantine chauffée



**Dimanche 10 octobre 1993**

**Halle Communale**

**Fête villageoise Les Bois**

- Dès 11 heures: Apéro dansant
- Dès 12 heures: Repas en commun
- Dès 14 heures: Grand lâcher de ballons
- Jeux organisés par équipes.

- Forains ● Grillades ● Buvette ● Divertissements

Organisation: U.S.B Les Bois

132-510758

Carrières - Terrassement  
Transport - Démolition - Béton



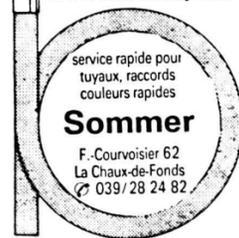
2300 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 45 88 - 28 45 89  
2724 Les Breuleux  
2207 Coffrane  
2610 Saint-Imier



**Le Boéchet**

Bourse restreinte  
mange à sa faim  
Se recommande:  
Mme Ida Liechti  
☎ 039/61 12 24

**TUYAUX HYDRAULIQUES**



service rapide pour tuyaux, raccords, couleurs rapides

**Sommer**

F. Courvoisier 62  
La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/28 24 82

**Restaurant de Biaufond**

Le patron vous propose:  
- truites aux morilles  
- carpes et truites de notre vivier  
☎ 039/28 64 85



Tél. 039/61 16 38  
Fax 039/28 34 65

Freiburghaus Construction S.A.  
BÂTIMENTS / BÉTON ARMÉ  
GÉNIE CIVIL / TAVAUX PUBLICS  
REVÊTEMENTS BITUMEUX  
2336 LES BOIS



BOUCHERIE - CHARCUTERIE

**Pierre BILAT**

2336 LES BOIS  
☎ 039/61 12 85



RADIO-TV-HI-FI-VIDEO-PHOTO  
Saignelégier Tél. 039.51.22.30



**Pierre Godat**

Commerce de fourrages  
Paille  
Fourrages  
Engrais

☎ 039/61 15 88  
2336 Les Bois

Caritas inaugure deux ateliers pour les sans-emploi

# Un phare pour les exclus

Il y a 20 ans, le Père Portmann créait Caritas Jura pour les personnes en détresse. Les premiers vestiaires, liés à la récupération d'habits, voyaient le jour. Aujourd'hui, Caritas Jura, avec l'afflux des demandes, est devenu tentaculaire: 17 cadres d'ateliers, 14 millions de cartes de l'Unicef conditionnées par an, 260 tonnes de matériel récupéré et traité, 10.000 kilos de chiffons vendus...



Atelier Caritas de la Communance

Une lutte de tous les jours pour la dignité humaine.

(Caritas)

Cette ruche est animée par les sans-emplois, les invalides, les rentiers AI avec une idée centrale: rendre la dignité, éviter l'exclusion sociale d'une partie des membres de notre société. Cette fin de semaine, Caritas inaugure deux nouveaux ateliers à Delémont. Et déjà un nouveau projet, un foyer de jour, est en gestation...

Autour de Guy Chalverat, le directeur de Caritas, Bernard Prétôt, Raymond Jecker et Richard Marquis, engagés dans les divers ateliers, sont devenus de véritables patrons d'entreprise. A une différence près. Ici, on ne parle pas rentabilité. C'est l'homme qui est au centre. On discute. On dialogue. Pour ces chômeurs, ces invalides, ces cas sociaux, Caritas est une planche de salut, un phare. C'est l'occasion de ne pas partir à la dérive de la société. Ici, le chômeur en fin de droit

touchera 16 francs l'heure. Il côtoiera un rentier AI ou un invalide qui a déposé une demande. Cette mixité dans les ateliers fait figure de projet pionnier au niveau fédéral.

Les tâches sont diverses. Un tel peut être appelé à trier et à mettre sous enveloppe les cartes de l'Unicef. Il peut être appelé à trier et à retaper les habits récupérés ici et là. Il peut fabriquer des chiffons ou participer au ramassage de matériel électronique (projet Cérame à Porrentruy). Il peut enfin s'occuper du jardin potager ou collaborer à l'équipe qui récupère les meubles pour les restaurer. Depuis 1985, ce sont 450 personnes qui

ont ainsi transitées par les ateliers de Caritas, se forgeant en passant une nouvelle dignité, un nouveau projet de vie.

Il n'y a pas que des réussites bien sûr. Sur 150 personnes qui sont passées par ces programmes d'occupation ces 28 derniers mois, on notera que 17% d'entre eux ont retrouvé un emploi, 28% ont été mis au bénéfice d'une rente AVS ou AI, 8% ont repris une formation ou se sont mariés, 36% sont retournés au chômage alors que 11% tombaient à l'assistance.

Cette fin de semaine, Caritas sera en fête avec l'inauguration de son usine en zone industrielle et de la menuiserie de Mont-

croix, l'ancienne grange des capucins. Ce projet a été retardé en raison de l'opposition de voisins qui craignaient pour leur tranquillité. Mais Caritas ne s'arrête pas là. Il est en train de mettre sur pied un foyer de jour...

Mgo

● **L'inauguration officielle des ateliers sera marquée de deux manières. Vendredi à 20 h 45 au centre l'Avenir à Delémont, Serge Gaillard donnera une conférence sur le thème «Le chômage, une réalité». Portes ouvertes le samedi de 10 heures à 16h30 dans les ateliers avec des animations, notamment un spectacle du bel Hubert à 17 h.**

## Rédaction du JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Delémont

#### Vague de cambriolages

Dans la nuit de mercredi à jeudi, une vague de cambriolages a déferlé sur la capitale jurassienne. Des appartements et des commerces ont été visités. Les auteurs pénètrent dans les immeubles en brisant les cylindres de portes. Ils font main basse sur l'argent et les bijoux. La police appelle à la prudence. (mgo)

### Bonus

#### à l'investissement

#### Député dubitatif

En mars 93, un arrêté fédéral a introduit l'octroi de contributions visant à encourager les investissements publics. Ce bonus à l'investissement a connu un succès inespéré puisque 113 requêtes ont été déposées à Moréport pour un montant de 95 millions. Or, l'Exécutif jurassien a dû choisir 19 projets car le bonus fédéral alloué au Jura ne se monte qu'à 2,1 millions. Le député de Courgenay J.-F. Kohler (PLR) demande les critères retenus par le Gouvernement dans ses choix, quels sont les projets retenus et pourquoi les porteurs des dossiers écartés n'ont pas reçu d'explications sur leur évincement. (mgo)

### Les Grippons

#### Carrefour dangereux

Le député suppléant René Riat (PLR) s'inquiète dans une question écrite de la sécurité au carrefour des Grippons entre Saint-Ursanne et les Rangiers. Suite à un accident mortel qui s'est produit en juin dernier à cet endroit, il demande que ce carrefour soit aménagé pour éviter tout risque inutile. Il propose un sens unique sur la route conduisant à la gare. (mgo)

### Vacances scolaires

#### Grogne d'un député

Le député de Bassecour Jean-Marie Allimann ne comprend pas tellement l'attitude du Gouvernement jurassien dans la fixation des vacances scolaires. Ainsi, dit-il, il est incompréhensible que les vacances de Noël commencent le 24 décembre à midi. Elles devraient selon lui commencer le 23 décembre après les cours pour permettre notamment aux familles étrangères de regagner leur pays. Il relève aussi que la fixation des vacances de neige pendant la semaine de carnaval est malheureuse et fâcheuse pour les sociétés qui mettent sur pied les festivités carnavalesques. Il demande un changement de pratique de l'Etat en la matière. (mgo)

«Causes Communes» de retour de Yougoslavie

## Témoignages saisissants

Emmenée par Jacques Stadelmann, une équipe de Jurassiens a pénétré très au sud de la Yougoslavie. Un but: remettre deux camions de vivres et de matériel à une population aux abois. Une action conduite par «Causes Communes». Témoignages.

«L'embargo décrété par l'ONU est une absurdité. C'est la population qui en souffre. Cet hiver, faute de chauffage, les enfants ne pourront pas aller à l'école». C'est Jeanne Boillat des Breuleux qui parle. Son village, les écoliers du lieu notamment, ont fait un effort conséquent en faveur des habitants de l'ex-Yougoslavie.

### ALVÉOLE DE PAIX

Il y a 10 jours en effet, une délégation jurassienne comprenant le maire de Delémont, Elisabeth Simon et Jean-Pierre Cuenat du Noirmont, Jeanne Boillat des Breuleux, Pascale Stocker de Saignelégier et Erika Schumacher de Berne escortaient un

convoi humanitaire jusqu'au Sandjak.

Cette région du sud, non loin de la Macédoine et du Kosovo, se situe à 80 kilomètres de Sarajevo. Tutin, 30.000 habitants et 25 villages, symbolise la coexistence (fragile) de deux communautés: 95% de musulmans avec un maire serbe à leur tête. C'est ce genre de coexistence pacifique que «Causes communes» entend soutenir et étendre pour favoriser la paix dans ce pays. Aux communes de s'engager, à l'image de ce qui s'est passé pour la Roumanie. Les Belges, sur ce plan, sont bien avancés. Ils viennent d'y créer la première ambassade de démocratie locale. Le camion des Jurassiens (un 15 tonnes) transportait de la Hongrie sucre, huile, farine, savon, produits de nettoyage, laine, sous-vêtements... Le chauffeur hongrois s'arrête à Belgrade. Il ne va pas plus loin. Transfert donc sur deux camions yougoslaves. Sur le tracé, quatre contrôles de police de routine.

Sur place, se pose la question du partage tant la demande est grande. Il ne reste guère que la nourriture tirée des jardins. Plus de pétrole ni de benzine. L'inflation atteint les 2500%. On paie en milliard de dinars. Le sac de farine, si on en trouve, coûte 40 marks alors que le gain mensuel est de 3 marks... A Belgrade, les vieux, désespérés et sans ressources, se suicident en sautant en bas des ponts... A Tutin, 90 handicapés mentaux marchent toute la journée dans leur urine. On n'a plus de produits pour nettoyer le sol. «Une goutte d'eau dans un océan de misère». C'est l'impression laissée aux Jurassiens. D'où l'idée de poursuivre l'action de «Causes communes», de ramener bientôt des médicaments, des vivres, d'intensifier les contacts jusqu'au retour de la paix. Mgo

● **Toute aide est la bienvenue. A adresser à causes Communes, Hôtel de Ville, 2800 Delémont, CCP 25-628-7)**

Le Tribunal fédéral rejette un recours de Plumey

## Le procès débutera

Le procès d'André Plumey pourra débuter normalement lundi devant le tribunal correctionnel de Bâle-Ville. Le Tribunal fédéral (TF) a en effet rejeté un recours de Plumey demandant la récusation du procureur, a indiqué hier à l'ATS l'avocat du financier jurassien. Plumey est accusé d'escroquerie par métrier pour un montant de 200 millions de francs.

Le TF n'est pas entré en matière sur tous les points du re-

cours, a précisé l'avocat. Les considérants ne sont pas encore connus.

Plumey a fait recours pour violation de la Convention européenne des droits de l'homme, car le juge d'instruction ayant ordonné la mise en détention préventive du financier est appelé à représenter l'accusation durant le procès.

Le jugement ne tombera pas avant le mois de décembre. (ats)

Evêque de Bâle

## 40 ans de sacerdoce

Mgr Otto Würst, l'évêque de Bâle qui a sous son aile la région jurassienne, va fêter dimanche ses 40 ans de sacerdoce. C'est à Tome, en compagnie de compagnons d'étude, qu'il va marquer cet anniversaire. Mgr Würst est né à Sursse (LU) en 1926 et il a succédé à Mgr Antoine Hänggi en 1982. (mgo)

Saignelégier

## Concurrence au privé?

Dans une question écrite au Gouvernement, le député Alain Schweingruber (PLR) intervenait au sujet d'une pratique de la caisse de compensations de Saignelégier.

Pour l'avocat delémontain, cet établissement de droit public outrepassait ses compétences en mettant au point et en vendant des programmes informatiques à des tiers. De par son statut, cette caisse peut en effet offrir des produits à des prix défiant toute concurrence. Le député se demande si cette pratique est légale et s'il ne s'agit pas d'une concurrence à l'économie privée.

Et le député radical de citer les produits qu'ont procurés ces ventes de programme: 340.553 francs en 1989, 263.137 francs en 1990, 408.345 francs en 1991 et 385.590 francs en 1992. De citer également l'exemple de la Caisse de pensions du Jura qui, pour des applications informatiques, a rejeté les offres d'entreprises privées pour se tourner vers la Caisse de compensation.

Dans sa réponse, l'exécutif jurassien indique que cette pratique est parfaitement légale et autorisée. Le développement de programmes informatiques n'est pas considéré comme une «autre tâche» mais un moyen d'amortir rapidement le matériel informatique acheté. L'opportunité pour la caisse de compensation du Jura de vendre des programmes s'est présentée en 1982. Aujourd'hui, elle en a vendu à quinze caisses cantonales. «Le canton du Jura ne peut que se féliciter de cette réussite» qui a créé des emplois aux Franches-Montagnes. Mgo

Mairie de Delémont

## Le PCSI lance la campagne

En plébiscitant hier soir Jean-Marie Chèvre, 45 ans, candidat à la mairie de la capitale jurassienne en remplacement de Jacques Stadelmann, le Parti chrétien-social indépendant (PCSI) donne le coup d'envoi d'une campagne qui s'annonce chaude. Après 41 années de mainmise socialiste, Delémont la rouge va-t-elle basculer? Les balbutiements actuels du PS laissent les pronostics ouverts.

Depuis 1951 et le départ de Louis Lovis (PDC), les socialistes sont à la tête de la capitale jurassienne. Le préfet Parrat, Georges Scherrer et Jacques Stadelmann se sont succédés aux commandes. Le départ de ce dernier pour la Communauté de travail du Jura (CTJ) laisse le fauteuil de maire vacant.

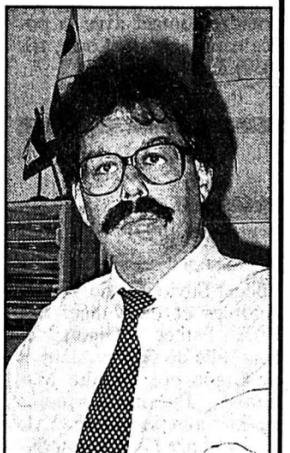
### CRITIQUES

Or, ces dernières années, les critiques envers la gestion socialiste n'ont pas manqué. Usure du pouvoir? Peut-être. On reproche surtout aux gens en place une certaine forme de copinage qui se traduit par l'indécision, un laxisme au niveau du personnel communal... Ce malaise est apparu lors des élections communales de l'an passé où la majorité rouge (PS-POP) perdait la majorité au Conseil. Les forces politiques s'établissaient ainsi: PS (28%), PCSI (25%), PLR (18%), PDC (17%) et Combat Socialiste (11%). Hier soir, le PCSI, seconde force politique dans la capitale, a donc décidé de lancer la campagne en présentant Jean-Marie Chèvre comme candidat. Engagé dans les mouvements culturels et le Mouvement romand, «Jimmy» Chèvre est l'actuel secrétaire du ministre Beuret.

Pour lui, un changement doit s'opérer à Delémont. Il y a un ras-le-bol de la gestion actuelle. Il entend aussi redonner à sa ville le rôle moteur qui sied à une capitale, poumon d'un pays et de toute une région.

### QUI EN FACE?

Qui va se présenter en face du candidat du PCSI? Pour l'heure, les bruits de couloir circulent. Du côté du PS, deux hommes (Pierre-Alain Gentil et Claudé Schüchter) sont pressentis. Chez les radicaux, on parle du notaire Laurent Helg. Le nom d'une femme, Madeleine Amgwerd, circule du côté du PDC. Enfin, on ne sait pas si Combat socialiste va lancer Max Goetschmann dans la bataille. On le voit, encore beaucoup d'inconnues pour une campagne qui s'annonce palpitante. Mgo



Jean-Marie Chèvre

«Delémont se doit de jouer son rôle de capitale».

Société éditrice  
et imprimeur:

**L'Impartial SA**  
La Chaux-de-Fonds

Rédaction  
et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds,  
Téléphone:  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 310  
Télex: 952 114  
Fax:  
Rédaction: 039/210 360  
Administration: 039/210 361

**Tirage contrôlé REMP**  
**31.712**

Régie des annonces:

**Publicitas**  
La Chaux-de-Fonds,  
tél: 039/210 410  
Le Locle, tél: 039/311 442

## FAITS DIVERS

La Chaux-de-Fonds

### Motocycliste blessé

Hier à 8 h, M. R. des Emibois circulait en voiture rue de Bel-Air à La Chaux-de-Fonds avec l'intention d'emprunter la rue de la Charrière en direction du centre ville. A l'intersection, il est entré en collision avec un motocycle léger piloté par M. L. de Chez-le-Bart qui circulait rue de la Charrière en direction de la rue Numa-Droz. Blessé, M. L. W. a été conduit par une ambulance à l'Hôpital de la ville.

Neuchâtel

### Perte de maîtrise

Hier peu avant 19 heures, M. M. C., de Cortaillod, circulait en voiture sur la voie de gauche de l'autoroute N5 en direction de Lausanne. Peu après l'entrée du tunnel à La Maladière, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui est allé heurter la bordure sise à gauche de la chaussée. A la suite du choc, la voiture a traversé la chaussée pour ensuite s'immobiliser au milieu de la route. Dégâts.

## TÉMOINS

Le Locle

Le conducteur de la voiture de couleur rouge qui circulait sur la rue Daniel-Jeanrichard au Locle le jeudi 7 octobre vers 13 heures et qui, en entreprenant le dépassement d'un autre véhicule, a heurté avec le rétroviseur gauche le bras d'un piéton qui cheminait sur le trottoir nord à la hauteur du temple est prié, ainsi que les témoins, de prendre contact avec la police cantonale du Locle, tél. (039) 31.54.54.

## ÉTAT CIVIL

**Saignelégier**  
(septembre 1993)

**Naissances**  
Villiger Silvio, fils de Villiger Andreas et de Villiger née Fröhli Esther. - Gigon Méli-ssa, fille de Gigon Alain et de Gigon née Renaud Marianne. - Tschann Kevin, fils de Tschann Stéphane et de Tschann née Fankhauser Silvia. - Aubry Mehdi, fils de Aubry Jacqueline et de Vuilleumier Maurice.

**Décès**  
Froidevaux née Mauvais Alice, 1910.

## CINÉMAS

### LA CHAUX-DE-FONDS

- ABC (☎ 23 72 22)  
**Mendiants et orgueilleux** (de A. El Bakri avec S. Saadani), 16 ans, tous les jours 20 h 30.
- CORSO (☎ 23 28 88)  
**Hot shots 2** (de J. Abrahams avec B. Poledouris), 16 h 30, 21 h. **Le fugitif** (de A. Davis avec H. Ford), 12 ans, tous les jours 18 h 30.
- EDEN (☎ 23 13 79)  
**La firme** (de S. Pollack avec T. Cruise), 12 ans, tous les jours 20 h 45, sa, di aussi 15 h. **Les survivants** (de F. Marshall), 12 ans, tous les jours 18 h 15.
- PLAZA (☎ 23 19 55)  
**Germinal** (de C. Berri avec G. Depardieu, Renaud, Miou-Miou), 12 ans, tous les jours 17 h 15, 20 h 30, sa, di, me aussi 14 h.
- SCALA (☎ 23 19 18)  
**Cliffhanger traque au sommet** (de R. Harlin avec S. Stallone), 16 ans, tous les jours 16 h 30, 18 h 45, 21 h. **Bambi** (dessin animé de Walt Disney), pour tous, tous les jours 14 h 30.

### NEUCHÂTEL

- APOLLO 1  
15 h, 20 h, **Germinal** (de C. Berri avec G. Depardieu, Renaud, Miou-Miou), 12 ans.
- APOLLO 2  
14 h 45, 17 h 30 en V.O., 20 h 15, 23 h 15. **La temps de l'innocence** (de M. Scorsese avec M. Pfeiffer), 12 ans.
- APOLLO 3  
18 h, 23 h, **Dirty Harry** (de D. Siegel), 20 h 30. **Dans la ligne de mire** (de W. Petersen avec C. Eastwood), 12 ans. 15 h. **L'incroyable voyage** (de D. Dunham avec R. Hays), pour tous.
- ARCADES  
15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 15, 23 h, **Cliffhanger** (de R. Harlin avec S. Stallone), 16 ans.
- BIO  
15 h, 17 h 45, 20 h 15, 23 h, **Le fugitif** (de A. Davis avec H. Ford), 12 ans.
- PALACE  
16 h 30, 18 h 30, 20 h 45, 23 h, **Hot shots 2** (de J. Abrahams avec Basil Poledouris), 12 ans.
- REX  
14 h 30, 17 h 30 en V.O., 20 h 30, **La firme** (de S. Pollack avec T. Cruise), 12 ans.
- STUDIO  
15 h, 18 h, 20 h 30, 23 h, **Bleu** (de K. Kieslowski avec J. Binoche), 12 ans.

### COUVET

- COLISÉE  
20 h 30, **Denis la malice**, pour tous.

### SAINT-IMIER

- ESPACE NOIR  
21 h, **El Via Je** (de Fernando E. Solanas).

### TRAMELAN

- CINÉMATOGRAFIE  
20 h 30, **Dave**, président d'un jour (de I. Reitman avec S. Weaver), 12 ans.

### BÉVILARD

- PALACE  
20 h 30, **Nom de code: Nina** (de J. Badham avec B. Fonda).

### LE NOIRMONT

- CINÉLUCARNE  
20 h 30, **La soif de l'or** (de G. Oury avec C. Clavier).

### LES BREULEUX

- LUX  
20 h 30, **Last action hero** (de J. McTierman avec A. Schwarzenegger), 12 ans.

## AUJOUR'HUI

### LE LOCLE

- SPECTACLE  
**Gustave Parking**  
La Grange  
20 h 30.

### NEUCHÂTEL

- MUSIQUE  
**Stink Sisters (rock)**  
La Case à chocs  
21 h.
- SPECTACLE  
**Mimi et Clode; Cuche et Barbezat; Pierre Miserez**  
Théâtre  
20 h 30.

## TRIBUNE LIBRE ET DROIT DE RÉPONSE

### Un danger pour tous

Nous étions dans la forêt des «Arêtes» le mercredi 27 août et nous avons remarqué des déchets. Cela nous a permis de percevoir quelles sont les influences de l'homme sur la nature. Nous avons remarqué que des pique-niqueurs avaient laissé le feu allumé, et ça peut causer un incendie. Nous comprenons que les forestiers abattent les arbres, les marquent, mais nous regrettons que les promeneurs cassent les branches et gravent sur les arbres. Les bruits réguliers des voitures passant sur le «Chemin Blanc» nous dérangent dans l'écoute des insectes, des oiseaux et des rongeurs. La ligne de chemin de fer en tranchée coupe les territoires des animaux. Parmi les déchets, les nombreuses briques de verre sont dangereuses pour les animaux et les enfants qui jouent. Nous avons ramassé les déchets derrière la place de pique-nique et le long du sentier sur 150 mè-

tres. Sur la place de pique-nique, nous avons trouvé cinq cornets en plastique, quatre pétards, deux papiers bonbons, quarante-six morceaux de verre, deux papiers d'aluminium, un briquet, trois bouteilles, vingt-et-un papiers, une boîte, un bout de carton, douze plastiques, deux papiers de cigarettes, un fil de fer, quatre capsules de bouteilles. Sur le sentier nous avons trouvé dix-neuf morceaux de plastique, cinq bouteilles, un ballon, neuf papiers, quinze fusées, sept bâtons du premier août, six verres. Nous aimerions que les promeneurs et les pique-niqueurs ne laissent pas les déchets afin de respecter la forêt et nous qui en vivons.

Classe ICT36  
Collège de Bellevue  
La Chaux-de-Fonds



Je vous donne ma paix

Madame Eida Perrenoud-Cerretti:

Daniel et Nadia Perrenoud-Togni et leurs enfants,  
Monica et David, à Lausanne,

Anita et Alain Porchet-Perranoud et leurs enfants,  
Hugo et Maud, à Lausanne,

Olivier Perrenoud;

Les descendants de feu Paul Perrenoud-Werner;

Les descendants de feu Silvio Cerretti-Bimbi,

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur

## Philippe PERRENOUD

leur cher et regretté époux, père, beau-père, grand-père, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parrain, parent et ami qui s'est éteint paisiblement dans la paix de son Seigneur mercredi, dans sa 65<sup>e</sup> année.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 6 octobre 1993.

L'inhumation aura lieu dans la stricte intimité de la famille.

LE CULTE SERA CÉLÉBRÉ AU TEMPLE FAREL LUNDI 11 OCTOBRE À 10 h 30.

Le défunt repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: Commerce 25

Prière de ne pas faire de visite.

Les personnes désirant honorer la mémoire du défunt peuvent penser à l'orphelinat Taller de los Ninos à Lima Pérou, ccp 10-7892-6, Crédit Foncier Vaudois Oron-la-Ville, mention atelier des enfants de Lima.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

## LE CHŒUR MIXTE DES PAROISSES RÉFORMÉES

a la tristesse de vous informer du décès de

Monsieur

## Philippe PERRENOUD

membre actif,

dont les choristes conserveront un amical souvenir.

Les membres sont convoqués, par devoir,  
lundi matin 11 octobre, à 9 h 45, au Temple Farel,  
pour participation au culte.

132-510873

## LES COLLABORATRICES ET CONFRÈRES DU CABINET MÉDICAL DE GROUPE DE FONTAINEMELON

ont la tristesse de faire part du décès le 5 octobre 1993 de

Madame

## Hélène BUSS

maman du Dr W. Buss, leur collègue et ami.

28-519128

### LES PONTS-DE-MARTEL

Le soir étant venu, Jésus dit:  
Passons sur l'autre rive.

Marc IV. v. 35

Les descendants de feu André Schneider;

Les descendants de feu Jean Schneider,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le chagrin de faire part du décès de

Madame

## Ruth JOHANN

née SCHNEIDER

que Dieu a reprise à Lui mercredi à l'âge de 96 ans, après quelques jours d'hospitalisation.

LES PONTS-DE-MARTEL, le 6 octobre 1993.

Un culte du souvenir aura lieu au Temple des Ponts-de-Martel, lundi 11 octobre à 13 h 30.

Il n'y aura pas de cérémonie au Centre funéraire.

La défunte repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: M. et Mme Willy Schneider  
Place de la Gare 4  
2300 La Chaux-de-Fonds.

En lieu et place de fleurs, veuillez penser à l'Eglise réformée neuchâteloise, ccp 20-1-0.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

132-12418

### LAJOUX

Voici, j'envoie un ange devant toi, pour te protéger en chemin, et pour te faire arriver au lieu que j'ai préparé.

Siehe, ich sende einen Engel, vor dir her, dich zu behüten auf dem Weg und dich an den Ort zu bringen, den ich bereitet habe.

Ex. 23.20

2. Mose 23.20

Madame et Monsieur Willy Girardet-Mischler, à Bolligen:

Mademoiselle Anne Girardet, à Bolligen;

Monsieur Yves Girardet, à Bolligen;

Monsieur Fritz Mischler, à La Chaux-d'Abel;

Monsieur Oswald Mischler et son amie Agnès Cattin, aux Breuleux;

Mademoiselle Fabienne Mischler, au Noirmont;

Monsieur Olivier Mischler, aux Breuleux;

Madame et Monsieur Philippe Wenger-Mischler et leurs enfants Ingrid et Carine, à Bassecourt;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Johann Mischler-Zehnder;

Les enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants de feu Louis Sauser-Amstutz,

ainsi que les familles parentes et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur

## Ernst MISCHLER

leur très cher papa, grand-papa, beau-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain et ami qu'il a plu au Seigneur de reprendre à la veille de son 93<sup>e</sup> anniversaire.

LAJOUX, le 7 octobre 1993.

Die Trauerfeier, zu der Sie freundlich eingeladen sind, findet statt: Montag den 11. Oktober um 14 Uhr auf dem Friedhof La Ferrière.

L'ensevelissement aura lieu le lundi 11 octobre à 14 heures au cimetière de La Ferrière.

Notre papa repose au home de Lajoux.

Domicile de la famille: Mme et M. Philippe Wenger  
rue du Colonel-Hoffmeyer 23  
2854 Bassecourt.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

14-931

## L'ATELIER DE PROTOTYPES J.-M. GIRARDIN LES BRENETS

a le pénible devoir d'annoncer le décès accidentel de

Monsieur

## Raymond CHOPARD

leur fidèle employé et ami dont ils garderont le meilleur des souvenirs.

157-500577

## MADAME NELLY FARINOLI-SCHNEEBERGER,

profondément émue par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées lors du décès de son cher époux, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée sa reconnaissance et ses sincères remerciements.

132-12418

**La Première**

6.00 Journal du matin. 6.20 Regards étrangers. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.42 Clin d'oeil. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Sur mesure. 7.25 Commentaire d'actualité. 7.30 Journal. 7.38 Présentation de "La croix et la barrière". 7.40 Coup de projecteur. 7.57 Bloc-notes économique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Le kiosque alémanique. 8.20 Regards étrangers. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.41 Clin d'oeil. 8.45 Propos de table. 8.50 A l'affiche. 9.05 Les petits déjeuner. 10.05 5 sur 5. La tête au carré. 12.05 SAS. Service Assistance Scolaire. 12.30 Journal de midi. 12.50 Les cahiers du spectacle. 13.15 Après-midoux. Perception directe. 17.05 Femmes passions. 17.30 Journal des régions. 17.49 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Forum. 19.05 Baraka. 22.05 Les cacahuètes salées. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

**Espace 2**

6.10 Matin pluriel. 6.40 Clé de voûte. 7.30 Memento culturel. 8.10 Matin complice. 9.05 Demain la veille. 9.15 Magellan. 9.30 Classiques. 11.05 Les temps qui courent. 11.30 Entrée public. 12.30 Rue des artistes. 13.00 Dessine-moi une histoire. 13.10 Musique d'abord. 16.05 Helvétiques. 17.05 Carré d'arts. 17.35 Musique. 18.00 JazzZ. 19.05 En quête de disques. 20.05 Plein feu. 20.30 Da camera. En différé de Genève: Orchestre de la Suisse Romande. 22.15 env. Postlude. 22.30 Journal de nuit. 22.40 La marche de l'histoire. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo

**Suisse alémanique**

6.40 Zum neuen Tag. 6.53 7 vor 7: Regionaljournal. 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgensund hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag (W). 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memo-Grauzone. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 11.05 "Swiss-Top". 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 14.00 Siesta. Zwischenzeit: Wiederlesen Wiederhören. Der grüne Heinrich. 15.00 Siesta-Visite. 16.30 Siesta. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal/Echo der Zeit. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Alpenländermusik. 20.00 Hörspiel: Dreiwanzig rot Rösli. 21.00 So het's tönt by de Uusscheidige vom 2. volkstümliche Jugendmusikfestival z'Albisriede. 22.00 Nachtexpress. 1.00 Nachtclub.

**RTN**

6.00 Infos SSR. 6.10 La Matinale. 6.30 Infos RTN. 6.45 Sports. 6.57 Bourse de l'emploi. 7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 10.00 Infos SSR. 10.30 Pays de Neuchâtel/Les pouces verts. 11.15 Les mariés de la semaine. 11.35 PMU. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 12.50 Panaché. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.30 Sketch. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.30 Ticket corner. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Eglises actualités. 19.30 Musiques. 20.00 Crise de croissance. 22.00 Club Plateau Libre. 0.00 Juke-box.

**Fréquence Jura**

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Regard sur le monde. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu sa savoir. 8.15 Regard sur le monde (rediffusion). 8.45 La définition du petit Marcel. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Les étoiles cinéma. 9.45 L'intro mystérieuse. 10.15 Gros plan. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Programme musical. 18.30 Jura soir. 18.40 Gros plan. 19.00 Les ensoirées. Comptoir Ouverture de l'autre Comptoir, celui de Delémont. Emissions spéciales en direct de la salle des Expositions, chaque soir à partir de 18 h 30.

**Radio Jura bernois**

6.05 Secouez l'édredon. 6.15 (et 7.15; 9.15) RJB-Info. 7.00 (et 8/9/10.00) Info Pile. 8.05 Matin tonique, jeux et agenda. 9.30 Phono Belle Epoque. 10.05 Musique aux 4 vents. 11.00 Info consommateur (Fédération romande des consommatrices). 11.30 Les dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises. 12.15 RJB-Info, journal. 12.30 Midi Première. 12.45 La bonne occasion (brocante). 13.15 RSR 1. 15.03 Musique aux 4 vents. 16.00 Envergnure, magazine jeunesse. 17.30 Titres de l'actualité régionale. 17.45 RJB-Info. 18.00 Infos RSR 1. 18.30 RJB-Info bref et activités villageoises. 18.45 Magazine du CIP. 19.15 Jazz Panorama. 19.45 Bleu-France (chanson française). 21.00 Relais RSR 1.

**Suisse romande**

7.00 Euronews  
8.15 Racines (R)  
Magazine d'octobre  
8.30 Coupe d'pouce emploi  
Hôtellerie et transports  
8.35 La préférée  
8.59 La lettre du jour  
9.00 Top models (R)  
9.20 Justice en marche (R)  
Faut-il instaurer en Suisse le dépitage obligatoire du Sida?  
10.35 Perry Mason  
L'affaire du sergent Major  
11.25 Paradise Beach (R)  
11.50 Premiers baisers

**TSI - Chaîne sportive**  
12.00 - 18.00 Tennis  
European Indoors  
1/4 de finales  
En direct de Zurich

12.15 Hélène et les garçons  
12.45 TJ-midi  
13.10 Hublot  
13.15 Rosa  
13.35 Arabesque  
Mort sur le court  
14.20 Si bémol et fa dièse  
Comédie musicale de Howard Hawks (USA 1948)  
Avec Danny Kaye, Benny Goodman  
16.10 La famille des collines  
17.00 Les Babibouchettes et le kangouroule  
17.05 Myster Mask  
Mamie Nette et Mamie Crabe  
17.30 Notre belle famille  
17.55 Paradise Beach  
18.20 Hublot  
18.30 Top models  
18.55 TéléDuo  
19.05 Journal romand  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.10 Tell quel  
Je gagne deux fois moins, mais je m'engage

**DRS - Chaîne sportive**  
20.25 - 21.45 Handball  
Suisse - Allemagne  
En direct de Schaffouse

20.40 Julie Lescaut  
Ville haute, ville basse  
Avec Véronique Genest, Jérôme Anger

22.15 Gala du 7<sup>e</sup> Mondial de la publicité francophone  
En direct du studio 4 de la TSR  
Présentation: Richard Gotainer (photo), Cathy Sommer, Maïtena Biraben



23.30 TJ-nuit  
23.40 Jardins de pierre  
Film de Francis Ford Coppola (USA 1987)  
Avec James Caan, Anjelica Huston  
1.30 Coup d'pouce emploi (R)  
1.35 Bulletin du télétexte

**Arta**

19.00 Fast Forward  
Série australienne  
19.30 Daniel Cordier, le regard d'un amateur  
20.30 Journal  
20.40 Transit  
Magazine  
21.50 Macadam  
Cheb Khaled  
22.40 Au rendez-vous des amis  
Documentaire  
23.40 Inédits  
Ah les mariages...

**TF1 France 1**

6.00 Côté cœur  
6.28 Météo  
6.30 Club mini Zig Zag  
6.58 Météo  
7.00 TF1 matin  
7.25 Club Dorothée avant l'école  
8.28 Météo  
8.30 Télé shopping  
9.00 Hôpital central  
9.45 Haine et passions  
10.25 Méaventures  
10.55 Tribunal  
11.25 Santa Barbara  
11.50 La roue de la fortune  
12.20 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Le journal  
13.30 Météo  
13.32 Tout compte fait  
13.35 Les feux de l'amour.  
14.30 Cannon  
15.30 La clinique de la Forêt noire  
16.20 Une famille en or  
16.50 Club Dorothée  
17.50 Premiers baisers  
18.20 Le miel et les abeilles  
18.50 Coucou c'est nous!  
19.50 Le Bébête show  
20.00 Le journal/Sourire du jour  
20.35 Météo

20.45 Extraordinaire  
Magazine  
La promesse.  
La grotte des merveilles.  
Le naufrage

22.30 Ushuaïa  
Magazine de l'extrême  
23.45 Paire d'As  
0.35 Le Bébête show  
0.40 TF1 nuit/Météo  
0.50 Côté cœur  
1.15 TF1 nuit  
1.20 Histoire des inventions (4/6)  
Inventer pour inventer  
2.10 TF1 nuit  
2.20 Les aventures du jeune Patrick Pacard (3/6).  
3.10 TF1 nuit  
3.20 Histoires naturelles  
4.05 TF1 nuit  
4.15 Côté cœur  
4.40 TF1 nuit  
4.45 Musique  
5.20 Histoires naturelles  
Un grand pas vers la Louisiane

**Eurosport**

8.30 Step Reebok. 9.00 Equitation: Coupe de monde (R). 10.00 Hockey sur glace de la NHL (R). 11.00 Snooker: World Classics 1993 (R). 13.00 Eurofun. 13.30 ATP Tour Magazine (R). 14.00 Rallye des Pharaons (R). 14.30 Tennis: European Indoors, Zurich. 19.30 Eurosport News. 20.00 International Motor Sport. 21.00 Moto Magazine. 21.30 Rallye des Pharaons: 5ème étape. 22.00 Tennis: Tournoi ATP de Toulouse, 1/4-finale. 23.30 NFL Action. 0.00 NHL Action. 1.00 Eurosport News. 1.30 2.00 Championnat d'Europe de courses de camions (R).

**RAI Italie 1**

12.30 Tg 1 Flash. 12.35 Vivafrica. Documenti. 13.00 Prove e provini a Scommettiamo che...? 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 Non ti conosco più amore. Film di Sergio Corbucci (1980). 15.50 Oss 117 Furia a Bahia. Film di André Hunebelle (1965). 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1/Previsioni sulla viabilità/Appuntamento al cinema. 18.15 Cose dell'altro mondo. 18.40 Nancy, Sonny & Co. 19.10 Matt Hotel. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.25 Calcio - Over 35: Roma - Lazio. 22.20 Tg 1. 22.30 San Remo l'altra musica. 0.00 Tg 1 Notte - Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.10 I cacciatori del tempo. Film di Michael Schults. 2.30 Tg 1. 2.40 La fattoria di Sternstein. Film di Hans W. Geissendoerfer (1975). 4.05 Tg 1. 4.10 L'uomo che parla ai cavalli. Telefilm.

**RTP Portugal**

17.00 RTPi junior. 17.30 Jornal da tarde. 18.00 Ricardina e Marta. Telenovela. 18.30 TV 7. Magazine en direct. 19.30 Nico d'Obra. Série de comédia. 20.00 Telegiornal. 20.35 A banqueira do povo. Telenovela. 21.20 Mau tempo no canal (1). Série. 22.50 Financial Times. Notícias da economia. 22.55 Artes e letras. 23.45 Notícias e fecho.

**France 2**

5.55 Monsieur Belvédère  
6.20 Dessin animé  
6.30 Télématin  
8.30 Amourement vôte  
8.55 Amour, gloire et beauté  
9.20 Matin Bonheur  
11.20 Flash info  
11.25 Motus  
11.55 Pyramide  
12.25 Que le meilleur gagne  
12.59 Journal/Météo  
13.50 Le renard  
Muet pour toujours  
14.50 Les deux font la paire  
Dossier top secret  
15.40 La chance aux chansons  
16.35 Des chiffres et des lettres  
17.05 Giga:  
La fête à la maison  
17.35 TV 101  
18.05 Le prince de Bel Air  
18.35 Un pour tous  
19.20 Que le meilleur gagne plus  
20.00 Journal  
20.40 Journal des courses/Météo  
20.50 Vendredi noir:  
Nestor Burma  
Retour au bercail  
Avec Guy Marchand, S Anna Bonaiuto  
22.25 Bouillon de culture  
Spécial télévision  
23.40 Journal/Météo  
0.00 Ciné-club:  
Cycle l'année 43  
Ivan le terrible (1/2)  
Film de Sergueï Mikhaïlovitch Eisenstein  
Musique: Prokofiev  
Avec Nicolai Tcherkassov, Ludmilla Tzelikovskaia  
1.35 Envoyé spécial (R)  
3.35 Que le meilleur gagne plus  
4.05 Dessin animé  
4.15 24 heures d'info  
4.30 Dessin animé  
4.35 La chance aux chansons (R)

**M 6**

7.00 M6 express  
7.05 Contact 6 manager  
7.15 Les matins d'Olivia  
8.05 M6 express  
8.05 Les matins d'Olivia (suite)  
9.00 M6 express  
9.05 M6 boutique  
9.30 Flash-info-conso  
9.35 Boulevard des clips  
10.00 M6 express  
10.05 Boulevard des clips  
10.45 M6 express  
10.55 Cagney et Lacey  
Il n'y a pas d'armes inoffensives  
11.50 M6 express/Météo  
12.00 Papa Schultz  
Evasion à répétition  
12.30 La petite maison dans la prairie  
A l'épreuve de la vie (3)  
13.25 Roseanne  
Qui l'a dans le dos?  
14.00 La vie à pleins tubes  
Emission musicale  
17.10 Multitop  
17.40 Croc blanc  
Délit de fuite  
18.10 Code quantum.  
Le cheval d'Econ  
19.00 Deux flics à Miami  
Un coup de froid  
19.54 6 minutes/Météo  
20.00 Mode 6  
Prêt-à-porter  
Printemps/Eté 94  
20.05 Notre belle famille  
La patronne  
20.35 Capital  
Magazine  
20.45 Connexion meurtrière  
Téléfilm français d'Alain Zaloum  
Avec Gary Busey, John Rhys-Davies  
22.40 Mission impossible  
Chico  
23.40 Les enquêtes de capital  
0.10 Sexy zap  
Magazine de charme  
0.35 6 minutes  
0.45 Mode 6  
0.50 Culture rock  
La saga de 1981  
1.15 Boulevard des clips  
2.30 Fax'o  
Emission musicale  
2.55 Les lumières dans la ville  
Documentaire  
3.50 Nomad's Land  
Documentaire  
4.15 Voir et revoir la France  
Paris  
5.10 Cargo de nuit  
Musiques en fuite

**France 3**

7.00 Premier service  
7.15 Bonjour les petits loups  
8.00 Continentales  
9.30 Génération 3  
10.55 Espace entreprise  
11.00 Français si vous parliez  
11.45 La cuisine des mousquetaires  
12.00 12/13  
Titres de l'actualité  
12.05 Le programme de votre région  
12.30 Editions régionales  
12.45 Edition nationale  
13.00 Vote cas nous intéresse  
Magazine  
13.30 Les mystères de l'Ouest  
14.20 Amérique 500,  
1492-1992 à la redécouverte du nouveau monde (3)  
Les frontières de l'avenir  
15.15 Capitaine Furillo  
16.15 La fièvre de l'après-midi  
17.45 Une pêche d'enfer  
18.25 Questions pour un champion  
18.50 Un livre, un jour  
19.00 19/20  
Rendez-vous d'information  
19.09 Editions régionales  
19.31 19/20 (suite)  
20.05 La grand classe  
20.30 Le journal des sports  
20.50 Thalassa  
Magazine de la mer  
Un goût de Vietnam  
21.50 Faut pas rêver  
Invité: Serge Lama.  
Italie: Trastevere, de l'autre côté du Tibre.  
USA: Le dernier rêve américain.  
France: Quand la bête sera morte,  
22.50 Soir 3  
23.15 Du côté de Zanzi Bar  
A quoi rêvent les boxeurs?  
0.10 Libre court  
0.25 Continentales  
Eurojournal

**TV 5 Europe**

6.30 Télématin  
7.25 Météo  
7.30 Télématin (suite)  
7.55 Flash canal infos/Météo  
8.00 Journal télévisé canadien  
8.25 Flash canal infos/Météo  
8.30 Comment ça va? (R)  
8.55 Flash canal infos  
9.00 Temps présent (R)  
10.00 Connaissance de la science  
Le génie linguistique  
11.00 Jamais sans mon livre (R)  
11.55 Flash canal infos  
12.00 La chance aux chansons  
12.35 Météo  
12.40 Journal télévisé suisse  
13.00 Peau de banane (R)  
13.30 Lance et compte (R)  
14.20 L'école des fans (R)  
15.15 Juste pour rire (R)  
16.00 Journal TV5  
16.15 Vision 5  
16.30 Oxygène  
16.50 Gourmandises  
Recettes de cuisine  
17.05 Une pêche d'enfer  
17.40 Paris surface  
Actualités culturelles  
18.00 Questions pour un champion  
18.30 Journal/Météo  
18.55 Revue de presse des pays arabes  
19.00 L'empire des médias  
19.30 Journal télévisé belge  
20.00 Strip-tease  
21.00 Journal télévisé français  
21.30 Taratata  
Variétés  
22.45 Connaissance de la science  
23.45 Journal télévisé français  
0.10 Médiasud  
0.30 Dossiers justice  
1.00 Bermuda  
Magazine  
1.20 La chance aux chansons (R)  
2.00 Temps présent (R)

**tve Espagne**

13.30 Pasa la vida. 15.00 Telediario. 15.30 Tu mundo y el mío. 16.15 Eva y Adán, agencia matrimonial. 16.45 Por tu salud. 17.00 El menú de cada día de Karlos Arguiñano. 17.30 Lingo. 18.00 Pinnic: Langostino: El espanto y los pájaros. 18.30 Cifras y letras junior. 19.00 Sólo por ti. 19.45 No te rías que es peor. 20.15 Cafas y barro. 21.00 Telediario. 21.30 Habitación 503: Una pluma al aire. Serie. 22.00 Ay, vida mía! Espacio humorístico-musical. 23.00 Los libros: Eugenio Grandet. 0.00 Telediario internacional.

**Suisse alémanique**

7.00 Euronews. 8.00 Schulfernsehen: Wir töten, was wir lieben (7). 8.45 Geräteturen (4). 9.00 TAFnews. 9.05 TAFjob. 9.10 Die Springfield-Story. 9.50 rätselTAF. 10.10 Novak. Krimiserie. 11.00 TAFnews. 11.05 grell-pastell. 12.05 TAFkarikatur. 12.10 George. Geschichten um einen Bernhardiner. 12.35 TAFminigame. 12.45 TAFaktiv. 13.00 TAFnews. 13.05 Lindenstrasse. 13.35 TAFminigame. 13.45 Die Schweiz im Krieg (2/13). Dokumentarserie über die Jahre 1933 1945. 14.40 DOK: Roter Oktober. 15.30 Trickfilm. 15.35 Polizeiinspektion 1: Der Mann aus Rosenheim. 16.00 TAFnews. 16.05 Reihen-Programm: Alpentouren (6). 16.20 Gourmet-Treff. 16.35 Tele-Gym (6). 16.50 Kinder- und Jugendprogramm. 16.55 Spielfilmzeit: Johnny kommt (2/Schluss). 17.40 Gutenacht-Geschichte. 17.55 Tageschau. 18.00 Ein Haus in der Toscana. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tageschau. 19.50 Météo. 19.55 Gourmet-Treff. 20.15 Aktenzeichen: XY... ungelöst. 21.20 Ratgeber: "Seitensprung". 21.50 10 vor 10. 22.20 Arena. 23.25 Aktenzeichen: XY... ungelöst. Zuschauerreaktionen. 23.35 Der Polizeifilm. Krimiserie. 0.20Nachtbulletin/Météo. 0.25 Friday Night Music: Country Roads Special. 1.25 TextVision.

**Suisse italienne**

6.30 TextVision. 7.00 Euronews. 12.05 Lupoteca. 12.30 Mezzogiorno di sport. 12.45 TG tredici. 13.00 Genitori in Blue Jeans. 13.25 Fax (R). 14.40 Ciclo Mario Camerini: Gli uomini che mascalzoni. Film commedia di Mario Camerini (I 1932). 15.50 Le comiche di Harold Lloyd. 16.00 TextVision. 16.05 L'arca del dottor Bayer. 17.00 Un sogno nel cuore. 17.25 Tivuliva? System 93. 18.00 Storie di famiglia. 19.00 TG Flash. 19.05 Buonasera. 19.30 Il quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Menabò. Alla ricerca della cronaca perduta. 22.15 TG sera/Météo. 22.40 Sassì grossi. Opinioni in aperto confronto. 23.45 Blow Out. Film thriller di Brian De Palma (USA 1981). 1.30 Text-Vision.

**SPLUS**

6.00 Euronews (e). 7.10 Textvision S Plus (d/f/i). 11.00 Servicekanal. 12.00 Tennis European Indoors, Zurich. 18.00 Euronews (d/e)/Programmorschau. 18.30 Fax. 18.35 Kaleidoskop. Im Reich der wilden Tiere. Serie. 19.00 Cinema Plus: Zellig. Amerik. Spielfilm von und mit Woody Allen (1983). 21.45Fax. 21.50 ca. Dokument: Duell in den Wolken. 22.45 ca. Reprise.

**ARD**

14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder. 14.30 Expeditionen ins Tierreich (1). 15.15 Tagesschau. 15.20 Die Legende von Dick Turpin. Amerik. Spielfilm (1965). 16.55 Cartoons im Ersten. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5 Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Auf Achse. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Die Dinos. 19.25 Herzblatt. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Ohnsorg-Theater: Manda Voss wird 106. Komödie von Jean Sarmant. 22.04 Tagesthemen-Telegramm. 22.05 ARD-exklusiv. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Sportschau. Fußball-Bundesliga. 23.25 Nur nicht die Wut verlieren. Kabarett der "Kugelblitze" Magdeburg. 23.55 Constantin Costa-Gavras: Ehrbare Ganoven. Franz. Spielfilm (1985). 1.35 Tagesschau.

**ZDF**

14.30 1 2 oder 3. Ratespiel für Kinder. 15.15 Pingu. Puppentrickserie. 15.20 Heute. 15.25 Mit Schwert und Leidenschaft (1/2). 17.00 Heute/Sport/Wetter. 17.15 Länderjournal. 17.55 Ein Heim für Tiere. 19.00 Heute. 19.20 Wetter. 19.25 Immer wieder Sonntag. 20.15 Aktenzeichen: XY... ungelöst. 21.15 Die Reportage. Götter, Gurus und Ganoven. 21.45 Heute-Journal. 22.15 Aspekte. Kulturmagazin. 22.45 Die Sport-Reportage. 23.00 Aktenzeichen: XY... ungelöst. Zuschauerreaktionen. 23.05 Frei zum Abschluss. Fernsehfilm. 0.50 Heute. 0.50 2.05 Die Dämonischen. Amerik. Spielfilm (1986).

**SÜDWEST**

14.00 This Week. 14.15 Actualités. 14.30 Chaos-Theorie (4). 14.59 Heute abend in Südwest 3. 15.00 Hallo, wie geht's?. 15.15 "Na und?!" 16.15 Betriebswirtschaftslehre (6/W). 16.45 Non-Stop-Fernsehen. 16.55 Der Bürotrottel. Amerik. Spielfilm (1961). 18.26 Sandmännchen. 18.30 Südwest aktuell. 18.35 Der Tiger auf dem Dach. 19.05 Hallo, wie geht's? 19.19 Heute abend in Südwest 3. 19.20 Landesschau. 19.48 Landesschau aktuell. 20.00 Tagesschau. 20.15 Thema M. "Autos raus!". 21.00 Nachrichten. 21.15 Menschen unter uns. Zwei Mounties in der kanadischen Provinz. 22.00 Nachtcafé. 23.30 Dempsey und Makepeace. Krimiserie. 0.20 Villa Fantastica II. 0.45 Schlussnachrichten.

**Et maintenant, gagnez en sécurité et en classe. La nouvelle Ford Scorpio CLX et son équipement business.**



Break Ford Scorpio CLX 2.0i Fr. 32.800.- (sans paquets business).

Consommation selon FTP 75 (l/100 km) en circuit urbain: 10.1, routier: 6.9, mixte: 8.7.

**Gagnez en sécurité et en classe:** Airbag, ABS, protections latérales, ceintures à blocage/rétraction, siège conducteur réglable en hauteur et sièges arrière rabattables un à un. Tout cela en série, parce que la Scorpio CLX se doit d'être exemplaire.

**Gagnez Fr. 520.-:** Différentiel autobloquant, pare-brise chauffant et phares antibrouillard à l'avant pour Fr. 290.- au lieu de Fr. 810.-. Une Scorpio CLX prête à tout, avec le paquet business I. **Gagnez Fr. 1460.-:** Climatisation à Fr. 990.- au lieu de Fr. 2450.-. Le paquet business II, pour une Scorpio CLX à l'avant-garde du confort.

Et maintenant, essayez la nouvelle Ford Scorpio CLX en version break ou limousine 4/5 portes (ou votre Ford préférée) chez votre concessionnaire Ford. Vous pouvez même la gagner (valeur: Fr. 50.000.- au maximum) par tirage au sort. Pour l'acheter, il vous suffira de Fr. 31.200.- (sans paquets business) et vous gagnerez jusqu'à Fr. 1980.- en l'équipant de nos deux paquets business.

**PS: Pour plus de renseignements sur le Festival Ford, appelez le 155 2 155 ou renvoyez-nous le coupon.**



La qualité que vous recherchez.

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_ Marque de voiture actuelle: \_\_\_\_\_ Modèle: \_\_\_\_\_  
 Adresse: \_\_\_\_\_ Modèle désiré pour l'essai sur route: \_\_\_\_\_  
 NPA/Localité: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_  
 Téléphone privé: \_\_\_\_\_ Téléphone prof: \_\_\_\_\_

Remplir le coupon, le découper et l'envoyer à Ford, case postale, 8706 Meilen. "4x4/Sc." 44-2211/4x4

**IMBATTABLES!**

OFFRE MACCASH  
**MAC LC III 4/80**  
 Moniteur 14" RGB. Avec clavier standard  
 Fr. 2'650.-

CENTRIS 610 4/80 Fr. 2'725.-  
 CENTRIS 660 AV 8/230 CD Fr. 4'990.-  
 QUADRA 840 AV 8/500 CD Fr. 8'250.-  
 LASERWRITER PRO 630 Fr. 3'490.-  
 STYLEWRITER II Fr. 580.-

AVEC OFFRE MACCASH  
**Fr. 2'450.-**

MACCASH VOUS OFFRE SUR PRESENTATION DE CETTE ANNONCE UN RABAIS DE FR. 200.- A L'ACHAT DE L'OFFRE MACCASH. 1 BON PAR ACHAT.

MACCASH  
 LE SUPERMARCHÉ DU MACINTOSH

038/25 81 00 NEUCHÂTEL  
 AVENUE DU 1<sup>er</sup> MARS 6  
 PARTOUT EN SUISSE OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

**VACANCES - VOYAGES**

**ERGUEL VOYAGES**

**★ OPÉRETTES ★**

La nouvelle saison au **THÉÂTRE DE BESANÇON**  
 Dimanche 17 octobre ½ jour  
 «La Vie Parisienne» de J. Offenbach  
 Prix car et place:  
 - Balcons 1ère & orchestre à Fr. 93.-  
 - Galeries faces à Fr. 78.-

Nous vous proposons l'**ABONNEMENT** de 4 opérettes pour la saison:  
 - Balcons 1ère & orchestre à Fr. 330.-  
 - Galeries faces à Fr. 270.-

**Demandez notre programme**  
 Le bon numéro: ☎ 039/41 22 44  
 24, rue de la Gare, 2610 Saint-Imier  
 ou Mauron Voyages  
 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 93 22  
 132-12016

**SPECTACLES - LOISIRS**

**MARCHE AUX PUCES DE PROFESSIONNELS**

**FERRETTE**  
 im SUNDGAU  
 Dimanche 10 Octobre 1993  
 233-600116/4x4

Publicité intensive, Publicité par annonces

**IMMOBILIER**

A louer à Saint-Imier  
**2 appartements de 2½ pièces**  
**1 appartement de 3½ pièces**  
 Libre tout de suite.  
 ☎ 039/41 53 53  
 6-526139



**LES BOIS**  
 A La Large-Journée nous louons un joli **appartement de 3 chambres** à la campagne.  
 Loyer: Fr. 700.- + charges.  
**Visura Société Fiduciaire**  
 Bürenstrasse 5a  
 4501 Soleure  
 ☎ 065/24 64 82  
 37-13

**PRÈS D'ANZÈRE**  
 3 pièces, 6 lits, balcon, 355.- la semaine (Noël 2 semaines).  
 Aussi studio 021 312 2343  
 Logement City, 300 logements vacances.  
 18-1404-4x4

**IMMOBILIER**

A louer à Corgémont  
**1 appartement de 2 pièces**  
 Libre 1er novembre 1993  
 ☎ 032/41 53 53  
 132-510520

**LOGEZ-VOUS à SAINT-IMIER**  
 Quartier tranquille  
 Appartement 3½ pièces, rénové  
 Mensualités dès Fr. 765.- + charges  
 ☎ 032/91 25 45  
 28-440

**ROCHFORT**  
**Villa jumelle**  
**5p. - 137 m<sup>2</sup>**  
 Pour le printemps 94  
**Vue sur le lac & les Alpes**  
 Prix: Frs. 533'000.-  
 Fonds propres: Frs. 56'000.-  
**Loyers: dès Frs. 1'505.-**  
*Jacques Louba S.A.*  
 1400 Yverdon - Tél. (024) 21.22.64  
 196-14404

A louer **local commercial** avec 2 vitrines d'exposition  
 Situation: axe principal.  
 Pour renseignements:  
 ☎ 039/23 14 60  
 132-13005

A louer dès le 31 octobre 1993  
**Places de parc dans garage collectif**  
 Loyer mensuel: Fr. 118.-.  
 Rue Président-Wilson 30-32.  
 S'adresser à  
 Gérance Edouard Bosquet, Pont 38,  
 2300 La Chaux-de-Fonds,  
 ☎ 039/27 11 22.  
 132-510756

**A LOUER**  
 Au cœur du village des Brenets  
**APPARTEMENT DE 2 PIÈCES**  
 Avec cuisine, salle de bains, cave.  
 Loyer modéré.  
 132-12083  
**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56  
 UNPI

**NOUVEAU Demain: DERNIER JOUR À MARIN**

Articles provenant de faillites, liquidations, cessations de commerces, fins de séries

JEANS - HABITS DIVERS - MEUBLES - SALONS - PARFUMS, Dames, messieurs, enfants CHAUSSURES - TAPIS, ETC.

**200 000 ARTICLES À 10.-**

**Equipements hockey**  
 3000 articles  
 vestes, patins, gants, cannes, etc.

**Magasin des Meubles du Vieux Battoir**  
 Champs-Montants 14 Tél. 038/33 61 55

**jusqu'au 9 octobre 1993**  
 9 h - 18 h 30 NON-STOP

**DES PRIX JAMAIS VUS!**  
**PROFITEZ:**

**3 ARTICLES POUR 10.-**  
*Daniel Belter*  
 Capital + Confiance

MAINTENANT CHEZ CHRIST: LE FESTIVAL DES PLUS BELLES BAGUES À DES PRIX SURPRENANTS.

**La Parade des bagues**



UN RENDEZ-VOUS ÉTINCELANT À NE SURTOUT PAS MANQUER. TOUTES LES BAGUES SCINTILLENT DANS NOTRE PARADE DE PRIX EXCEPTIONNELS.

MONTRES ET BIJOUX

# Un bijou du cinéma égyptien

Face à l'armada constituée par les Spielberg, Berri et consorts, les cinématographies dites pauvres ne pèsent pas lourd! Résultat, cela tient du miracle de voir apparaître sur nos écrans les images d'un film mexicain ou indonésien... L'on saluera donc la bravoure de l'abc qui programme ces jours Mendiants et orgueilleux, un véritable petit joyau cinématographique, ciselé avec art par la réalisatrice égyptienne Asma El Bakri; au passage, l'on rendra aussi hommage à Trigon-film, une société suisse de distribution qui s'acharne à faire connaître les grandes œuvres des laissés-pour-compte de la planète cinéma.

Premier long métrage d'une ancienne assistante du grand, très grand Youssef Chahine, *Mendiants et orgueilleux* constitue l'adaptation réussie du roman homonyme de l'écrivain égyptien Albert Cossery qui vit aujourd'hui à Paris, en exil volontaire. Les amateurs de bandes dessinées ont déjà eu l'heur de découvrir l'humour très particulier dudit roman grâce au bédaïste français Golo qui en a livré une transposition très intéressante; dessiné en étroite collaboration avec Cossery, l'album a paru aux Editions A Suivre.

## LE LIVRE DE LA DÉRISION

C'est elle qui le dit: Asma El Bakri, pour sa part, a souhaité prendre son indépendance en s'éloignant de la personnalité «imposante» de Cossery; pour cette raison, elle a travaillé son adaptation avec un homme de cinéma, le scénariste égyptien Hossam Zakareya. N'en faisons pas un mystère, le résultat ne trahit en rien l'esprit du livre; l'on retrouve, en plus ramassée, en plus évidente aussi, la pensée originale de l'écrivain - il faut s'y faire, le cinéma est plus directif que la littérature.

L'histoire que retrace *Mendiants et orgueilleux* commence au mois de juillet 1945: Gohar (Salahel Saadani), un professeur d'université, se réveille dans la piaule misérable où il s'est retiré par dégoût du monde; en proie au manque de drogue, il se rend dans la maison de passe où il pense retrouver son revendeur. C'est dans ce lieu que Gohar commet l'irréparable: il étrangle une prostituée pour s'emparer de ses bijoux, lesquels lui permettraient de se fournir en drogue. Son crime perpétré, il oublie les bijoux...

## DE LA RELATIVITÉ

Quelques heures plus tard, le détective Nour El Din (Abdel Aziz Makhyoun), un policier marron et homosexuel, mène l'enquête; retenant tous les clients qui entrent dans le bordel, il les soumet à un interrogatoire serré; l'un d'entre eux, le nommé El Kordi (Mahmoud El Guindi), un petit fonctionnaire qui veut épouser une prostituée, s'accuse du meurtre... Le policier n'est pas dupe.

Après quelques semaines d'enquête, Nour El Din commence à soupçonner Gohar. Les



Meurtre crapuleux d'une prostituée pour de la drogue

(sp|Trigon)

deux hommes prennent le thé ensemble: Gohar avoue son crime au détective. Au même instant, tous deux apprennent la nouvelle de l'explosion de la bombe d'Hiroshima... Nous sommes le 6 août 1945! Du coup, Nour El Din prend conscience de l'importance toute relative du meurtre de Gohar; il laisse partir le coupable car il juge désormais sa fonction complètement futile.

## UNE SYNTHÈSE AUDACIEUSE

Avec un savoir-faire confondant, Asma El Bakri opère une synthèse audacieuse des deux grands courants qui ont fondé le cinéma égyptien: de manière générale, elle œuvre dans l'esprit laïque caractérisant le cinéma réaliste de Chahine dont le manifeste, *Gare centrale*, date de 1958 - filmer un bordel pour une cinéaste égyptienne d'au-

jourd'hui, relève d'un sacré défi! Dans le même temps, elle incite ses acteurs à jouer dans le registre exagéré des mélodrames de l'après-guerre, un genre magnifié par le merveilleux Salah Abu Saïf, pour faire ressortir le contexte historique.

(Mendiants et orgueilleux, d'Asma El Bakri)

Vincent ADATTE

## L'art vidéo de Bill Viola

En marge de l'exposition que lui consacrent conjointement le Musée des beaux-arts de Lausanne et Saint-Gervais à Genève, une sélection importante des œuvres du «vidéo-artiste» Bill Viola seront présentées ces prochains jours dans le canton de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds et à Neuchâtel, ainsi que l'écrivait déjà Sonia Graf dans *L'Impartial* de mardi dernier. Bill Viola est sans conteste l'un des plus importants artistes «vidéographiques» américains; toutefois, contrairement à ses collègues Nam June Paik ou Bruce Nauman qui ont utilisé du médium électronique pour discuter exclusivement sur l'image et son utilisation, Bill Viola a développé dès la fin des années 70 un propos plus métaphysique: ses œuvres, lentes et pénétrantes, laissent le spectateur s'interroger sur les fondements de l'humanité, sa culture, sa nature, sa mémoire.

A l'ABC, du mardi 12 au vendredi 15 octobre à 18 h 30 (agrémenté d'une sélection de vidéos-danse); à Bikini-Test, le samedi 16 octobre (nuit vidéo avec en plus des sélections de vidéos-danse, de vidéojeunesse, de Gen-Lock et des performances de Cellule Stérile); au Centre culturel neuchâtelois, jeudi 11 et vendredi 12 novembre à 18 h et 20 h 30; à la Case-à-Choc (Ciné-club OPAQ), samedi 13 novembre à 20 h, suivi par un concert. F. M.

## Œcuméniquement vôtre

C'est une modeste petite revue de cinéma, qui a commencé en 1981, à raison d'une vingtaine de numéros par an. Elle s'appelle «Ciné-feuilles», pour souligner immédiatement cette modestie dans la présentation, améliorée au fur et à mesure des années. Une même couleur de couverture réunit tous les numéros d'une année. Comme les frais en tous genres augmentent, elle augmente - modestement - son prix d'abonnement. Elle compte un peu moins de mille abonnés. Avec une centaine de plus, l'équilibre financier serait assuré, ses collaborateurs restant bénévoles. «Ciné-feuilles» a une particularité: elle est œcuménique, réunissant milieux catholiques et protestants de Suisse romande. Ecclésiastiques ou laïques signent les critiques, les relations de festivals et autres manifestations.

Le rédacteur-responsable est Maurice Terrail, que les télé-



spectateurs connaissent bien. Yvan Stern, proche du festival de Fribourg, est l'un de ses principaux collaborateurs, très attentif aux cinémas du tiers monde.

Une fois l'an, «Ciné-feuilles» publie un index général. De septembre 1992 à juin 1993 ont été publiés des textes sur 350 films, plus qu'il n'en sort en Suisse romande sur les écrans en une année. L'explication de ce grand nombre est facile à donner: chaque numéro comprend au moins deux parties, des «Impressions critiques» parfois assez fouillées sur les films qui apparaissent sur les écrans romands ou dans des festivals, suivies de beaucoup de courts textes sous rubrique («A la TV cette quinzaine», guide utile pour qui veut savoir ce que l'on peut attendre de films passant sur la TSR et les principales chaînes françaises.

Au dos de la couverture figure une rubrique «Vu pour vous», où les collaborateurs et collaboratrices de la revue (huit) donnent une note allant de 10 à 20 - en dessous de 10, le film n'apparaît pas dans la rubrique. On en tire ensuite une moyenne qui permet de décerner \*\*\*\*, \*\*\*, \*\* ou \* étoiles. Les textes confirment en général cette moyenne, parfois avec un peu trop de générosité, l'auteur étant probablement celui qui se sent le plus à l'aise avec le film. Si les valeurs morales ne sont pas négligées, force est de reconnaître que cette modeste revue d'ici ne donne jamais dans la «propagande» religieuse. Fly

Administration de «Ciné-feuilles», 10, rue des Terraux, 1003 Lausanne (☎ 021/323 73 49)

## Le mystère Clint Eastwood



Pris pour un autre (sp)

Depuis mercredi dernier et jusqu'au 9 novembre, sous l'égide de «Passion Cinéma», le cinéma Apollo de Neuchâtel présente une grande rétrospective de dix films réalisés, produits ou interprétés par Clint Eastwood. Un hommage (provocateur?) à une star célèbre qui reste, malgré tout, un créateur méconnu.

Dès ses débuts, Clint Eastwood a été pris pour un autre. Dans *Pour une poignée de dollars* (1964) de Bob Robertson (alias Sergio Leone), son premier grand rôle au cinéma après la série télé *Rawhide*, on le prenait pour un acteur italien travaillant sous un pseudonyme; à cause de son personnage dans *Dirty Harry* (1971) de Don Sie-

gel, le film qui a définitivement assis son statut de star, on l'a accusé d'être un chanteur de l'extrême droite... En 1985, à Cannes, bien des critiques ont conspué la présence de son film *Pale Rider* en compétition! Il faudra que Eastwood attende sa 62e année pour que Hollywood lui décerne (enfin) de multiples Oscars (pour *Unforgiven*) et que le Festival de Cannes le nomme président du jury (en 1994).

Pourtant, Eastwood n'a eu de cesse de briser les personnages mythiques qui lui collaient ainsi à la peau, au point de faire dire à l'inspecteur Harry Callahan, dès l'opus 2 de cette série, «Je crois que vous avez fait une erreur de jugement à mon propos». Ac-

teur, producteur (de ses propres films, mais aussi de ceux des autres, comme *Le canardeur*, de Michel Cimino) et, surtout, réalisateur, Clint Eastwood a progressivement construit une œuvre magnifique, désacralisant ses personnages, brisant son image de star, et, à travers son propre mythe, développant une forme de reflet critique du cinéma américain contemporain. La force de Eastwood est d'avoir su, à l'instar des Capra, Vidor, Hawks ou Fuller, installer des métaphores puissantes sur le monde (et sur le cinéma) au creux des genres établis - polar, western et même «musicals», avec *Bird* et *Honkytonk Man*. Frédéric MAIRE

## L'Italie en vedette à Genève

Avec une compétition officielle entièrement dédiée aux espoirs du cinéma européen et une quinzaine d'œuvres mettant en valeur le talent d'autant de jeunes comédiens et comédiennes, le Festival de Genève renforce son appui à la création de notre continent qui en a bien besoin. Nous présenterons en détail les œuvres majeures de cette sélection après avoir visionné les films.

Mais la compétition n'est qu'une cerise sur le grand gâteau du Festival de Genève qui a véritablement assis sa réputation locale et internationale l'an dernier avec un grand succès populaire.

Son président, Roland Ray, a mis les bouchées doubles, et malgré les aléas de la conjonc-

ture, il a concocté un excellent programme qui fait la part belle entre autres au cinéma italien, hôte d'honneur. Plusieurs facettes donc à cet hommage avec notamment le cinéma muet et ses divas, qui inspirèrent les Américains pour la fabrication des «vamps». Le cinéma populaire des années 40-50 présentera des œuvres du grand séducteur Amedeo Nazzari, de même que des ouvrages des auteurs du néoréalisme ayant pour acteurs principaux Marcello Mastroianni et Sophia Loren.

## INTÉGRALE D'ANTONIONI

Cinécittà International a commandité à Carlo Di Carlo la restauration et souvent la récupération des œuvres du grand réalisateur italien dont la carrière

commença par un documentaire *Gente del Pò* (1943), pour se poursuivre avec *Cronaca di un amore* (1950) jusqu'à *Identificazione di una donna* (1982) sans compter des documentaires plus récents et inédits pour la plupart.

On n'est pas près d'oublier les grands films de l'auteur que sont *La notte*, *L'Eclipse* (1962) ou *Le désert rouge* (1964). Ces films au centre de sa trajectoire dévoilent une époque où tous les espoirs s'envolent et s'évanouissent dans une sorte d'angoisse cosmique révélant comme finalité que l'amour est impossible.

L'œuvre d'Antonioni a ceci d'intéressant qu'elle reste ouverte à de multiples interprétations. Pour nous, le cinéaste a voulu exprimer l'angoisse de

l'homme moderne au seuil d'une ère nouvelle pleine de perspectives menaçantes.

Avec Antonioni nous avons droit à une analyse féroce des relations humaines, une observation consciente et lucide de notre société où le doute et la controverse sont non seulement permis, mais une des données essentielles de la quête existentielle de l'homme. Il sera très intéressant de voir et revoir, dix ou vingt ans après, ces films qui ont marqué tant de cinéphiles, mais aussi de découvrir comment ils sont perçus par la nouvelle génération.

Jean-Pierre BROSSARD

A Genève du 19 au 25 octobre 1993. On peut obtenir le programme au ☎ 022/321 54 66.

## Nouvelle perte en 1993

# Les rendez-vous manqués de von Roll

A long terme, le secteur de la technique de l'environnement offre certes de bonnes perspectives pour amortir efficacement les chocs conjoncturels. Mais la diversification dans Isola (notamment les matériaux pour circuits imprimés et les fils de bobinage) a coûté très cher, a mangé du capital jusqu'ici. von Roll doit recevoir un nouveau souffle pour redevenir suffisamment rentable. L'ère de Jean-Claude Gisling et Heinz W. Frech est révolue.

Par  
Philippe REY

L'acier souffre de manière dramatique, la consommation a considérablement diminué en Europe de l'Ouest, tandis que le monorail s'est avéré un luxe dispendieux. Afin de concentrer ses forces, von Roll a d'ailleurs vendu ses divisions plastiques et monorail et c'est avec le bénéfice comptable de ces ventes et d'autres produits extraordinaires que le groupe soleurois a pu limiter les dégâts, dans une certaine mesure, en 1992. En revanche, la perte d'exploitation s'est élevée à 105 millions l'an passé.

1993 ne sera pas un meilleur cru, puisque la perte nette dépassera sans doute 100 millions de francs contre 55 millions en 1992 et 30 millions en 1991.

Von Roll est l'illustration parfaite d'un conglomérat. Or, si l'on considère l'ensemble des conglomérats helvétiques cotés en bourse, qui s'intitulent parfois «groupe technologique» (ce qui ne veut rien dire!), force est de reconnaître que leur rentabilité est plus faible que celle des groupes fortement axés sur un métier de base, ou «Core business», tout en développant des leaderships.

Tant pour Zellweger, Dätwyler (dont la situation financière reste cependant solide) ou von Roll (confronté à une grave situation de trésorerie), la rentabilité des fonds propres (return on

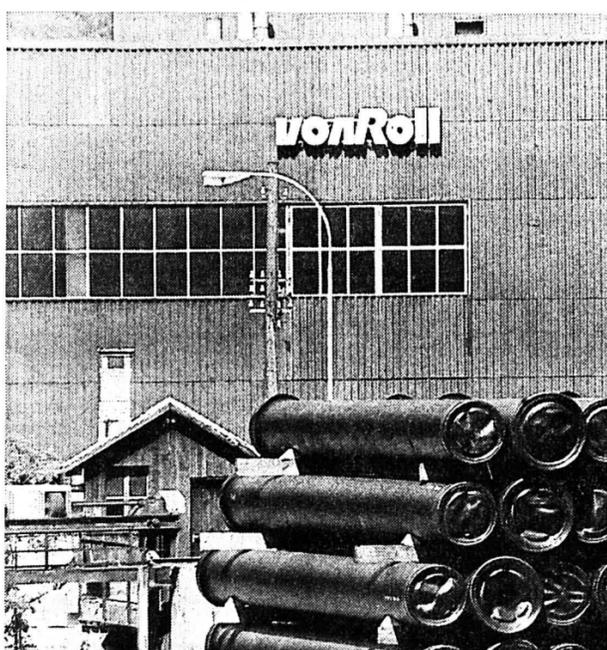
equity ou ROE) est effectivement plus faible (trop, sinon négative), que celle par exemple de Forbo, Holvis, Céramique Lafon ou Holderbank, lesquels évoluent aussi dans des secteurs sensibles aux aléas conjoncturels.

## DISPERSION DES RESSOURCES

La plupart des conglomérats ne résistent, en fait, pas à une longue récession. Celle-ci met en relief une dispersion et un emploi non optimal de leurs ressources financières, en concomitance parfois d'un accroissement de la dette. Au lieu de créer de la valeur économique, ils en détruisent, en consacrant parfois des sommes énormes à la dette. Au lieu de créer de la valeur économique, ils en détruisent, en consacrant parfois des sommes énormes à la dette. Au lieu de créer de la valeur économique, ils en détruisent, en consacrant parfois des sommes énormes à la dette.

S'agissant de von Roll, la révolution de palais a partiellement eu lieu avec la démission et le départ à la retraite annoncés la semaine dernière de Jean-Claude Gisling et Heinz W. Frech, respectivement président et administrateur-délégué, alors que la trésorerie fond comme neige au soleil et se situe maintenant bien au-dessous des 204 millions de francs publiés à fin 1992.

Bien que von Roll évolue sur des marchés cycliques, notamment l'acier qui subit une grave crise, le constat n'en est pas moins consternant: la diversification conçue à l'origine pour atténuer les à-coups conjoncturels, se traduit par de longs cash-drain (flux nets de trésorerie négatifs), preuve d'une certaine impéritie. Certes, rendons à César ce qui est à César: von Roll aura raison à terme d'avoir diversifié dans les techniques de l'environnement et a jusqu'ici joué de malchance à différents égards, surtout en ce qui concerne l'incinérateur d'East Liverpool aux Etats-Unis. La mise en service de cette installation de traitement de déchets spéciaux a pris un retard démesuré à cause d'oppositions d'organisations d'écologistes qui ont finalement été levées par la justice. Une autorisation provisoire a été accordée à fin 1992 avec sept mois de retard. L'autorisation définitive aura finalement



Von Roll à Choisiez

Une situation helvétique plutôt saine (Photo Widler)

nécessité 12 mois, soit un coût estimé à 80 millions de dollars. von Roll ne réclamera sans doute pas de dommages et intérêts. Peut-être cette bataille juridique avec les organisations écologistes tournera-t-elle à l'avantage du groupe de Gerlafingen, qui pourra la brandir comme un argument marketing à travers le monde.

Von Roll est d'ailleurs en pourparlers avec un certain nombre de clients potentiels pour une douzaine de projets d'incinérateurs de taille variable. Mais c'est encore de la musique d'avenir.

## LE COUP MANQUÉ D'ISOLA

Le retard dans la mise en service de l'installation de von Roll d'East Liverpool, qui génère désormais du cash-flow, les frais de restructuration élevés pour les sociétés à l'étranger de la division von Roll Isola ainsi que la situation insatisfaisante des deux aciéries en Suisse conduiront à une nouvelle perte cette année.

Rappelons qu'au premier semestre 1993, le chiffre d'affaires du groupe a reculé de 17% à 948 millions de francs, tandis que les entrées de commandes ont progressé de 21% à 1,22 milliard en

raison de gros ordres dans le domaine des techniques de l'environnement. On l'a vu, la perte annuelle dépassera probablement 100 millions, si bien que les fonds propres du groupe tomberont à 600 millions, environ à leur niveau de 1988 (640 millions), le ratio dette nette sur fonds propres atteignant 80%.

Von Roll, s'est littéralement «planté» en diversifiant avec Isola. Ce sont surtout les matériaux pour circuits imprimés et les fils de bobinage, hormis les fils de bobinage spéciaux, qui causent des problèmes. La situation est particulièrement grave chez Isola Espagne et Allemagne, filiales accusant de lourdes pertes.

En Suisse, où Isola est bénéficiaire, les résultats devraient continuer d'évoluer favorablement alors qu'une amélioration se passe en Italie, selon von Roll.

La direction du groupe soleurois a tergiversé vis-à-vis de problèmes, ce qui a maintenu des sources de pertes au détriment des actionnaires. von Roll présente encore une large gamme de produits. Mis à part l'acier suisse, von Roll Isola et la division technique de l'environnement, aucun autre groupe de produits (dont les produits de

fonderie et la robinetterie) ne génère un chiffre d'affaires supérieur à 300 millions de francs.

## TARDIVEMENT

Von Roll, qui ne peut plus se permettre une large gamme de produits, a sans doute cédé tardivement les activités matières plastiques et monorail, bien qu'un produit extraordinaire brut total de 110 millions ait été dégage en 1992. von Roll n'a pas su profiter des belles années pour se désendetter. Alors que les capitaux propres (y compris les actionnaires tiers) sont passés de 643 à 711 millions de francs de 1988 à 1992, les fonds étrangers ont augmentés de 29%.

En bref, von Roll ne réalise pas davantage de bénéfices, sans utiliser plus de capital, de même qu'il n'engendre pas un bénéfice stable avec moins de capital, ni n'a diversifié dans des activités à haut rendement. Son actionnaire principal, Proventus (environ 28,2% du capital et 6% des voix) n'est pas parvenu à en prendre le contrôle et la direction pour développer ses potentialités et couper les branches malades.

Proventus est représenté au conseil d'administration et supporte donc les risques du groupe von Roll. S'il est vrai que les actionnaires, dans leur grande majorité, touchent des dividendes (du moins en ont touché) sans participer à la direction de l'entreprise et ont la possibilité de limiter leur risque en retirant leur capital par le biais de la bourse, ils n'en sont pas moins propriétaires, ce qui n'est pas le cas de tous les dirigeants. Du coup, il est de leur devoir de sanctionner des erreurs stratégiques comme c'est le cas chez von Roll.

## DEUX DIVISIONS DANS LES CHIFFRES NOIRS

Seules les divisions Isola Suisse, produits de fonte et tuyaux pressions devraient demeurer dans les chiffres noirs cette année. De surcroît, von Roll souffrira probablement d'un effet de base négatif au plan des produits exceptionnels, tout en devant assumer de nouvelles charges extraordinaires, après celles de 18 et 47 millions respectivement en 1991 et 1992.

Von Roll possède toutefois suffisamment de réserves latentes pour pouvoir s'en sortir sans tomber en faillite.

## A la corbeille

# L'euphorie gagne à nouveau les marchés

Les marchés des actions ont parié sur Boris Eltsine contre les conservateurs et ils ont gagné. Si la démocratie semble l'emporter à Moscou, la situation de la Russie n'en demeure pas moins très incertaine.

La chronique de  
Philippe REY

Cette incertitude qui semble maintenant partiellement levée a entretenu la volatilité des bourses, plus particulièrement celle de Francfort où, du point de vue technique, plusieurs indicateurs s'avèrent négatifs dans une tendance à moyen terme haussière (en ce qui concerne l'indice DAX).

Il en va ainsi de la force relative du marché et de l'indice stochastique. Quoi qu'il en soit, le

marché allemand, en particulier, va rester volatil, après notamment que le nouveau patron de la Bundesbank, Hans Tietmeyer, a réaffirmé la défense de la stabilité des prix et du mark, lequel est vulnérable. Il est vraisemblable que la Buba maintienne un rythme relativement lent d'abaissement des taux d'intérêt courts en DM. En d'autres termes, sa politique va demeurer anti-inflationniste. Elle se révèle peut-être déjà même déflationniste, ce qui risque de freiner une reprise en Europe alors que la croissance en Amérique maintient, semble-t-il, un cap réjouissant.

Dans les mois à venir, l'orientation des taux d'intérêt en Europe sera toujours baissière, en particulier sur le franc suisse. Cette tendance constitue un support pour les marchés des actions, qui, depuis le début de la

semaine, ont retrouvé un deuxième souffle; c'est le cas notamment de Wall Street, où l'indice Dow Jones a franchi les 3600 points après avoir presque testé le seuil des 3500, très important psychologiquement.

## TOUJOURS TRÈS SÉLECTIF

La situation de base des marchés ne change pourtant pas; ils se situent encore à une croisée des chemins. Le monde se trouve aux confins d'un cycle déflationniste (peut-être y est-il déjà), provoqué par un monétarisme excessif et des bouleversements technologiques. On se situe sans doute dans la phase descendante d'un cycle long du nom de l'économiste russe Kondratiev, qui accentue toute récession. Par ailleurs, il n'est pas du tout certain que les taux d'in-

térêt réels se réduisent, dès lors que l'on sous-estime peut-être le niveau réel de l'inflation. Le coût d'usage du capital ne devient pas forcément plus avantageux. Quand l'inflation est rapide (ce fut le cas dans les années 70, avant que l'on assiste à la période désinflationniste des années 80), les taux nominaux élevés peuvent n'être guère gênants pour les emprunteurs. Il en va tout autrement lorsque l'inflation se ralentit, ce qui est actuellement le cas. Les taux d'intérêt même modérés sont alors bien réels. Ils sélectionnent sévèrement les investissements et les orientent vers des économies accrues en main-d'œuvre. Tous ces différents motifs incitent à la plus grande prudence. Des achats d'actions ne peuvent être envisagés qu'à la condition d'une bonne visibilité de la capacité bénéficiaire (ou marge brute

d'autofinancement) de l'entreprise, sans oublier une situation financière saine et solide. La période présente est, en fait, plutôt propice à des prises de bénéfices.

## SUIVRE LES MASSES MONÉTAIRES

Il faut surveiller de près l'évolution des masses monétaires dans l'OCDE ainsi que l'évolution réelle des crédits privés. La situation n'est pas des plus roses sur ce plan. Or, l'histoire n'offre aucun exemple de reprise économique sans expansion de la masse monétaire et du volume des crédits. Des achats et rachats d'actions doivent être entrepris aujourd'hui que si l'on a la possibilité de pouvoir immobiliser longtemps son argent. Car les marchés présentent maintenant un risque élevé.

Ph. R.

## DEMAIN la BD

## UN PEU DE MONNAIE

Au son des premiers coups de canon moscovites contre les insurgés parlementaires le week-end dernier, l'ensemble des marchés se signalait par un bref soubresaut du dollar principalement (Fr. 1.4370 et DM 1.6555) l'espace d'une rafale de mitraille. Très vite cependant, l'issue des combats n'apportant aucun suspens, la nervosité des marchés s'estompait rapidement. Depuis lors, il ne se passe plus rien de notable, que ce soit à Londres, à Paris, à Zurich ou ailleurs. Certes, le calme semble avoir regagné les abords même du Parlement, cependant opérateurs et investisseurs ne sont qu'à moitié rassurés. D'autre part, la publication ce vendredi des chiffres de l'emploi et du chômage au pays de l'oncle Sam pourrait redonner au billet vert en particulier un peu de vivacité; d'ailleurs, certains experts tablent sur des données plutôt positives. Experts, spécialistes, monsieur un tel, Dieu merci, personne ne détient la vérité, et c'est tant mieux...

## Le dollar

A Fr. 1.4220/30, DM 1.6220/30 jeudi matin, c'est l'expectative la plus totale. A court, voire moyen terme, le potentiel haussier du billet vert est réel avec Fr. 1.45 comme prochain objectif.

## La livre anglaise

A Fr. 2.1700/15 en clôture mercredi, nous l'avions pressenti, le sterling redore quelque peu son blason (Fr. 2.1290 une semaine auparavant).

## Le deutsche Mark

Les dernières données économiques, production industrielle par exemple à 2,1% en août, sont en partie à l'origine de la bonne tenue du DM; il s'échangeait ainsi à Fr. 87.82/85 à mi-séance jeudi.

## Le franc français

Du côté du FF, c'est le calme plat à Fr. 25.01/04, FF/DM 348.80/00 en clôture mercredi.

## L'Ecu

A Fr. 1.6660/30 en cours de séance mercredi, la devise européenne est un peu à l'image d'un SME qui demeure malgré tout convalescent.

Au lendemain des événements de Russie, l'ensemble des marchés semble être entré dans une période de consolidation plus ou moins longue. N'oublions pas cependant que le calme apparent dans les rues de Moscou ne représente en fait qu'une accalmie, l'économie du pays du Septentrion demeurant toujours bien aléatoire pour ne pas dire plus, un sursis en quelque sorte pour Eltsine...

Par Georges Jeanbourquin de la Société de Banque Suisse